

Beginnings of Christian Teaching and Short Christian Catechism

(in the Aleut language -
Eastern dialect of the Fox Islands)

by Rev. Priest John Veniaminov
& Rev. Priest Jacob Netsvetov

1840 A.D.

ST. PETERSBURG

Digital Typography

www.asna.ca

© 2005 A.D.

Preface to the 2nd Digitally Typeset Edition

Glory to Jesus Christ, our True God, for all things! Through the prayers of His Most Pure Mother, the Theotokos and Ever-Virgin Mary, and through the prayers of St. Innocent (Veniaminov), St. Jacob (Netsvetov), and St. Peter the Aleut, this publication has been realized. The textual base for this edition of St. Innocent's and St. Jacob's Aleut-language Catechism is from the 1840 edition, published in St. Petersburg, Russia. The transcriber has done his best to transcribe the text accurately, reflecting the intricacies of the original Church Slavonic typeset used for the Aleut language. The only differences between the original and modern layout were: 1) the font size, and 2) the numbering and location of the footnotes on each page. In all cases, the Atkan-Aleut footnotes at the bottom of each page were typeset so as to appear on the same page as that of the footnoted words in the main body of the Eastern-Aleut text.

The full text was originally divided into three parts, consisting of the following:

- 1) Introduction – Alphabet (Primer) – Prayers
- 2) Sacred History
- 3) Christian Catechism – Conclusion

Minor spelling corrections were made between the 1st and 2nd digitally typeset editions of this publication.



ХРИСТИАНАМЪ АЧНГАСИГАНЪ
ИТАНГІСИНГІНЪ.



НАЧАТКИ
ХРИСТИАНСКАГО УЧЕНІЯ
на Алеутско-Лисьевскомъ языкѣ.

НАЧАТКИ
ХРИСТИАНСКАГО УЧЕНІЯ
ИЛИ
КРАТКАЯ СВЯЩЕННАЯ
ИСТОРИЯ
И
КРАТКІЙ ХРИСТИАНСКІЙ
КАТИХИЗИСЪ.

съ Русскаго языка на Алеутско-Лисьевскій перевелъ Священникъ
Іоаннъ Веніаминовъ 1827 года, и въ 1837 году исправилъ; а
Священникъ Іаковъ Нецвѣтовъ разсматривая оныя, своими
поясненіями сдѣлалъ ихъ понятными и для Атхинцовъ,
имѣющихъ свое нарѣчіе.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ,
Въ Синодальной Типографіи.
1840.

ИТЪНГІСИНГІНЪ.

 $\frac{1}{2} \Delta \mu$

аѢѢНННѢлюкѢ ѡдамѢ
НГТУРНѢ

Κάτοχες

адѣлюкѣ Христіанамъ
КАТІХИЗІСЯ.

Вѣмга тѣкѣмъ Іоáннъ Вєніаміновъ ѿлахтáганъ Васáкамъ
тѣнѣганъ кѣнінъ Ѹна́намъ тѣнѣганъ íлннъ *аѡ́къ
тѣлмачíсалнкъ, кáюхъ *аѡ́лъ ілю́лѣганъ íлѣнъ атхагѣ́аг-
ѣсакáнннъ: та́га камга_тѣкѣмъ Іáковъ Нєцвѣтовъ
ѿлахтáганъ ѣкѣхтаси́галнкъ Нíгѣ́ннмъ тѣнѣмъ ннакахта́
матанáганъ áданíнъ канчíмадѣсé́ннъ нтхáнннъ.

Печатано по опредѣленію Святѣйшаго
Правительствующаго Синода.

ТУНУМЪ КАДУГІНІНЪ.

АГШГШКЪ КАГАХТАЛІКЪ ТШНШНІНЪ
САМДАНАЧН, АГІТШДАНІНЪ!

Ангашнмъ ангашнъ шданаъ танамаъ
кшганъ ^{а)} ангашнгта кшланшнш-
юкъ агатхакъ; тага акакшнъ
інннъ ^{б)} інннъ агшгшкъ аснкъ
ангашнгта агатхакъ. Тага агшг-
шкъ аснкъ тшншхтатгшннаншлюкъ
агатшнннъ ангашнгннъ агнанъ,
шмаа кантакшнннъ: Інесъ Хрис-
тшсакъ маннюхтананъ каяухъ
Христшсамъ макахсінннъ чхатан-
анъ агатшнннъ, (агшгшкъ аснкъ
інннъ кшнннъ ангашнгннъ агнанъ).
Тага амаганъ ангашнмъ ангашнъ

^{а)} кшланганъ.

^{б)} кшюдасъ.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Боголюбивые чит-
атели, Братія мои!

Человѣкъ не для того
сотворенъ, чтобы жить
только здѣсь на землѣ: но
для того, чтобы жить съ
Богомъ, тамъ – на небес-
ахъ. Но жить съ Богомъ
могутъ одни только прав-
едники, т. е. только вѣру-
ющіе во Іисуса Христа и
исполняющіе Его законъ.
Но никакой человѣкъ самъ
собою не можетъ узнать,
какъ должно вѣровать во
Іисуса Христа и исполнять
Его законъ, безъ наученія
другихъ; а потому для
всякаго человѣка нужно
ученіе и имѣть книги,
содержащія ученіе о Богѣ.

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИАНАМЪ АЧНГАСНАНЪ ИТАНГІСНІНЪ

ннака́мъ кѣлнкѣ́гнмъ масхана́нъ
Иисѣ́съ Христѣ́съкъ ма́ннюг̀а,
ка́юхъ мака́хсѣ́нннъ чх́а́талаг̀а
а́катака̀ а́лнѣ́ѣлюкъ, а́ѣа́да́нъ ^{а)}
а́чнга́лгала́каг̀нмѣ́люкъ: ѣ́ма́кънъ
кѣ́лнѣ́ннъ а́нѣ́а́гнмъ а́нѣ́а́гнганъ
тама́да́га а́чнга́ла́канъ-ѣ́люкъ а́к-
ла́какъ, ка́юхъ ма́лнкъ а́гнѣ́гнъ
^{б)} а́гѣ́ѣмъ а́да́ ах́та́нннъ ма́юх́т-
ла́канѣ́люкъ ^{г)} а́кала́какъ.

а́гнѣ́ѣднннъ! тх́нчн а́катакѣ́чн
^{а)} , а́да́мчн ѣ́а́гннъ ка́да́нъ тѣ́н-
ѣ́мчн нла́нъ а́гнѣ́гнннѣ́ѣлюх́-
тх́нчн ^{б)} , ма́лнкъ ка́лнѣ́камъ ^{в)}

Но вамъ извѣстно, бра-
тія мои! что до прибытія
моего къ вамъ на вашемъ
языкѣ не было ни книги,
ни писанія, ни грамоты; и
вы ни откуда не могли
узнать слово Божіе, какъ

^{а)} а́ѣа́да́гнъ.

^{б)} а́лѣ́гнъ.

^{г)} ѣ́х́та́лаканѣ́лкъ.

^{а)} нда́х́тала́ка́х́чн.

^{б)} а́лѣ́гнъ ма́танагѣ́лѣ́х́тх́нчн.

^{в)} а́лѣ́гнъ.

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИАНАМЪ АЧНГАСИГАНЪ ИТАНГІСНІНЪ

ка́ннъ а́катанагълюхтхнчн, ма́-
лнкъ кѡма́данагълюхтхнчн ^{а)} :
н́нама́снкъ а́ггъмъ тѡнѡннъ
а́да́нъ н́мчн тѡнѡхтáлаакагнн-
ѡлюкъ ма́сха́нъ а́катака́чн а́нан-
ѡлюкъ, ка́юхъ ма́лнкъ а́ггъмъ
тѡнѡннъ кѡчхнтѡта́далнкъ ^{б)}
тѡта́мчн ма́танахтх́чн.

Ума́кѡнъ кѡла́ннъ т́нъ тх-
н́чн а́ггъмъ тѡнѡннъ тѡт-
аси́ганáчн ѡкѡхтáкѡннáнъ ма́л-
нкъ, тѡнѡмчн н́ла́нъ а́ггъмъ ^{г)}
а́ггънъ а́ггъа́калннáкннъ, ка́юхъ
Уна́намъ тѡкѡ Нѡ́ннъ Па́нъ-
кѡвъ т́нъ н́ла́а́гъта́ н́нъ
н́ахтáлнкъ Ва́тнх́нсакъ ка́юхъ
н́лахтáдакъ Хри́стіана́мъ а́чнга́с-
нганъ н́та́ннннъ тѡнѡмчн

только отъ слышанія; слы-
шать же слово Божіе
вамъ очень рѣдко удава-
лось.

А потому я, видя ваше
усердіе къ слышанію сло-
ва Божія началъ писать на
вашемъ языкѣ, и поло-
жилъ, приглася себѣ въ
помощь Тоэна Ивана Па-
нькова перевести на вашъ
языкъ *Катихизисъ* или *На-
чатки Христіанскаго уче-
нія*.

^{а)} н́лаанагълюхтхнчн.

^{б)} кѡчхнтѡта́лнкъ.

^{г)} а́ггънъ.

ИЛАНЪ КАЧНМАСХАННЪ НЪНЪ ^{а)}
АНГИСАНАКНЪ.

ИНАМАСНЪ ИАКЪНЪ КАЧНМАД-
СЕНЪ АТХАХЕНЪ КЪЛАКНМЧН
АКАТАНАГТАНЪ КЪЛАНИНЪ АНГНМЪ
САНАКЪКНЪ САНАЛАКНЪ АТХАГЪС-
АКАНЪ, АХТАГАЛНЪННЪ АНГДЪНЪ
^{б)} ТЪНЪМЧН ИЛАНЪ ИЛАДЪАКАННЪ
^{г)} СЛАЛАХТАНАНЪ АХТАКЪНЪ. ТАГА
ИАКЪНЪ СЛАЛАХТАЛАКАНЪ ИТАН-
НМЪ ИЕНМЪ ИЛАНЪ МАСХАНАНЪ
АКАННЪЮКЪ АЛАКАГННЪ.

ТАГА ИАКЪНЪ ИКАДЪСАКАННЪ
КАТИХИСАНЪ СЛАЛАХТАЛАКАНЪ
АТХАГНГТАНЪ КЪЛАНИНЪ, СИТХАМЪ
ИЛАНЪ ИНЪ АЛААНЪ ТАТАМЪ АТ-
АДЪСАКНЪ АТХАГЪСАКАННЪ. ИСАК-

И хотя мы все свое
тщаніе употребили для
того, чтобы переводъ сей
былъ для васъ понятенъ и
вѣренъ: но при все-
томъ, книжки изъ печати
вышли съ ошибками. Но
таковыя ошибки при пер-
вомъ опытѣ были неиз-
бѣжны.

Но чтобы начатый мною
Катихизисъ сколько мож-
но сдѣлать совершеннѣе, я
во время пребыванія моего
въ Ситхѣ опять пересмот-
рѣлъ и исправилъ, а по-
томъ просилъ людей знаю-

^{а)} ТЪНЪМЧН АДАНЪ АГАСАНАНЪ НЪНЪ.

^{б)} АЛАГНЪ.

^{г)} ТИНАГАКАННЪ.

адáмннъ, таиáгъмъ Касáкамъ а)
каюхъ Уна́гамъ тѣнѣкннъ а́кат-
аси́гáннъ н́нъ самч́х́ннъ в)
сѣла́лахътасанáннъ ѡ́кѡ́тáкннъ
каюхъ атха́хъсакáннъ н́нъ а́сак-
áннъ. Каюхъ ма́сакннъ ѡ́акѡнъ
ѡ́глан́нъ ннака́тинъ ѡ́кѡ́тáкннъ
аѡ́акѡнъ а́гнáгѡнъ г) кѡ́ннъ ѡ́гл-
ѡ́каннъ а).

ѡ́акѡнъ ѡ́сѡ́ннъ макада́мнъ
ѡ́акѡнъ Катих́исанъ а́гнамъ є)
санатáгънъ матанáннъ матáлнъ
сѣла́лахъта́лаканъ атха́гнѡнъ ма́-
сакннъ атха́хъснъ анѡ́хъта́ганъ
матакѡ́ннъ.

сихъ Русскій и Алеутскій
языкъ прочитатъ и зам-
ѣтитъ и исправить оши-
бки. И сверхъ того я самъ
лично смотрѣлъ за издан-
іемъ сихъ книжекъ.

И сдѣлавши все это я
смѣю думать, что сей Ка-
тихизисъ вѣренъ и ясенъ
столько, сколько позво-
лялъ языкъ вашъ.

а) Саллгѡ́нмъ.

в) нлач́х́ннъ.

г) а́лѡ́нъ.

а) тинни́каннъ.

є) ѡ́лѡ́нмъ.

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИНАИМЪ АЧНГАСИГАНЪ ИТАНГИСИГИНЪ

Тѧѧа ѸнаѧѸнъ а҃тнмаданъ
ѸнаѸг҃ннанъ ^{а)} камга тѸккѸмъ
саманѧ НѧкѸвъ НицвѧтѸвъ аса҃хъ-
таганъ тх҃ичи аг҃нтѸдѧчи Ниг҃-
Ѹг҃инъ н҃инъ канчимадѸсѧкигинъ
кѸлап҃ннъ Ѹанъ Катихисакиъ
самнѧмъ ^{б)} нлапнъ Ѹнаѧ алаѸг҃-
асакапннъ.

И҃намаскиъ кѸг҃инъ тх҃ичи
синн҃гчи ангисх҃нтѧкинъ каннѸг҃сх҃-
нтѧкинъ, тх҃ичинанъ ѸѧкѸнъ сам-
дачнѧганъ ^{г)} , кѧюхъ тѸтачнѧ-
ѧганъ, кѧюхъ а҃хсасачнѧганъ ^{а)}
кѧюхъ И҃гѸг҃мъ ѸѧкѸнъ тѸнѸганъ
кантанѧпннъ кѧюхъ И҃гѸг҃мъ
анѸтанѧпннъ малгѧпннъ нмчи

Напечатанныя здѣсь
внизу замѣчанія сдѣлалъ
почтенный отецъ Іаковъ
Нецвѣтовъ для вашей
собратіи Атхинцевъ, при
чтеніи сего Катихизиса.

И такъ читайте, слу-
шайте со вниманіемъ и
усердіемъ, и научайтесь и
молите Бога, чтобы Онъ
далъ вамъ умъ разумѣть
силу слова Его и волю
Его.

^{а)} тиннн҃гннъ.

^{б)} нлапнъ.

^{г)} нладѧчнѧганъ.

^{а)} та҃гана҃гачнѧганъ.

а) кѣсасачѣнѣта, Нѣнъ
камгасигатадѣчн.

Тѣга тѣманъ ѣакѣнъ аѣасананъ
канѣѣнмъ ѣсѣганъ нлѣнъ ѣсѣк-
нмчн нмчн ѣгѣѣмъ аѣасангѣ
кѣюхъ анѣнчн аѣгнѣхѣтхнчн анѣг-
ѣлнкъ анѣхѣтѣкѣнъ.

Мы же трудившіеся въ
семъ дѣлѣ отъ всего
сердца нашего желаніемъ
желаемъ всѣмъ вамъ Бого-
познанія и спасенія душъ
вашихъ.

Священникъ Іоаннъ Веніаминовъ.

Іюня 25 дня 1839 года.

С. Петербургъ.



а) нѣсасачѣнѣта.

ТУНУМЪ КАДУТИННЪ.
(НІГЪГНИННЪ)
АГЪГЪКЪ КАГАГТАЛНЪКЪ ИЛААСЪ ^{а)}
ТННЪ АГНТЪДАННЪ!

КАДЪГНЪКЪ ТЪНЪГЪ, АГНТЪДАМЧ
НННЪ КАГАКЪГНИННЪ ИКАСЪ ІЛННЪ
ЪКЪХТАСНАКЪХТАХНЧН КЪЛННННЪ ^{в)}
АНГАГНМЪ АНГАГН АГАСХАКАКЪ КА-
ЮХЪ МАТАСЪ (Г АГАЛНТАГНЪ ^{г)},
АСАЛНЪКЪ ИКЪСЪ НННЪ НЪСАГННЪ НАНЪ
АЛАНАСЪ ^{а)}. УЛНННЪ ^{е)} ІМЧН АЛАГ-
ЪЛАННЪ ^{с)} НЪНЪ ТХНДННЪ АГНХ-
ТАСАКЪСЪ, АМАНЪ НННХНННЪХЪСАКЪ

ПРЕДИСЛОВІЕ.
(Атхинцамъ)
Боголюбивые чит-
атели, братія мои!

Въ предисловіи, сказан-
номъ собратіямъ вашимъ
Уналашкинцамъ, ясно вид-
ите, для чего человекъ
сотворенъ и на какой кон-
ецъ, и что для достиженія
оного ему нужно. Мнѣ
остается только повторить
вамъ тоже, что для дости-
женія блаженнаго оного
состоянія-жить съ Богомъ
- нужно вѣровать во
Исуса Христа и исполнять

^{а)} самданаъ.

^{в)} кълафниинъ.

^{г)} алкътанъ агалнтагта.

^{а)} аланаанаъ,

^{е)} амакъланъ.

^{с)} алакъ ілафниинъ.

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИНАМЪ АЧНГАСНАНЪ ИТАНГІСНІНЪ

а) калáхътакъ агъгъкъ а́снкъ
ангáгналга нðлгáганъ кðлáнъ
Нисъсъ Христъсакъ маннюгаганъ
каюхъ мálðга в) чхаталгаганъ
нгагíкðкъ г) . Тáга амáганъ ðн-
ðкðгáнъ ачнгагíгðлюкъ ннака́мъ
тхíнъ маснкъ маннюка́гíмъ мал-
га каюхъ мálðгíмъ а) чхаталга
акатáкð адðкагðлюкъ: мáлнкъ
агъгъкъ маннюкъ агíи́сагалнъсъ е)
каюхъ мálðгъсъ с) ачнга́сагалнъсъ
сакáгáтнахъ: ангáгíмъ ангáгíнннъ
тðнðхътагðдннъ анíснманъ з) нл-
ðгáнъ агъгъмъ нлáнъ нðсáн-

законъ Его. Но какъ безъ
наученія другихъ никто
самъ собою не можетъ
знать, какъ должно вѣро-
вать и исполнять законъ:
то Богъ и поставилъ про-
повѣдниковъ вѣры и учи-
телей закона, дабы люди
грѣхами своими отпадшіе
отъ своего начала – отъ
Бога и подвергшіе себя
смерти вѣчной, были паки
приведены въ благодать
Божію и, соединившись
со главою спасенія своего
Иисусъ Христомъ, получ-
или животъ вѣчный. Поч-
ему и необходимо для
всякаго человѣка ученіе о
Богѣ – слѣдственно и кни-

а) асáгðтáсáдакъ.

в) макахъсн.

г) анðхтанáкðкъ.

а) мака́хъснмъ.

е) тðдмáлнсага́лннъ.

с) мака́хъснкъ.

з) нкнðсéнманъ.

АНИНЪ, КАЮХЪ ИНАКАМАНЪ АСХАМЪ
ИНАЧАНИГАНЪЮКЪ ^{а)} ИЛАНЪ ТХИД-
НИНЪ АГАТНИНИНЪ ТАТАГЪ АГЪГЪМЪ
АГАСИЧУНЕАГАНЪ ИЛАНЪ АГАСХАГТАНЪ
КЪНИНЪ: АСАЛНИКЪ АГГНДЪСИМАНЪ КА-
МГА ИНСЪСЪ ХРИСТЪСАКЪ АСИКЪ
ТХИДИНЪ АТАКАНЪСИКЪ, АНГАГНИМЪ
ИНАЧАНИЮКЪ НАГЪСАГТАНЪ ^{б)} КЪ-
НИНЪ. МАЛНИКЪ АНГАГНИМЪ АНГАГ-
НИГАНЪ ТАМАДАГАНЪ КЪЛАНИНЪ АГЪ-
ГЪМЪ КЪГАНИНЪ ^{г)} АЧИГАКЪ КАЮХЪ
АЛЪГГНИСЪ ^{а)} ИКСЪСЪ СЮХТАНИНЪ МАЛ-
ГАГЪЮКЪ АЛИКАГЪЮКЪ.

ТАГА ТХИНИ, АНИТЪДАНИНЪ! ЯНИНЪ
АКИТАСИКЪ ^{е)} , АНИТЪДАНИ КАГАК-

ги содержащія оное.

Но вы, братія мои! не
имѣя до сего времени,

^{а)} ИНАДЪКАГАНЪЮКЪ.

^{б)} СЮГТАНЪ.

^{г)} АДАНЪ.

^{а)} АГГНДГЪНЪ.

^{е)} АЛА НХТАЛИКЪ.

Угнѣз лндалнкз Умѣмчн ^{а)} кѣг-
анз алѣггагнлаканз ^{б)} , алѣгдѣл-
аканз, ѡсаланкз нлаакз матѣлак-
анз акѣхтхнчнгѣнз, Ягѣгѣмз тѣ-
нѣ атѣаканз тѣтакндѣгнамчн
нлннз кѣмз тагакагннхтхнчн:
ахтгагалнѣгѣнз, тнмаз ^{г)} кннѣх-
тѣмаз ѡлнкз, тѣтакѣгнмз
малга ^{а)} кѣлаѣмчнхз кѣчхнтѣнакз
^{а)} , татѣгананз ^{б)} амѣкѣз, нл-
анз кѣмз тѣтакагннкндѣгз маг-
нкѣдннз ^{в)} нлѣгѣнз амѣтханаз.
Ѣѣкѣз кѣнннз Умѣмчнхз ^{з)}
кѣганз Христнѣнамз ачнгѣснннз

какъ и братія ваши Унала-
шкинцы, на своемъ языкѣ
ни книги, ни писанія, ни-
же граматы, хотя бы и
могли отъ одного частаго
слышанія слова Божія на-
учаться; но, къ со жалѣ-
нію нашему, слышаніе для
васъ было очень рѣдко,
особенно для тѣхъ, кои
удалены отъ мѣста, гдѣ
бы могли имѣть частое
слышаніе. Посему нужно
было и вамъ имѣть на
своемъ языкѣ Христіан-
ское ученіе, коимъ могли
бы вы всегда и гдѣ бы ни
было, какъ самихъ себя
научать, такъ и собратій
вашихъ назидать. Сими-то

^{а)} агнѣмчн (тѣнѣмчн).

^{б)} кѣмѣдакз.

^{г)} тѣманз.

^{а)} кѣлаѣкнмчн кѣчхнтѣнакз.

^{б)} тѣмананз.

^{в)} матѣкадннз.

^{з)} агнѣмчн.

нмчн кáюхъ анѣтанáнаеъ: амáк-
 ѣнъ аѣáнъ тамадагáнъ кáюхъ
 нáаъ алгалáнамъ ѣсúганъ, ннак-
 áмчн нмчн ачнгáсакннъ кáюхъ
 ннáкѣъ агнѣтѣдамчнхъ нннъ нгсн-
 хътасагчн ^{а)}. Ѣáкѣъ кннѣнáснъ
 нгнмъ чхадѣáнакъ áманъ Нáѣн-
 алáхсханъ кѣганъ агáтáнакъ кá-
 мга тѣкѣ аагнáснчѣсакъ ^{б)}
 áдакъ Нѣáннъ Внннамннѣвъ, мál-
 нкъ нтáнъ анáсакáннъ ^{г)} кáюхъ
 агѣкáннъ ѣáкѣъ чѣкѣдамѣлюкъ ^{а)}
 макаганáганъ анкннáннъ: áсаланкъ
 Кагакѣгнъ агатнннъ нлѣганъ
 кѣганъ катнхнсакъ áма кад-
 ѣгннъ христáнамъ ачнгáснннъ

убѣжденiями исполненный
 бывшiй въ Уналашкѣ
 Священникъ почтеннѣйшiй
 отецъ Иоаннъ Венiаминовъ,
 первый предпринялъ и
 совершилъ сiе немалотру-
 дное дѣло; и перевелъ
 собственно на нарѣчiе Ун-
 алашкинское *Катихизисъ*
 или *Начатки Христiан-*
скаго ученiя.

^{а)} тагакагнáсагчн.

^{б)} саманáсáдакъ.

^{г)} нкнѣсакáнннъ.

^{а)} анѣнагѣлюкъ амѣлюкъ.

агадгѣнахъ. а) .

(б) Акнѣтасикъ нааганъ агадгѣсѣ
тиннагакааннъ нагѣтхѣаннъ б)
маанкѣ, (г) кѣлаамчѣхъ маанѣла-
нхъ г) каюхъ амакѣналанхъ а)
акѣсѣ маанаксѣ, нтаанъ амаанкѣ
Катихѣсѣакѣ, ѣлаанъ амакѣсѣ
маталгакасѣ матѣаннъ наакаамчѣ
ѣлагѣмчѣ кѣганъ агадгѣнанъ є)
анѣхѣтакааннъ: тага наанъ агаала-
анъ тѣанъ анѣтакааннъ неханан-
акнѣ, ѣмакѣсѣ кѣнѣнъ: аманъ
наганакѣ каамга тѣкѣ Нѣаннакѣ,
аманъ Катихѣсѣакѣ тинѣлаамъ
ѕ) нааганъ ѣлаалахѣтаанкѣ нтаанъ,

По полученіи отъ него
напечатаннаго перевода,
такъ какъ оный для васъ
былъ не понятенъ и не
ясенъ, я сначала думалъ,
онъ же Катихизисъ, соб-
людая расположенныя въ
немъ статьи, перевести со-
бственно на нарѣчіе ваше;
но послѣ я перемѣнилъ
свои мысли, потому что
помянутый отецъ Іоаннъ
положилъ, сей Катихиз-
исъ, вышедшій изъ печати
съ ошибками, исправить
для вторичнаго напечата-
нія. Въ такомъ случаѣ я
рѣшился, - зная, что кор-
енныхъ словъ вашихъ не
согласныхъ съ Уналашкин-

а) канѣчнмаѣтнакѣ.

б) канѣчнмаѣтханъ ѣлаагакааннъ наанъ тѣанъ нѣкааннъ.

г) кѣлаакѣмчѣ тагагѣтанѣлаканъ.

а) акатанѣлаканъ.

є) канѣчнмасѣанъ.

ѕ) ѣлаагаамъ.

АЛАКЪ ИЛАЛНЪ ТИНИЛАГАНЪ КЪЛА-
АГАНЪ АТХАХЪСАГАНЪ МАТНАХЪ.
МАЛНЪ ИКЪСЪ ИЛНЪ ТИНЪ КАЮХЪ
МАСАГАНЪ МАТХАНИНЪ, ТЪНЪЧН КА-
ЛАМЪ ИЛАНЪ КАГАКЪГЪНЪ ТЪНЪНИНЪ
ЛАДАННЪЛЮКЪ АСИЛАКАГЪНЪ А)
АКАТАСАЛНЪ, ИТХАЛАГАНЪ КЪЛАМ-
ЧНХЪ АГАДГЪСЪ Б) АГЛАКАНЪ: ТАГА
АГАЧА ЯКЪСЪ АГАДГЪСЪ КАГАКЪГЪНЪ
ИЛАГАНЪ КЪГАНЪ АТХАГАЛНАНИНЪ
НАНЪ КНАДСАКА Г) , АТАКАКЪСЪ
ЯКЪЛНЪСЪ АЛЪГЪНЪСЪ А) ИЛНЪ ТЪН-
ЪМЧН ЯНЪКЪТАНИНЪ КЪЛНЪ НХЪАХ-
ТАСАГАНЪ Е) АТИМАДАНЪ АГЪНАНЪ
МАТНАКНЪ, САМЪСНЪСЪ ИНЪ ИНА-

цами очень мало, - не
дѣлать для васъ особен-
наго перевода; а способ-
ствуя ему же въ насто-
ящемъ исправленіи сего
перевода на нарѣчіи Ун-
алашкинскомъ, въ одной и
той же книгѣ, для перемѣ-
нныя словъ вашихъ сдѣ-
лать внизу выноски, отмѣ-
чая оныя числами по
порядку на тойже стран-
ицѣ. А что касается до
разныхъ словъ въ окон-
чаніи, я нахожу что оныя
не дѣлають разности въ
понятіи, а именно: слова
оканчивающіяся въ нарѣ-
чіи Уналашкинскомъ на
НЪ у васъ по большей
части оканчиваются на СЪ,
у нихъ на КЪ или КЪ а у

А) АМНАГЪЛАКАГЪНЪ.

Б) КАЧНМАТНЪ.

Г) ИЛАГЪСАКА.

А) АГЪНДГЪНЪ.

Е) ТАГАХЪТАСАГАНЪ.

чнх²тасакнхъ ^{а)} амáнхъ нлалгáнамъ
 кѣганъ. Тáга тѣнѣнхъ нкѣлнсмъ
^{б)} нлáнхъ ѣнѣкѣтáннхъ, амáа тáг-
 акагнмáнхъ сáкѣлннахъ ^{г)} агѣхъ-
 талакáгннхъ ѣкѣхътакѣннхъ ѣмáа:
 тѣнѣнхъ Кагакѣгнхъ нлѣганъ
 нлáнхъ НѦ нкѣлнсáнанъ ^{а)} нлнм-
 чнхъ СѦ, лядáгнхъ матáлнкъ,
 нкѣлнсáдакѣхъ ^{б)} , нлнннхъ КѦ
 ѣма КѦ нкѣлнсáнанъ нлнмчнхъ
 ХѦ ѣма ХѦ нкѣлнсáдакѣхъ:
 ѣáкѣхъ нкѣлнсмъ ѣнѣкѣтáннхъ
 лтнмáданъ канѣхънтáлгамáнхъ ала-
 нагѣкалнкъ нтанагѣлютнхъ, агад-
 áгаманъ нагáгтанъ: ѣáкѣхъ мál-
 нхъ ахътáкѣхъ нлнмчнхъ нлахъ-

васъ на хъ или хъ. Сн
 различныя окончанія я не
 находилъ за нужное замѣ-
 чать внизу. На прим.
 сказать: ѣáкѣхъ мálнкъ
 ахътáкѣхъ у васъ говорится:
 ѣáкѣхъ мálнхъ ахътáкѣхъ: но
 въ понятіи нѣтъ ни какого
 различія.

^{а)} канѣхънтáсакннхъ.

^{б)} ннáснмъ.

^{г)} ѣнѣкѣхъ.

^{а)} ннáсáнанъ.

^{б)} ннасадакѣхъ.

тадакз: ѿакѡсз малнхз ахтакѡхз,
тагалгаманз ѡнѡкѡтасз матал-
акѡгнз.

Татѡгананз ^{а)} ѿакѡсз адѡнинз
тнхз ѡкѡннннз ѿѡ: нтхѡнз
агѡдгѡсз ^{б)} агѡннннз кѡнннз Каг-
акѡгнз ѡснхз тхнчн чнѡснлаг-
ѡннз: ѡснхз нннз атѡканз
ѡмѡмз ^{г)} кѡхз нлѡгнмз кѡганз
нлламз ^{д)} малгѡ ѡѡмѡлюкз кѡч-
нхмчнхз ^{е)} атѡканз ѡмѡкз ^{з)}
кѡмз агѡкѡкз, кѡхз тхнчн
нлѡгнмчн ѡнѡкѡтѡнннз кѡмз
тхнннз атѡканѡтнѡсз. Малнхз

Къ сему же остановило
меня наипаче то, дабы
переводами моими не раз-
дѣлить васъ съ Уналаш-
кинцами; и что чтеніе на
одномъ языкѣ и нарѣчіи
нѣкогда можетъ содѣлать
между вами одинъ общій
языкъ; и различныя ваши
нарѣчія могутъ слиться во
едино: и чрезъ то сдѣл-
аетесь, какъ вы теперь
есть по племени братія,
сдѣлаетесь говорю тогда и
по духу Евангельскаго уч-

^{а)} тѡманнз.

^{б)} агѡдгѡнз.

^{г)} агнамз (тѡнѡмз).

^{д)} сѡмнмз.

^{е)} кѡчхнмчн.

^{з)} агнакз.

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИНАИМЪ АЧНГАСИГАНЪ ИТАНГАСИГАНЪ

ИКСЪСЪ АКАННЪЗ^{а)} АДЪКАКЪХЪТХНЧН,
АМАКЪСЪЗЪ ЗААМЪЗ КННЪЛНХЪТНМЪЗ
АДАНЪЗ АГНЪТЪДАСЪЗ АСАНАЧН ЛНДАЛ-
НКСЪ, АДЪКАКЪХЪТХНЧН НСАХЪТАК-
ЪКННЪЗ: ННАНЪЗ АСААМЪЗ КАЮХЪЗ
БВАНГНАЛНМЪЗ АЧНГАСИГАНЪЗ АНГНГ-
АНЪЗ АДАНЪЗ ИТХАЛАХЪСНХЪТАМЪЛЮКЪЗ^{б)}
АГНЪТЪДАГАНАННЪЗ!

ИНАМАСНКСЪЗ НЛАДАТХНЧН^{г)}
КАЮХЪЗ ТЪТАДАТХНЧН, ТХНЧН ТАГ-
АКАГНАТХНЧН КАЮХЪЗ ТХНЧН АЧНГ-
АТХНЧН: АГЪГЪМАНЪЗ КАМГАХЪТХНЧН,
АМАНЪЗ АНГНКСЪЗ НМЧН АГНГЪТА
ТЪНЪГАНЪЗ КАЮ КАЮХЪЗ АНЪХ-
ТАНАННЪЗ ТАГАЛГАМАНЪЗ.

ТАГА ЗАНЪЗ МАКАМЪЗ НААНЪЗ
АДАНАСЪЗ КЪННЪЗ АГЪГЪМАНЪЗ КАМ-
ГАХЪТХНЧН, АМАКЪСЪЗ КАННЪГЪМАНЪЗ

енія нераздѣльными браті-
ями!

И такъ читайте и
слушайте, вразумляйтесь и
научайтесь. Молите Бога,
чтобы Онъ далъ вамъ умъ
разумѣть силу слова Его и
волю Его.

О трудившихся же въ
семъ дѣлѣ молитѣ Бога,
которые желаютъ отъ все-
го сердца своего всѣмъ

а) КЪСАНАНЪЗ.

б) ЧНССАХЪТАМЪЛЮКЪЗ.

г) САМДАХЪТХНЧН.

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИАНАМЪ АЧНГАСИГАНЪ ИТАНГІСИНГІНЪ

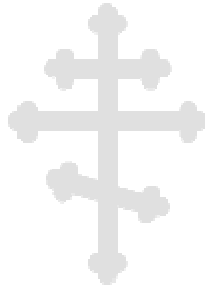
Усіюганъ науганъ-усіюмчнхъ імчн
Агѣгѣмъ акачалгà кáюхъ ангінчн
аггнєхà-анѣхтáкѣнъ.

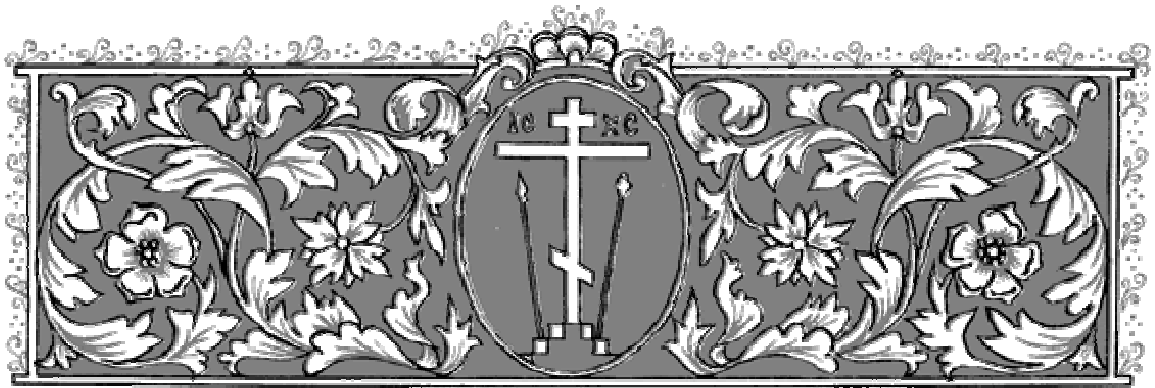
вамъ Богопознанія и спас-
енія душъ вашихъ.

Священникъ Іаковъ Нецвѣтовъ.

Ноября 15 дня 1837 года.

Островъ Атха.





БУКВАРЬ

УНАНГАМІЗ АСМУКА.

Аа Гг Дд Нн Кк Кк Лл Мм
Нн Нн Сс Тт Уу Хх Чч Ъъ
Ьь Юю Яя

Аа Гг Дд Ии Кк Кк Лл
Мм Нн Нн Сс Тт Уу Хх
Чч Ъъ Ъъ Юю Яя

ТѢМЪ ТХНДНЪ ѢТННЪ.

Га	҃га	гн	҃гн	гѣ	҃гѣ		
Да	҃да	дн	҃дн	дѣ	҃дѣ		
Ка		кн		кѣ			
Ка		кн		кѣ			
Ла	҃ла	лн	҃лн	лѣ		лю	ла
Ма		мн		мѣ			
На		нн		нѣ			
На		нн		нѣ			
Са		сн		сѣ		сю	са
Та		тн	҃тн	тѣ			
Ха	҃ха	хн	҃хн	хѣ	҃хѣ		
Ча		чн		чѣ			

Га, гѡ, ѡта, гча, гка, дга, дѡ, дма,
Кла, клѡ, кда, кна, кда, кѡ, кла, клѡ,
Лга, лѡн, лѡ, лка, лкн, лма, лмн,
Сха, схн, схѡ, сла, сна, тха, тхн, тхѡ.

аѡ, ѡнѡ, кѡаѡ, ѡѡаѡ, нѡнѡ, ѡнѡ,
нѡнѡ, ѡаѡ, ѡѡаѡ, ѡнѡ, ѡа, ѡаѡ, ѡмѡ.
а_ѡ, ѡ_гѡ, ѡа_ѡ, ѡа_га, ѡа_ѡ.
а_ка_да, а_ма_ѡа_ѡа_да.

РОССИЙСКІЙ БУКВАРЬ

Печатныя церковныя малыя и
большія буквы по порядку.

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Жж Зз Ии Іі Кк
Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф
Хх Цц Чч Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ъъ
Ее Юю Ѡѡ ІѠѠ ѠѠ ѠѠ ѠѠ ѠѠ ѠѠ ѠѠ

Печатныя гражданскія малыя и
большія буквы по порядку

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Жж Зз Ии Іі Кк
Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф
Хх Цц Чч Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ъъ
Ээ Юю Яя Өө Vv

Рукописныя буквы

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Жж Зз Ии Ii Кк Лл
Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц
Чч Шш Щщ Ъъ Ыы Ьь Ъъ Ээ Юю Яя
Өө Vv

СКЛАДЫ

Ба бе би бі бо бу бы бѣ бю бя
Ва ве ви ві во ву вы вѣ вя
Га ге ги гі го гу гѣ
Да де ди ді до ду ды дѣ дю дя
Жа же жи жі жо жу жѣ
За зе зи зі зо зу зы зѣ зю зя
Ка ке ки кі ко ку кѣ
Ла ле ли лі ло лу лы лѣ лю ля
Ма ме ми мі мо му мы мѣ мя

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИАНАМЪ АЧНГАСИГАНЪ НТАНГАСИГАНЪ

На	не	ни	ні	но	ну	ны	нѣ	ню	ня
Па	пе	пи	пі	по	пу	пы	пѣ		пя
Ра	ре	ри	рі	ро	ру	ры	рѣ	рю	ря
Са	се	си	сі	со	су	сы	сѣ	сю	ся
Та	те	ти	ті	то	ту	ты	тѣ	тю	тя
Фа	фе	фи	фі	фо	фу	фы	фѣ		
Ха	хе	хи	хі	хо	ху		хѣ		
Ца	це	ци	ці	цо	цу	цы	цѣ		
Ча	че	чи	чі	чо	чу		чѣ		
Ша	ше	ши	ші	шо	шу		шѣ		
Ща	ще	щи	щі	що	щу		щѣ		
Ѳа	Ѳе	Ѳи		Ѳо	Ѳу				

А҃Г҃Г҃К҃

Богъ

В҃А҃Н҃К҃Н҃З҃

Троица

А҃Г҃Г҃Т҃АК҃

Спаситель

Агѣѣкаѣнакѣ	Богородица
Аналнѣаѣнгаѣаѣдакѣ	Святой
Агѣѣмѣ аналнѣ	Царствіе Небесное
Агѣѣмѣ ѣлаѣ	Рай
Кѣгамѣ ѣлаѣ	Адъ
Танамагѣѣѣ	Царь
Агнамѣхѣтакѣ	Язычникъ
Анѣнкѣ	Духъ
Анѣнкѣ	Душа
Тѣнѣсѣчѣнакѣ	Благовѣстіе
Камга_тѣкѣѣ	Священникъ
Аѣаѣсѣчѣнакѣ	Благодать
Акаѣасѣаѣнгакѣ	Знаменіе

АНГЛНМЪ ТАМАДАГА

КАМГАЛАГННЪ АКАНЪ.

АмчѸгакъ ^{а)} адáмннъ [нѸákѸкъ]
тѸманъ ^{б)} агѸѸкъ! АмчѸгакъ ^{а)}
адáмннъ [нѸákѸкъ].

НнмагѸѸ! кагáтамъ Ѹннáсà
нннъ áхтакъ! Ангнмъ агнѸдаю-
юкъ, Амáнъ áѸáнъ Ѹсюганъ áкъ,
Ѹсюкъ чхáтакъ, нгáманáсáдакъ
Нáгмннъ сюхтакъ, кáюхъ анг-
áгнкъ áхтакъ! Ѹáгалнкъ нагнннъ
г) Тхннъ агáда, кáюхъ кнкáгнамъ
Ѹсюганъ нлáнъ тѸманъ амалáда,
Нгáманáсáдакъ ^{а)} ! тѸманннъ ан-

МОЛИТВЫ

ПОВСЕДНЕВНЫЯ

Слава Тебѣ, Боже нашѣ!
Слава Тебѣ.

Царю Небесный! Утѣши-
телю, Душе истины, Иже
вездѣ сый и вся испол-
няяй, сокровище благихъ
и жизни Подателю, прииди
и вселися въ ны, и очисти
ны отъ всякія скверны, и
спаси Блаже, души наша.

^{а)} сáнáнахъ.

^{б)} тн́масъ.

^{г)} нáгмасъ.

^{а)} нгáманáчхѸсáхъ.

ГННЪ АГГНЧА.

ИмчѸгакъ Идамъ-нанъ, ЛълѸг-
анъ-нанъ кѸюхъ Ингнганъ ИналнѸ-
аѸнгасѸдаганъ нанъ ^{а)} ѸаѸмъ,
аѸанъ Ѹюганъ, аѸанъ тамадага
ннанѸгнаѸлюкъ. Иминъ.

КанкѸнъѸмъ аналнѸаѸнгасѸда!
^{б)} нннъ Тхннъ нтѸгннсада. ГѸ-
пѸдакъ! тѸннѸхтѸгннъ кѸкннннъ
ималнда. ИгѸгѸкъ! малгаканѸлюкъ
малганѸнннъ кѸкннннъ нѸчѸ ^{г)}.
ИналнѸаѸнгасѸдакъ ^{а)} ! канѸганан-
Ѹлюкъ ^{б)} кѸкннннъ Ѹагалнкъ
ѸгачѸ Исамннъ кѸлаганъ.

ГѸспѸдакъ! нннъ Тхннъ нтѸгн-
нсада. Г днмъ.

Слава Отцу и Сыну и
Святому Духу, нынѸ и
присно, и во вѸки вѸковѸ.
Аминъ.

Пресвятая Троице! пом-
илуй насъ. Господи! очи-
сти грѸхи наша. Владыко!
прости беззаконѸя наша.
Святый! посѸти и исцѸли
немощи наша, имене Тво-
его ради.

Господи помилуй насъ.
Трижды.

^{а)} Ингнм-снанадагананъ.

^{б)} КанкѸлѸмъ снанадачѸсѸ.

^{г)} агачѸ.

^{а)} Снанадахъ.

^{б)} асѸагнганасъ.

ТѸманѣнъ ѿдакъ ^{а)} ! ѿманъ ак-
Ѹтхѣнъ ѣнѣнъ ^{б)} кѸнѣнъ, ѿсѣнъ
амчѸгасѿдагѣта ^{г)} , ѿналѣнъ ѿкагѣ-
та, ѿнѸтанѣтхѣнъ малгѣтанъ
ѣнѣнъ ^{а)} кѸганъ кѣюхъ тѣнамъ
кѸганъ. Калгѣдамъ анѸганѣ ^{е)} ^{*)}
ѣнѣнъ ѿкачѣ ^{с)} Ѹѿѿмъ: кѣюхъ
тѸмѣнѣнъ ѿѸнъ ѣнѣнъ нгнѣда,
ѿмѣкѸнъ тѸманъ кѣюхъ малгал-
нгѣнъ ѣнѣнъ ѿѸгѣнѣнъ нгнѣдакѸнъ:
кѣюхъ тѸманъ ѿглатчѣнѣнъ
атхѣнъ, тѣга ѿалѣдамъ нлѣнъ
тѸманъ ѿгнѣнъ ^{н)} ѿналѣнъ, Кѣюнъ

Отче нашъ, Иже еси на
небесѣхъ, да святится имя
Твое, да придетъ царствіе
Твое, да будетъ воля Твоя,
яко на небеси и на земли.
Хлѣбъ нашъ насущный да-
ждь намъ днесь, и остави
намъ долги наша, якоже и
мы оставляемъ должни-
комъ нашимъ, и не введи
насъ во искушеніе, но из-
бави насъ отъ лукаваго.

Яко Твое есть царство,
и сила, и слава во вѣки.
Аминь.

^{а)} ѿѿмѣнъ.

^{б)} кѸѿѿмъ.

^{г)} снанадаталгѣта.

^{а)} кѸѿѿдамъ.

^{е)} анѸганѣ.

^{*)} ѿналѣнъ тѣмадаганъ калгѣдакъ.

^{с)} ѿѿѿда.

^{н)} снѣмѣда.

каюхз алагунасадауенинз алаинз
уеюганз акунинз малникз. Амнинь.

МАНИУХТАСНИМЗ СИМВУЛА.

Маниухтакункнз атаканз аг-
угукз, адакз, уеюкз-сюхта, инникз
а) каюхз танакз, укугананз
каюхз укугананулюкз уеюнинз,
алаканз. Каюхз [маниухтакункнз]
атаканз Гепдакз Инсез Христ-
уеакз, агугумз алаа, атаканз-
аланкз-аган, аманз адаганз
наанз аугкакз елюнз акануганз
уеюнинз каданинз, аналникз а-
анмз наанз, агугумз аугеа,
агугумз аугеаганз наанз, аугк-
акз агатхаулюкз, аданз асникз
атаканз-калаухтакз, аманз а-
аганз уеюмз агака: кулакининз

а) куоудахз.

СУМВОЛЬ ВЪРЫ.

Върую во единого Бога
Отца, Вседержителя, Твор-
ца небу и земли, види-
мымъ же всѣмъ и невид-
имымъ. И во единого Гос-
пода Иисуса Христа, Сына
Божия, Единородного, Иже
отъ Отца рожденнаго пре-
жде всѣхъ вѣкъ, Свѣта
отъ Свѣта, Бога истинна,
отъ Бога истинна, рож-
денна, не сотворенна, еди-
носущна Отцу, Имже вся
быша: Насъ ради чело-
вѣкъ, и нашего ради спас-
енія, сшедшаго съ небесъ,
и воплотившагося отъ
Духа Свята, и Маріи Дѣ-
вы, и вочеловѣчшася: Рас-
пятаго же за ны при Пон-
тійстѣмъ Пилатѣ, и страд-
авша, и погребенна: И

анг'аг'нмъ анг'аг'нннъ к'аюхъ т'ѡм-
анъ аг'гн'с'аганъ ^{а)} ннннъ ^{б)} нл'ннъ
сак'аг'алнкъ, ^{в)} ан'гнмъ ан'галн'гаднгас-
адаганъ ^{г)} нл'анъ к'аюхъ Мар-
н'амъ анг'аг'нн'адаган'аганъ нл'анъ
т'х'ннъ-ѡльлюл'г'н'снкъ ^{а)} к'аюхъ т'х-
ннъ-тай'аг'ѡх'с'н'накъ: ^{б)} к'ѡл'ак'н-
ннъ П'ѡнт'н'скн Пнл'атамъ ал'анъ
асх'ѡл'га'какъ, к'аюхъ т'х'ннъ-нанас-
ас'а'данакъ ^{в)}, к'аюхъ т'анамъ нл-
анъ нсх'асх'а'какъ ^{г)}: к'аюхъ к'анк-
ѡнъ н'снмъ ан'алнмъ нл'анъ
аг'ла'гнакъ, ал'ѡг'т'асаканъ ал'ан'ннъ:
к'аюхъ ннннъ ал'ан'ннъ ан'анакъ,

воскресшаго въ третій
день по писаніемъ: И воз-
шедшаго на небеса, и сѣд-
яща одесную Отца: И па-
ки грядущаго со славою
судити живымъ и мерт-
вымъ, Егоже царствію не
будетъ конца: И въ Духа
Святаго, Господа, живо-
творящаго, Иже отъ Отца
исходящаго, Иже со От-
цемъ и Сыномъ споклан-
яема и сславима, глаголав-
шаго Пророки. Во едину
Святую, Соборную, и Ап-
остольскую Церковь. Ис-
повѣдую едино крещеніе
во оставленіе грѣховъ.
Чаю воскресенія мерт-
выхъ. И жизни будущаго

^{а)} аг'г'н'т'нмъ к'ѡл'анъ.

^{б)} к'ѡл'ю'дасъ.

^{в)} снанадаганъ.

^{г)} нннюл'г'н'снкъ.

^{а)} анг'аг'нмъ-анг'аг'н'с'н'накъ.

^{б)} ма'к'ѡл'г'ѡх'с'н'накъ.

^{в)} нг'ѡл'г'асх'а'какъ.

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИНАМИЗ ІЧНІАСІГАНЗ НТАНІСІНІНЗ

каюхз ідаміз чагамгѳгнганз ід-
анз ѳѳчн^{а)} : каюхз алакз нсѳл-
нкз іканà алѳнасѳдакз матáл-
нкз анѳáгннз каюхз асхáхтанз,
атхаѳаѳганз, іманз аѳалн ннан-
áгнаѳлюкз. Каюхз [маннюхтак-
ѳкннз] інѳнмз іѳалнѳаѳнгасѳда^{б)},
Гѳспѳдакз, анѳáгнкз агѳхтà, ім-
анз ідаганз нлáнз нтадаіѳкз,
іманз ідакз áснкз каюхз іьлá
áснкз Нáнз камгалгáнакз^{г)}
каюхз алѳнаталгáнакз, іманз
тѳнѳнанз аѳанннз тѳнѳхтáнакз.
[Маннюхтакѳкннз] ітаіканз тах-
сáлѳгнмз іѳалнѳаѳнгасѳда^{а)} іп-
ѳсѳѳланз цнрквà. Самтакѳкннз^{є)}

вѳка. Аминь.

а) ѳѳтнахз.

б) сѳанада.

г) камгáкакѳкз.

а) тахтáлѳгнмз сѳанада.

є) акатакѳкннз.

атѣканъ камгадѣтнѣкъ тѣннѣхъ-
тѣгѣнъ амаллагѣ нннъ ^{а)} лѣдѣннъ.
Ѧсѣхѣтанъ лѣлагѣннъ лѣнанъ:
Кѣюхъ ѣлѣмъ ^{в)} малгаганъ
акѣганъ ѣланъ анѣлѣнѣкъ ѣнгитакъ-
ѣкннъ. Ѧмннъ.

САГѦКАДАЛНКА ѦХТХѣННЪ

камгалѣганъ ѣкакъ.

Ѧгѣгѣкъ! нѣнъ ^{г)} ѣкѣднѣгѣхѣн-
акннъ маѣгнѣхѣсалакѣкннъ, кѣ-
юхъ ѣмгнмъ кахчнѣкѣю ^{а)} кѣкнм-
ннъ амѣнѣхѣнѣнѣкъ ѣанъ анѣлнмъ
нннѣснѣганъ анѣлн нѣнъ таннѣсн-
атхннъ кѣлѣннъ каннѣгннъ
ѣсѣганъ нѣанъ Тхннъ каѣѣакъ-

МОЛИТВА

по возстаніи отъ сна.

Господи! благодарю Тебя
отъ всего сердца моего,
что Ты меня здрава и
невредима воздвигъ отъ
сна, и разогнавъ тьму
нощную, осіялъ радост-
нымъ свѣтомъ дня сего.
Молю Тя усердною моею
въ Тебя вѣрою: разгони
темноту невѣдѣнія моего
и страстей моихъ, и

^{а)} нгннлѣгнннъ.

^{в)} лѣлѣгъ.

^{г)} нѣнъ.

^{а)} кахчхн.

Їкинѣ. Имнѣ маи́юхъта́сагѣакъ-
ѣниѣ кѣниѣ Тхи́нѣ ѡ́кѣкиѣ,
ка́хчи́каюкѣ а) ѡ́катака́и́сана́н-
ѣлюкѣ ка́юхъ ма́га́канѣлюкѣ б)
а́нгитана́ниѣ на́книѣ а́ма́нѣхъ-
и́хътхи́нѣ, а́нги́ниѣ а́нѣхътана́ниѣ
ѡ́га́сичъна́мниѣ а́ѣ́нѣ ѣ́юга́нѣ
ма́ка́и́ганѣ а́на́и́ на́нѣ та́нни́а́хъ-
тхи́нѣ: ѡ́ма́кѣнѣ ма́книѣ а́гѣхъ-
та́катхи́нѣ ма́тѣѣа́далниѣ г) ма́к-
ниѣ нѣнѣ та́ла́мни́а́нѣ а́нги́тхи́нѣ,
ка́юхъ ѡ́ката́нани́нѣлюкѣ Ма́кахъ-
си́ка́мниѣ а) на́нѣ ча́ни́ниѣ
ка́ютѣсали́кѣ на́гахъта́книѣ ѡ́а́нѣ
а́на́и́га́днѣга́ѣа́а) нѣа́тѣсали́канѣ
а́ѣ́нѣ ѣ́юга́нѣ ѡ́а́далниѣ.

просвѣти мой умъ и волю
свѣтомъ вседѣйствующія
благодати Твоея. Даруй
мнѣ рабу Твоему, дабы я
на дѣла отъ Тебя мнѣ
назначенныя съ полною
охотою моею поспѣшаль,
и изыскивалъ бы со
тщаниемъ тайны во свят-
омъ законѣ Твоемъ сокры-
тая, со дерзновениемъ
всегда призывая святое
имя Твое.

а) ка́хчи́хакѣ.

б) ма́га́касѣлѣхъ.

г) ма́тѣхъсали́хъ.

а) Ма́а́ѣ́мниѣ.

б) ѡ́а́мниѣ сѣана́а).

АгѢѢѢ-агѢнамаз на́нз

камгалѢ́ганз а́какз.

АгѢѢѢ-агѢнамаз! на́намаз ѡ́н-
та́ганз на́нз тѢ́манз ^{а)} та́ла́-
тх́ннз а́ггнчѢ́ ^{б)}, а́ма́кѢ́нз АгѢѢ-
Ѣ́мз агалѢ́нз тѢ́манз Ѣ́юкн́ннз
ка́мгакз а́да́нз Ѣ́кѢ́лада́кѢ́кз, на́Ѣ́-
нмаз ^{г)} тѢ́нага́сѢ́да а́чх́нсх́а́лнмаз
Тх́ннз Ѣ́нгн́та́лнмаз а́на́нннз кѢ́н-
ннз.

АгѢѢѢ-агѢнамаз! А́нага́нна́дамаз
а́а́снчх́н́смаз чх́́сѢ́, Ма́рн́маз!
ка́гатада́да ^{а)} АгѢѢѢ Тх́́ннз
а́снмаз а́кѢ́кз! а́нага́ннннз ^{б)} на́ннз
благѢ́слѢ́вн́ннз а́кѢ́х́тх́ннз, ка́юхз

^{а)} тн́макз.

^{б)} сн́сн́да.

^{г)} кн́н́тн́мз.

^{а)} нннх́́сн́да.

^{б)} а́нага́нннз.

МОЛИТВЫ

БогородицѢ́.

Спаси отъ бѢ́дъ рабы
Твоя, Богородице! яко вси
по БозѢ́ къ ТебѢ́ при-
бѢ́гаемъ, яко нерушимѢ́й
стѢ́нѢ́ и предстательству.

Богородице, ДѢ́во! рад-
уйся, благодатная Ма́рие!
Господь съ Тобою: благо-
словена Ты въ женахъ, и
благословенъ плодь чрева
Твоего, яко Спаса родила
еси душъ нашихъ.

Аманъ кнмламинъ ^{а)} нлаъ
агѣакъ блгѣлѣвнѣкъ акѣкъ,
Тхнъ тѣманнъ аннъ агг-
нѣакъ агѣакъ акѣхътхннъ мала-
нкъ.

САГАНЪ

кѣюгнъ ахѣгнъ

камгалѣганъ акѣкъ.

Агѣгѣмъ ѣснъ махътасѣдѣ ^{б)} !
нѣмъ махънѣтхнъ малакъ амг-
нкъ нѣгннъ нннъ амѣкѣнъ
нгамѣннъ ѣнъ агѣннъ нлаъ
Чамннъ нлаъ ѣкѣнннъ кѣл-
нннъ каннѣгнъ нлаъ Тхнъ
кагѣакѣкнъ: малакъ амѣкѣнъ
тѣннѣхътѣгѣснннъ кѣлннъ
каннѣгнъ нлаъ нлѣлѣгнѣкнъ:
нгамѣнкъ Тхнъ амѣкнъ

МОЛИТВА

отходя ко сну.

Всемогуцій Боже! сподобившись Твоимъ промысломъ сего ношнаго достигнуть часа, за всѣ благодѣянія, какія я въ сей день отъ щедрой Твоей руки получилъ, благодарное, а за прегрѣшенія моя, кающееся приношу Тебѣ сердце, и молю Тя, ко сну меня отходящаго святымъ Твоимъ покрой осѣненіемъ: по притомъ даруй, чтобъ я памятовалъ вѣч-

^{а)} кнмламинъ.

^{б)} мадѣканнѣлюкъ-ѣлюкъ.

сагаганъ агникъниъ илнъ нгам-
анаминъ анангаднгасѡда^{а)} нѡнъ
чачисалнкъ тннъ ѡкѡднгачхнхъ-
тхннъ, каюхъ нехачхисакъ ннад-
ѡкаѡлюкъ ѡгѡнѡхъталагакннъ мас-
ахътхннъ, яманъ Тхннъ кагахъ-
таннъ нннъ нехачътака матханъ,
илннъ^{б)} тннъ каюхъ агасахътхннъ
г) , Гѡспѡдакъ!

Камъ каданъ
камгалѡганъ акакъ.

Агѡгѡкъ! ѡсюнъ Тхннъ ѡнгит-
алнкъ Тхннъ ѡкѡдакѡнъ, мас-
акннъ калгадакъ аѡланъ анѡган-
аганъ иланъ нннъ агдакѡтхннъ:
Чанъ нгалннаѡлюкъ агаталанкъ

ный оный покой, который
Ты уготовалъ любящимъ
Тя, въ которыхъ числѣ и
меня, Господи! устрой.

МОЛИТВА

предъ обѣдомъ.

Очи всѣхъ на Тя,
Господи! уповаютъ, и Ты
даеши имъ пищу во
благовременіи, отверзаеши
Ты щедрую руку Твою, и
исполняеши всяко живот-
ное благоволенія.

а) снанада.

б) нлиниъ.

г) агчхнхътхннъ.

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИАНАМЪ АЧНГАСИГАНЪ ИТАНГАСИГАНЪ

мáсакннз ангагнлннамз ѿсyганáнз
нгамáнакз чхатáсадакѿхтхннз.

Камз агалáнз.
камгалáганз áсакз.

Христѿсакз Агѿѿнз! áмáкѿнз
ѿдáнз тáнамз кѿганз калгагтанз
акáтхннз нлнннз тннз качхнн-
áтхннз кѿннз Тхннз кагáсак-
ѿкннз: кáюхз áкáнз Агалнмннз
нлáнз тннз нѿлагáхтхннз.

МОЛИТВА

послѣ обѣда.

Благодарю Тя, Христе
Боже мой! яко насытилъ
мя еси земныхъ Твоихъ
благъ, не лиши мя и небе-
снаго Твоего царствiя.

САМУСНЪ

Цер.	Общ.	Рим.		Числа
ā	1	I	Атаканз йма тагатакз	Ѡдннз (рáзз)
ē	2	II	Алакз	двā
ġ	3	III	Вáнкѿнз	трѣ
ā	4	IV	Снчннз	четыре
ē	5	V	Чáнз	пáть
ē	6	VI	Атѿнз	шѣсть

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИАΝΑΙΜΑΖ ΑΙΧΝΗΑΣΗΓΑΝΑ ΗΤΑΗΓΗΣΗΗΤΗΝΑ

ζ	7	VII	ΥΛΘΗΖ	сѣмь
η	8	VIII	ΚΑΜΧΗΗΖ	βοσειмь
θ	9	IX	ΘΗΧΗΗΖ	δέκατѣ
ι	10	X	Αἴτηκζ Αἴαχζ	δέκατѣ
α	11	XI	Αἴτημζ ατάκανζ σηгнаχῡτὰ	ὀδίνнадцатѣ
β	12	XII	Αἴτημζ άлакζ σηгнаχῡτὰ	двѣнадцатѣ
γ	13	XIII	Αἴτημζ κάνκδηζ σηгнаχῡτὰ	τρινάнадцатѣ
δ	14	XIV	Αἴτημζ εἰχηνζ σηгнаχῡτὰ	четырнадцатѣ
ε	15	XV	Αἴτημζ χάνζ σηгнаχῡτὰ	пaтнáдцaтѣ
ς	16	XVI	Αἴτημζ ατδηζ σηгнаχῡτὰ	шестнáдцaтѣ
ζ	17	XVII	Αἴτημζ δλδηζ σηгнаχῡτὰ	семнáдцaтѣ
η	18	XVIII	Αἴτημζ καμχίηζ σηгнаχῡτὰ	ὀсmьнадцатѣ
θ	19	XIX	Αἴτημζ ηχίηζ σηгнаχῡτὰ	девaтнáдцaтѣ
κ	20	XX	Αλγνῑμζ ἄτηκζ	двáдцaтѣ
κα	21	XXI	Αλγνῑμζ ἄτημζ ατάκανζ σηгнаχῡτὰ	двáдцaтѣ ὀδίνηζ

Beginnings of Christian Teaching
ХРИСТИАНАМЪ ІЧНІАСІГАНЪ НТІАІСІНІНЪ

Ѡв	22	XXII	Ілгнїднмъ ѡтнмъ алакъ снгнахѣтѧ	двѧдцѧтъ двѧ
Ѡг	23	XXIII	Ілгнїднмъ ѡтнмъ канкѣнъ снгнахѣтѧ	двѧдцѧтъ трѣ
Ѡд	24	XXIV	Ілгнїднмъ ѡтнмъ снчннъ снгнахѣтѧ	двѧдцѧтъ четыре
Ѡе	25	XXV	Ілгнїднмъ ѡтнмъ чѧнъ снгнахѣтѧ	двѧдцѧтъ пѧтъ
Ѡс	26	XXVI	Ілгнїднмъ ѡтнмъ лтѣнъ снгнахѣтѧ	двѧдцѧтъ шестѣ
Ѡз	27	XXVII	Ілгнїднмъ ѡтнмъ ѡлѣнъ снгнахѣтѧ	двѧдцѧтъ семѣ
Ѡи	28	XXVIII	Ілгнїднмъ ѡтнмъ камчннъ снгнахѣтѧ	двѧдцѧтъ восемѣ
Ѡѧ	29	XXIX	Ілгнїднмъ ѡтнмъ снчннъ снгнахѣтѧ	двѧдцѧтъ девѧтъ
Ѡ	30	XXX	Ванкѣднмъ ѡтнкъ ^{а)}	трѣдцѧтъ
Ѡа	31	XXXI	Ванкѣднмъ ѡтнмъ лтѧканъ снгнахѣтѧ	трѣдцѧтъ Ѡдннъ

^{а)} лнѣлнхъ ѡтнкъ.

Beginnings of Christian Teaching
 ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΙΜΑΖ ΑΝΗΓΑΓΟΓΑΝΑ ΠΤΑΓΗΣΗΝΗΝΑ

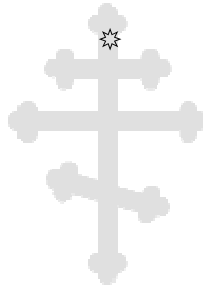
λβ	32	XXXII	Κανκδδνμζ ιτνμζ άλακζ σιγναχτὰ	τρίῃςατὴ δὲ
λγ	33	XXXIII	Κανκδδνμζ ιτνμζ κάνκδδνζ σιγναχτὰ	τρίῃςατὴ τρὴ
λδ	34	XXXIV	Κανκδδνμζ ιτνμζ σίχηνζ σιγναχτὰ	τρίῃςατὴ τὴτὴρίρε
λε	35	XXXV	Κανκδδνμζ ιτνμζ χάνζ σιγναχτὰ	τρίῃςατὴ πὰτὴ
μ	40	XL	Οηχίνδνμζ ιτνκζ	εὐόροκζ
ν	50	L	Οάηηδνμζ ιτνκζ	πὰτδεῶτζ
ξ	60	LX	Πτδννδνμζ ιτνκζ	σὴετὴδεῶτζ
ο	70	LXX	Υλδννδνμζ ιτνκζ	εῆμδεῶτὴ
π	80	LXXX	Καμχίνηδνμζ ιτνκζ	εὐόεμδεῶτζ
Ϛ	90	XC	Οηχίνηδνμζ ιτνμζ	δεβανόστο
ρ	100	C	Οήεακζ	στο
ε	200	CC	Άλακζ σίεακζ	δὲβῆστι
ϛ	300	CCC	Κάνκδδνζ σίεανζ	τρὴετα
ϙ	400	CD	Οήχηνζ σιεανζ	τὴτὴρίεετα
φ	500	D	Οάνζ σιεακζ	πὰτὴεώτζ
χ	600	DC	Πτδνζ σιεακζ	σὴετὴεώτζ

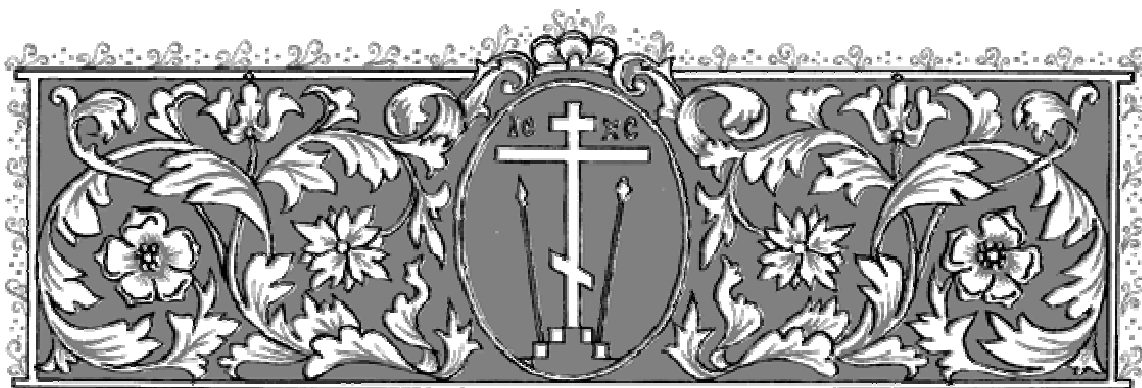
Beginnings of Christian Teaching
 ΧΡΙΣΤΙΑΝΑΙΜΑΖ ἸΧΘΥΣΙΓΑΝΑ ΠΤΑΓΗΣΙΗΝΑ

Ψ	700	DCC	ΥΛΘΗΖ ΕΙΣΑΚΖ	ΣΕΜΒΩΤΖ
Ω	800	DCCC	ΚΑΜΧΗΗΖ ΕΙΣΑΚΖ	ΒΟΣΕΜΒΩΤΖ
Ϛ	900	CM	ΘΗΧΗΗΖ ΕΙΣΑΚΖ	ΔΕΒΑΤΒΩΤΖ
*Α	1000	M	ἸΤΗΚΖ ΕΙΣΑΚΖ, ἸΜΑ: ἸΤΗΜΖ ΕΙΣΑΜΖ ἸΧΑ	ΤΒΙΣΑΧΑ
*Β	2000	MM	ἸΛΓΗΔΗΜΖ ἸΔΗΜΖ ΕΙΣΑΜΖ ἸΧΑ	ΔΒῚ ΤΒΙΣΑΧΗ
*Γ	3000	MMM	ΚΑΗΚΘΔΗΜΖ ἸΔΗΜΖ ΕΙΣΑΜΖ ἸΧΑ	ΤΡῚ ΤΒΙΣΑΧΗ
*Δ	4000	MMMM	ΘΗΧΔΗΜΖ ἸΔΗΜΖ ΕΙΣΑΜΖ ἸΧΑ	ΧΕΤΒΙΡΕ ΤΒΙΣΑΧΗ
*Ε	5000	Ṽ	ΧΛΗΗΔΗΜΖ ἸΔΗΜΖ ΕΙΣΑΜΖ ἸΧΑ	ΠΑΤΒ ΤΒΙΣΑΧΒ
*Σ	6000	ṼM	ἸΤΘΗΗΔΗΜΖ ἸΔΗΜΖ ΕΙΣΑΜΖ ἸΧΑ	ΣΕΣΤΒ ΤΒΙΣΑΧΒ
*Ξ	7000	ṼMM	ΥΛΘΗΗΔΗΜΖ ἸΔΗΜΖ ΕΙΣΑΜΖ ἸΧΑ	ΣΕΜΖ ΤΒΙΣΑΧΒ
*Η	8000	ṼMMM	ΚΑΜΧΗΗΗΔΗΜΖ ἸΔΗΜΖ ΕΙΣΑΜΖ ἸΧΑ	ΒΟΣΕΜΒ ΤΒΙΣΑΧΒ

Beginnings of Christian Teaching
 ΧΡΙΣΤΗΙΑΝΑΙΜΑ ἸΧΘΥΣΙΓΑΝΑ ΠΤΑΙΓΙΣΗΓΗΝΑ

*ⲁ	9000	ΜΧ̅	ΘΗϞΗΓΗΔΗΜΖ ἸΔΗΜΖ ϷΗϸΑΜΖ ἸϸΑ	ДѢВѦТЪ ТѢІАЧѢ
*ⲓ	10,000	Χ̅	ϠΔΗΜΖ ϷΗϸΑΜΖ ἸΔΗΜΖ ϷΗϸÀ, ἰΜΑ: ϷΗϸΔΔΗΜΖ ϷΗϸΑΚΖ	ДѢВѦТЪ ТѢІАЧѢ
*ⲣ̅	100,000	ϸ̅	ΘΗϸΔΔΗΜΖ ἸΤΗΚΖ ϷΗϸΑΚΖ, ἰΜΑ: ἸΤΗΔΗΜΖ ἸΔΗΜΖ ϷΗϸΑΜΖ ἸΔΗΜΖ ϷΗϸÀ	СТО ТѢІАЧѢ





АДЪУННУ ЛЮКЪ
АДАМЪ ИСТУРНЪ ^{а)}



(^б СЛЮМЪ НМУНУГАНЪ АГАСХАКЪ ^б)

ИТАКАНЪ АГШУМЪ, КАНКШУЗЪМЪ АНГЛНГ-
АДНГАСАДАГАНЪ ^{в)} ИЛАНЪ МАНИЮГАНЪ, АШАНЪ ШЮ
^{а)} АКСУЗЪ, ШМАА КАПТАКШУННЪ: АГШУЗЪ

а) Мѡкамъ Сѡанѡдагннъ. б) сѡумъ-нмѡганѡнъ агѡдѡѡканъ.

в) канкѡлѡмъ сѡанѡдагннъ. а) кѡтаганъ.

када нѣагнѣꙋлюкз каяухз нна нѣгнагнѣꙋлюкз,
тага ꙗꙋанз тама дага аналкз каяухз акꙋкз
каяухз алнганз агналкз.

АҒҖҖМЗ ҺҖКҖГАНЗ ̑) Җҗүкз кадалһҖ-
ағһкз акҖкз. АҒҖҖкз масамҖлүкз һләл-
һгәнз Җҗүкз ағаһакз.

[illegible]

а) $\Pi\Lambda\dot{\Gamma}\Pi\dot{\Gamma}\delta\Lambda\Upsilon\kappa\zeta.$ б) $\kappa\delta\Upsilon\delta\alpha\kappa\zeta.$ г) $\Pi\Pi\chi\sigma\Pi\Lambda\chi\delta\alpha\Lambda\kappa\zeta.$

каюхъ асагътагътанъ ^{а)} аганахъ ахътакъхъ.

Агъгъхъ Инакамъ тднхъ ѿюмъ нанъ
агадъсанахъ ^{б)} ахътакъхъ: ѿюнъ махъталъгъхъ
маланъхъ. ^{в)} .

Итанисъсакъхъ Агъгъхъ ннхъ а), тахъхъ
атхъахъчагънкнхъгълюхъхъ аганахъ, атдхъхъ аналнмъ
нлнхъ ѿюннхъхъ атхъахътхъаннхъ.

Итан_нхмъ аналнмъ нлнхъ Агъгъхъ
аналнхъхъ аганахъ.

Алакъ_нхмъ нлнхъ тмнлнхъхъ, каюхъ
нлахътадахъхъ ннхмъ ^{а)} хъгъганъ аганахъ.

Ванкхъхъ_нхмъ нлнхъ тахъхъ танамъ
нлнхъхъ чнсънлнхъхъ, тахъхъхъ ннхъхъ ^{б)} нтач_

а) нагъсаягътанъ. б) ннхъснхътагъхъсаягътанъ.

в) мадъканнхъгълюхъхъ агълюхъхъ маланъхъ. а) кдюдямъ.

б) нтнахъхъ.

ХІГТА КЪАГНАКЪ.

БІЧННЪ_ІСНМЪ ІЛАНЪ АГАДАКЪ, ТУГІДАКЪ,
СТАНЪ АГАНАКЪ.

ЧАНЪ_ІСНМЪ ІЛАНЪ КАНЪ ^{а)} , ІАКЪЧАДАНЪ
^{б)} АГАНАКЪ.

АТУНЪ_ІСНМЪ ІЛАНЪ АЛГАНЪ ТАНАМЪ
КУГАНЪ АНГАГІНАІННЪ, НІКУНЪ ^{в)} АГАЛІНЪ
ТАНІАГЪКЪ АГАНАКЪ.

АГУГЪКЪ ТАНІАГЪМЪ ^{г)} УЛЬЮ ТАНАМЪ
НААНЪ АГАНАКЪ КАЮХЪ АНГІНМЪ АСХАНАГ_
НАУЛЮКЪ ^{д)} НАНЪ УМІСАКА ^{е)} .

УЛУНЪ_ІСНМЪ АНАЛНМЪ ІЛАНЪ АГУГЪКЪ
ТУННЪ_АТУНІКЪ АГАТУАГІКАДАНАКЪ КАЮХЪ

а) КАСЪ. б) ІАСЪ. в) ІКУСЪ. г) АНГАГІНМЪ_АНГАГІГАНЪ.

д) АСХАДУКАЮЛЮКЪ. е) УМІСАКА.

ЫҢАНЗ АҢАЛЫКЗ ҮСМНТІНАКЗ җ) . ҮМАА КАҢ-
 ТАКЗҢИИЗ: АҢҖҖҖКЗ АҢАҢИМЗ АҢАҢИ ҮЛҖИЗ
 ЫСИМЗ АҢАЛИМЗ ИЛАҢЗ (ИНАКАНЗ) АҢҖҖҖМЗ
 АГАЧАНЗ ИАҢЗ АҖАДАҢТА МАТНАКЗ.

II.

ИТЃНГКЪ_ЊСНКЪ ѡНГЃНМЪ ѡНГ_
ѡННКНЪ ѡНГЃНМЪ ѡГСѡГУТЃВННЪ Ъ)

НТА́НИКЗ ТАЙА́ГЪМЗ ^{Г)} АСАХТАКÀ Я́ДАМ-
АКЗ, НТА́НИКЗ АНГА́ГНАМЗ ^{Д)} АСАХТАКÀ
БВВАКЗ.

ἸΓΩΓΙΚΖ ἸΔΑΜΑΜΖ ΣΑΓΑΓΑΝΖ ΑΛΑΔΝΖ
 ΣΑΚΗΓΑ ΣΥΟΛΙΚΖ, ΗΛΑΔΝΖ ΕΒΒΑΙΚΖ ΑΓΑΝΑΚΖ.

а) $\text{сн} \text{а} \text{н} \text{а} \text{д} \text{а} \text{т} \text{н} \text{а} \text{к} \text{з.}$ б) $\text{н} \text{н} \text{н} \text{х} \text{с} \text{н} \text{а} \text{к} \text{н} \text{к} \text{з.}$

Г) $AN\Gamma A'G^2NMZ$ $AN\Gamma A'G^2HGANZ$. А) $AN\Gamma A'G^2NMZ$.

Анѣгнмъ анѣгнѣкнхъ Агѣгѣмъ лѣдѣа
лѣдѣхѣлнѣ аѣдѣхѣкѣ. Агѣгѣмъ лѣдѣа
ѣльѣмъ ѣлѣнъ алаѣкѣ, Агѣгѣкѣ ѣльѣг-
нѣѣлѣгѣнъ мѣлнѣ: тѣга ѣнѣмъ ѣлѣнъ,
сннѣгнмъ ѣмалнѣгѣганъ ѣлѣнъ, кѣюхъ
тѣннѣхъ тѣгѣгнѣѣлѣкѣ мѣлѣгѣнъ ѣлѣнъ ахъ т-
ѣкѣ.

Аѣмакѣ кѣюхъ ѣвѣкѣ Агѣгѣмъ
ѣлѣганъ ѣлѣнъ, ѣгамъ тѣнамъ чѣганъ
нѣтѣхънѣхѣкѣганъ ^{а)} ѣлѣганѣганъ нѣманѣсѣд-
лганъ ^{б)} ѣлѣнъ, ѣманъ тѣнѣгѣмъ ^{в)} чѣганъ
нѣтѣхънѣкѣннѣлѣкѣ, тѣга Агѣгѣмъ ѣмѣкѣкѣ
кѣлѣкѣнъ атѣхътѣганъ ѣлѣнъ анѣгнѣкѣ.

Агѣгѣкѣ ѣлѣнъ, кѣюхъ тѣнамъ ѣѣю,

^{а)} нѣнѣсѣ нѣтѣхънѣлѣгнмъ. ^{б)} нѣманѣхъѣганъ.

^{в)} анѣгнмъ-анѣгнѣганъ.

каюхъ кѣганъ агатхѣмъ ѡсѡннъ ѡмакѣхъ
ангѣгнмъ ангѣгнѣкнъ нѣкннъ ннакамахъ
кѣнннъ мѣтѣнаѣнъ масакаѣннъ нѣкннъ
ѣгнакъ.

Ѧгѣгѣмъ ѡлѣганъ ѡганнъ ѡсѡннъ
нлѣнъ ангѣгнмъ ѡгѣ нѣаманасѣдакъ ^{а)} ѣнакъ:
ангѣгнмъ ангѣгнѣннъ ѡманъ каюннъ ^{б)}
кахтагѣманъ ѡльѡѣннъ ѡльѡхѣталѣнъ
асѣлагаѣннъ матѣнанъ.

Ѧѣмакъ, Ѣвѣакъ чѣхѣтакаѣнъ анѣх-
танагѣлюкъ: мѣѣмъ ѡльѡмъ ѡѣгаѣнъ
ѡмнѣсѣадѣкѣ каюхъ снѣнкаѣндѣка анагѣл-
югаѣнъ мѣлѣнъ: ѡмакѣнъ кѣлѣннъ ѡмакѣкъ
ѡльѡѣкнъ снѣданагѣлюкъ каюхъ ѡмалнсн-
ѣлѣнъ ѣнакъ. Таѣга мѣлѣнъ ѡльѡмъ чачнѣ

^{а)} нѣаманѣхѣса. ^{б)} каланѣснѣннъ.

анѣхъ такагѣлюкѣ.

Игъагънмъ ангагънганъ макахътагънъ мат-
акънннъ ^{а)} Игъгъмъ акаталга къюхъ кагага
^{б)} , ѣа Игъгъмъ акаталгадаганъ къюхъ
кагагадаганъ ^{в)} нлннъ таиѣгъмъ ^{г)} асагът-
лснганъ ^{д)} акънннъ.

Игъгъкѣ Идамакѣ Игъгъмъ-ѣа агъхътагъ-
та къюхъ агнсагъта къѣгънакѣ, къюхъ
агнннъ ^{е)} атъканъ ѣгамъ къю ^{ж)} ннѣлагъгъта:
ѣманъ ѣгакѣ нлахътадакѣ ^{з)} ѣгамъ адаганъ ^{и)}
нгамънакѣ къюхъ махъндагълюкѣ нхъала ^{й)} ,
тага ^{к)} амъакъннъ къюнъ ^{л)} ннѣгъмъ ѣсхъакѣ

а) ннагънканннъ. б) кѣмъюга. в) кѣмъюгаганъ.

д) ангагънмъ ангагънганъ. е) нннхъннѣхъснганъ.

ж) адгъгасакъ. з) каланѣн. и) ѣанъ асѣхътакѣ.

к) адаганъ. й) магакагълюкѣ нхъала. л) ѣаланннъ.

л) каланѣнннъ.

асхасіганъ агнакъ нсахтака̀.

III.

ТУННУХТАІҮКЪ АСХАКЪ, КАЮХЪ АІТІТІМЪ УНГІ҃А.

Агѡгѡкъ ангагнмъ ангагніганъ [аѡлааюл-
юкъ ^{а)} агатхамъ ѡѡганà нлахтаданіганъ]
кадагінъ аѡлаанѡлюкъ ^{б)} ѡѡганнѡлюкъ
аганакъ ангннъ, амаѡкѡнъ аангнланъ, нлах-
таѡѡкѡнъ, ама, аангннъ аангаднгіннъ. ^{в)}

Атаканъ ѡаѡкѡнъ ангнмъ аангаднгаганъ

^{а)} нѡаѡгнѡлюкъ. ^{б)} нѡаѡгннѡлюкъ.

^{в)} ангнмъ аангаднга̀ нлахтаѡѡкъ аангнлакъ аѡхъ свѣтлый,
тага аангнмъ аангаднгаѡда̀ (ангнмъ анана̀) аѡкъ
Агѡгѡкъ аѡхъ свѣтый нлахта̀.

ηλῆνζ ἄμανζ κνηήμζ ἀνανζ ηλάηηηηζ ἄςηκζ
τῆήηζ_αηδῆαταῖοχςηκζ, ἡγδῖδῖκζ τδτακαδάν_
ακζ: δμάκδηζ κδςαηήηζ ^{α)} αηαλὲ ἡγημζ
αῖςακὰ, κἄιοχζ ἄςαῖδῖτὰ ^{β)} ἡκῆςηκζ, ἡηῖημζ
αμικητδςαδα τῆήηζ ἡηακζ, ἄμανζ ἡλαχῖτάδ_
ακζ κδγακζ ^{γ)} .

κδγακζ αηῖἄῖημζ αηῖἄῖήγανζ ἄςαῖδῖτἄη_
ηηζ ^{α)} ἡγημζ ηηῖῖηῖςαηακζ, ^{β)} , μάηηκζ
ἄςαῖδῖτἄηηηζ ηηῖῖήηζ ηῖδςἄῖανζ ακδλἄη_
δλιοκζ μάηακζ: κδγαμζ σμηῖμζ ηἄγανζ
καηδῆἄ Ἑββακζ αηηςῖήηηκζ ἄμανζ κἄιομζ ^{γ)}
αῖηηῖταλακὰ ἡἄηζ ηηδῖχῖηηακζ: Ἑββακζ
ἡδάμακζ κἄιοχζ ἡκδῆζ μάῖτα αηηςῖῖηακζ.

α) κδῖῖήηζ. β) ηηηῖςηηἄχδςακζ. γ) χδγδδκαῖοκζ.

α) ἡηηῖςηηαχδςἄςαηἄηηηζ. β) δδκαηῖςαηακζ.

γ) καλἄηδςημζ.

Ηἰκοῦντο μάλλον αὐτῶν ἡτοιμησάμενοι
ἀναγινώσκοντες ἅμα καὶ ἀγαπῶντες ἀλλήλους
καθὼς μαχόμενοι τοὺς ἰσχυροῦς καὶ
ἡμιμάχους τοὺς ἀνελπίστους, καθὼς
τοὺς ἀνελπίστους μακαριστῶντες ^{γ)}, καθὼς
τοὺς ἀνελπίστους κατακτάτε, ὅμοια καὶ
τοὺς ἰσχυροῦς κατακτάτε.

Τοὺς ἰσχυροὺς ἀγαπᾶτε ὡς
ἡτοιμησάμενοι καθὼς ἡτοίμασθε ^{α)}
ἀλλήλους ἀγαπῶντες ἑαυτοὺς
καθὼς ^{ε)} ἀσχετοὺς τοὺς ἰσχυροὺς
ἀντιμαχόμενοι.

Ἀποδοτε ὡς οὐκ ἐκκλητοὶς ^{β)}, ὡς
οὐκ ἐκκλητοὶς ὡς ἐκκλητοὶς ὡς ἐκκλητοὶς

α) ἰσχυροῦς. β) ἰσχυροῦς. γ) μακαριστῶντες. δ) ἰσχυροῦς.

ε) ἰσχυροῦς. ς) ἀσχετοῦς. ζ) ἀντιμαχόμενοι.

ИТАЧХІСНІКЪ ^{а)} , ТАНАКЪ КАЮХЪ КЪГАНЪ МАК-
АЧНИКНАДАНИНЪ АНАГАНЪ ИЛИНЪ БЛАГЪСЛЪВ-
ІННАМЪ ИТАНІ ^{б)} УГІАНАКЪ, УМАА КАИТАКЪНИНЪ:
ИТАНИКЪ ИГАМАНАСЪДАНИНЪ ^{в)} АЛАКАГІСИННІ-
УЛЮКЪ ИЛИНЪ УГАТХІАНИНЪ.

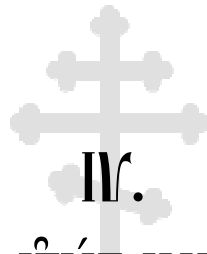
АНГАГІМЪ АНГАГІНИНЪ УСЮНИНЪ ІДАМАМЪ
ТЪНИУХТАГЪНАГАНЪ КАЮХЪ СИТХУГІСХАКАГАНЪ
ИЛАНЪ ТХІДНИНЪ-АГЪНАНЪ: ИНАМАСНІКЪ ^{г)} УСЮ-
НИНЪ ТЪНИУХТАГЪЛІКЪ КАЮХЪ СИТХУГІЛІКЪ
ТХІДНИНЪ-АГЪКАЛІНАНЪ.

ТАГА АГЪГЪМЪ ІГІМЪ ИТУГІНСАСЪДАКНИНЪ
^{а)} АНААКЪ ИТАНИКЪ ТЪНИУХТАГЪМЪ АГАЛАНЪ,
КЪГАМЪ СИНІГІНЪ-УНАТАГАНЪ ^{б)} ИЛАНЪ, КАЮХЪ
ТЪНИУХТАГЪМЪ ИЛАНЪ, КАЮХЪ ІМАКЪНЪ ТЪН-

^{а)} ИТХІНАКЪ. ^{б)} ИГАМАНАЧУДЕІАНИНЪ. ^{г)} МАЛІКЪ.

^{а)} КИИУНІСАКНИНЪ. ^{б)} ЧЪГДЪКАЮМЪ ГІЛІНИИГТАГАНЪ.

нѡхътаѣмъ нлінь махънданѡлюкъ ^{а)}
тхъдннъ_агѡнаганъ нлінь агънѡганъ агънакъ
ѡнгннѡсанакъ: агѡѡкъ ѡггаданакъ ^{б)}
ѡггнѡтакъ анѡгнѡнамъ нлѡнъ агаѡкаѡѡкъ,
ѡманъ смѡѡкъ, ѡмѡѡ канѡѡѡннъ: кѡгакъ
снѡхъѡгнѡганъ агълакъ.



IV.

анѡѡнмъ анѡѡнганъ кнѡлѡхѡя ^{в)}
алѡѡмъ_алѡѡганъ кадѡѡнъ.

ѡдѡмамъ нѡѡнѡкъ ѡлѡѡ Кѡннакъ ѡнакъ,
кнѡѡ ѡвнѡѡкъ. Кѡннакъ ѡѡнамъ кѡѡннъ
чнѡѡхъѡѡнѡкъ ^{а)} ѡѡѡхъѡнакъ, ѡвнѡѡкъ ѡѡѡ-

^{а)} кнѡѡнамъ. ^{б)} агъѡхъѡѡнакъ. ^{в)} ѡѡггнѡѡ. ^{г)} нѡѡнѡѡннъ.

ΑΝΣ ΧΗΔΑΧΤΑΛΗΚΣ ΑΤΧΑΧΤΑΝΑΚΣ.

ΑΙΜΑΓΑΝΣ ΜΑΚΑΚΗΚΣ, ΚΑΝΝΑΚΣ ΚΑΙΟΥΧΣ
ΑΙΒΗΛΑΚΣ ΑΓΩΩΩΜΣ ΗΑΝΣ ΑΗΓΑΓΗΜΣ_ΑΙΣΗ
ΑΜΑΓΑΣΑΝΑΚΣ: ΚΑΝΝΑΚΣ ΤΑΝΑΜΣ ΚΑΙΟΥΗΗΝΣ
ΗΛΗΝΣ, ΑΙΒΗΛΑΚΣ ΗΤΑΗΣ_ΑΓΑΝΑΝΣ ΑΛΓΑΜΣ
ΣΑΜΜΑΓΗΝΣ ΗΛΗΝΣ (ΑΓΑΣΑΝΑΚΣ). ΑΓΩΩΩΚΣ
ΚΑΗΝΩΩΗΝΣ ΑΚΑΤΑΛΗΚΣ ΑΙΒΗΛΑΜΣ ΗΑΝΣ ΚΑΓΑΜΣ
ΑΗΝΑΧΑΓΑΝΑ ^{α)} ΩΚΩΧΗΗΝΑΚΣ, ΤΑΓΑ ΚΑΝΝΑΜΣ
ΗΑΝΣ ΜΑΣΑΝΑΩΩΛΥΚΣ.

ΚΑΝΝΑΚΣ (ΚΩΚΗΓΗΜΣ) ΚΗΗΗΝΣ ΑΙΒΗΛΑΚΣ
ΗΓΗΜΣ ΗΛΓΗΗΗΣΑΛΗΚΣ ^{β)} ΚΑΙΟΥΧΣ ΑΜΚΗΗΗΣΑΛΗΚΣ
ΑΣΧΑΝΑΚΣ.

ΑΓΩΩΩΚΣ ΑΣΧΑΤΧΑΓΗΗΝΑΚΣ ΠΡΩΚΛΑΛΗΚΣ ^{γ)} ,
ΜΑΛΗΚΣ ΚΑΝΝΑΚΣ ΗΗΚΩΗΣ ^{δ)} ΑΓΑΛΗΗΝΣ ΩΔΑΗΣ

^{α)} ΑΚΑΤΑΣΑΚΩΛΗ. ^{β)} ΩΚΔΑΝΗΣΑΛΗΚΣ. ^{γ)} ΠΡΩΚΛΗΝΑΝΑΚΣ.

^{δ)} ΗΗΚΩΣ.

ἑλϋομz нмѣганz ѡсϋоганz ἥλωνz αηγήκηνz
ἀτὰρσαλήνικz ^{7α)} ηγὰτὰρσаланικz μάνακz.

ЁВНААМЗ НСХАГАНЗ ЁЛАНЗ АГШГШКЗ
 ЁДАМАМЗ НАНЗ КАНКШНЗ_ЁСНКЗ ЛЬЛАА БНДАКЗ
 АСАХТА АГНАКЗ. БНДАМЗ НААНЗ АНГАГНМЗ
 АНГАГНГАНЗ НГАМАНАНННЗ КАЮХЗ АГШГШКЗ_
 МАНИЮХТАНАНННЗ ^{Б)} ТХНДННЗ АГШНАНЗ АХТ-
 АКСШНЗ: ТАГА КАННАМЗ НААНЗ ТАНАГШНЗ
 АГШГШКЗ_МАНИЮХТАНАНННШЛЮКЗ ^{Г)} , АМКНТШ-
 АДАНННЗ ^{А)} ТХНДННЗ АГШНАНЗ АХТАКСШНЗ.

БѢДАМЪ КНѢЛѢХЪТѢ ГАНЪ КЪЧХѢННЪ ННѢК-
АНЪ БНЪХАКЪ ѢКАТАНАНАКЪ АНГѢГѢ НГѢМАН-
АНѢМЪ, КЪНѢНЪ МѢЛНІКЪ, ЯГЪГЪМАНЪ ТХѢНЪ
КАГѢХЪТАЧХѢНАКЪ, МѢЛНІКЪ ТАКІКНГАГѢНЮЛЮКЪ ѿ)

а) ακάγαταλκανη. б) ακατάχυσανη. γ) ακατάχυσανισλук.

д) акмнтꙋхꙋсанинз. е) асхагнгниюлюкз.

каюхъ асхалакакъ ѿльлюнъ ѿлюхъта ннмъ ^{а)}
адамъ сюкакъ.

Ннкънъ агалнннъ ^{б)} нгма́намъ кнн-
лахътнганъ ^{в)} ланннъ а́гамъ амкн-
т-ѿадамъ кннлахътнганъ асхннѿннъ а́снкъ
чнхснкъ: ама́кънъ кѿа́ннъ ^{а)} анга́гнмъ
анга́гнганъ ѿю́лнннъ нгма́намълюкъ а́д-
а́къннъ: та́га а́та́канъ Нѿа́къ а́га-
нма́на́ тхннъ а́гнса́накъ, а́гѿѿкъ тхннъ
ка́гахъта́га ма́та́нкъ.

У.

Ала́гумъ_ала́гумъ.

а́гѿѿкъ а́ганѿѿа́глюкъ_а́тха́хъта́ѿ нга́-

^{а)} кѿю́дамъ. ^{б)} нкѿсъ кѿнннъ. ^{в)} кннлахътнганъ.

^{а)} а́ѿа́гнсъ агалнннъ.

манамѡлюкѡ а̀д̀а ѡкѡнанѡ анг`аг`нмѡ анг`аг`-
нганѡ кннлѡх`тнннѡ <sup>а)</sup> ѡсѡнннѡ аллг`ѡч-
х`нганѡ макахсннакѡ <sup>б)</sup> : маланкѡ агѡг`ѡкѡ
Нѡакѡ нг`аман̀ анг`аг`нмѡ анг`аг`нганѡ
кннлѡх`ч̀ аллг`ѡмѡ_аллг`ѡн`аганѡ агаллнѡ
а̀тадѡс`аг`та нмннакѡ ^{в)} .

Ѳм`акѡнѡ кѡнннѡ агѡг`ѡкѡ Нѡамѡ_н`анѡ
Кѡвчн`гакѡ агѡг`та кѡлг`ѡс`анакѡ: кѡвчн`гамѡ
кантакѡ снналгѡмѡ снчннѡ_нкѡх`т`аганѡ
(анѡн`аганѡ) адѡ лнд̀а. Ѳманѡ кѡвчн`гамѡ
н`аганѡ Нѡакѡ нлѡлнѡтхннѡ аснкѡ ан`алнкѡ,
алгагалнн`амѡ, сг`алнн`амѡ нлѡнннѡ ннч`аг-
ннѡ к`аюхѡ нлѡлннннѡ ѡлѡнѡ ннч`агннѡ
сѡнакѡ аллг`ѡмѡ\_аллг`ѡн`аганѡ агаллнѡ
тхн`дннѡ\_агѡлнкѡ чнс`аг`танѡ.

а) таг`гн`га. б) м`атнахѡ. в) нмнтнахѡ.

ΕΝΧΕΝΔΗΜΕΣ ΑΥΤΗΝΕΣ ΑΝΑΛΗΝΤΕΣ ΗΛΗΝΤΕΣ ΧΗΧΤΑΙΝΕΣ
α) ΜΑΚΑΙΝΕΣ: ΑΛΛΑΓΕΝΤΕΣ, ΧΗΓΑΝΑΝΤΕΣ ΤΑΝΑΜΕΣ
ΚΕΓΑΝΤΕΣ ΤΥΧΕΝΤΕΣ_ΑΝΗΘΗΝΕΣ, ΜΑΛΗΝΕΣ ΤΑΝΑΙΝΕΣ
ΤΑΝΑΜΕΣ ΘΕΟΪΟ ΧΑΧΗΛΗΝΕΣ: ΗΘΑΜΕΣ ΚΑΤΑΓΑΝΤΕΣ
ΚΑΙΟΥΧΕΣ ΚΕΒΧΗΓΑΜΕΣ ΗΑΓΑΝΤΕΣ ΑΝΑΝΤΕΣ ΘΓΛΑΗΝΕΣ
ΑΝΓΑΓΗΝΑΝΤΕΣ ΘΕΟΪΘΗΝΕΣ, ΤΑΝΑΜΕΣ ΑΛΓΑΓΑΝΤΕΣ
ΘΕΟΪΘΗΝΕΣ ΑΛΛΑΓΕΜΕΣ ΗΛΑΝΤΕΣ ΚΗΜΗΝΑΝΤΕΣ β) .

ΑΛΛΑΓΕΜΕΣ_ΑΛΛΑΓΕΝΤΕΣ ΗΝΑΙΝΕΣ ΗΘΑΙΝΕΣ
ΑΓΘΕΜΕΣ ΗΓΗΜΕΣ ΑΓΓΗΝΑΘΑΝΑΓΑΝΤΕΣ ΑΔΑΗΝΕΣ γ)
ΑΝΓΑΓΗΜΕΣ_ΑΚΗΓΑΝΤΕΣ ΚΑΓΑΓΑΝΤΕΣ ΗΑΝΤΕΣ ΑΓΑΣΑΝΑΙΝΕΣ
δ) : ΜΑΛΗΝΕΣ ΑΓΘΕΜΕΣ ΗΓΗΜΕΣ ΗΤΘΓΗΝΕΣΑΚΑΝΤΕΣ
ΗΓΓΑΔΑΚΑΝΤΕΣ ε) ΙΛΘΕΜΕΣ ΗΜΘΓΑΝΤΕΣ ΘΕΟΪΓΑΝΤΕΣ ΗΛΑΝΤΕΣ
ΑΤΑΙΝΕΣ ΑΛΛΑΓΕΜΕΣ ΑΛΛΑΓΕΝΤΕΣ ΑΔΘΚΑΛΑΚΑΙΝΕΣ.

α) ΚΗΜΑΘΗΝΕΣ. β) ΚΗΝΑΘΗΝΑΙΝΕΣ. γ) ΚΕΛΗΝΕΣ. δ) ΑΓΑΣΑΧΤΑΝΑΙΝΕΣ.

ε) ΑΓΘΕΜΕΣ ΗΚΘΕΣ ΗΓΗΜΕΣ ΚΗΘΗΝΕΣΑΛΗΝΕΣ ΑΓΕΧΗΝΤΑΙΝΑΙΝΕΣ
ΘΜΑΙΝΕΣ.

VI.

ΑΝΗΓΑΓΗΜΑΧ ΑΝΗΓΑΓΗΓΑΝΑ ΚΗΗΛΑΧΤΗ-
ΗΗΗΝΑ ^{α)} , ΚΑΙΟΥΧΑ ΑΝΗΓΑΓΗΗΑΝΑ ЧНЄ-
ЄΑΗΑΗΗΗΝΑ ΑΛΛΑΓΟΥΜΑΧ ΑΛΛΑΓΟΥΗΑΓΑΝΑ
ΑΓΑΛΑΝΑ.

ΗΘΑΚΑ ΚΑΗΗΘΑΝΑ ΛΑΧΤΑΝΑΚΑ, ΘΗΜΑΚΑ,
ΧΑΜΑΚΑ, ΑΦΗΤΑΚΑ. ΗΛΑΗΗΗΝΑ ΑΛΛΑΓΟΥΜΑΧ
ΑΛΛΑΓΟΥΗΑΓΑΝΑ ΑΓΑΛΑΝΑ ΑΝΗΓΑΓΗΗΑΝΑ ΘΕΟΥΗΗΗΝΑ
ΤΑΝΑΜΑ ΚΘΓΑΝΑ ΘΑΛΑΜΑ ΑΝΗΓΑΓΗΗΑΗΗΗΝΑ
ΤΧΗΔΗΗΝΑ-ЧНЄЄΗΗΑΝΑ. ^{β)} .

ΧΑΜΑΚΑ ΑΔΑΝΑ ΕΑΜΤΑΕΑΔΑΝΑΓΟΥΚΑ ^{γ)}
ΑΧΤΑΚΟΥΚΑ: ΘΜΑΚΟΥΝΑ ΑΔΑΗΗΗΝΑ ΑΔΑΓΑΝΑ
ΒΛΑΓΘΕΛΘΒΗΗΗΗΑΚΑ ΗΛΑΝΑ ΘΓΑΤΧΑ. ΧΑΜΑΜΑ
ΗΛΑΝΑ ΑΝΗΓΑΓΗΗΑΝΑ ΑΜΚΗΤΘΗΗΗΝΑ ΑΛΛΑΓΟΥΜΑΧ-

^{α)} ΤΑΓΗΗΓΑ. ^{β)} ΑΓΘΗΑΕΑ. ^{γ)} ΕΑΗΑΧΤΑЧΘΕΑΝΑΓΟΥΚΑ.

αλαγῶνάγανς αλαλάνς τχίνδηνς αλδнанз.

Ηκδнз агалннннз анḡаḡннанз амкнт-
δнннз, κάюχз μάκαμз амкнтδнннз ^{α)}
анḡаḡннанз κδчннннз ^{β)} τχίνδннз-
амнаḡδнанз ^{γ)} . Ηηκδнз масхаκδнннз ἄγδḡ-
δкз маннḡакаδάкакз: τάḡа ἄγδḡδкз
маннḡχῡтакаδάманз δγδнδχτάνннз ἰκάνанз.
ἄγδḡδкз ἄγδεακз δγδнδχῡτάманз: [τάḡа
каннδḡнманз ἵланз ἄγδḡδкз αλάканз ^{α)}
αδδκανἄδлюкз τδτάκδнз μάлнкз], αḡάдакз,
τδγндакз κάючз ἄδἰкδнз αḡάτχанз ^{ε)}
ἄγδḡδмз нсха́ганз ἵланз маннḡχῡтакалнннанз,
ḡἰа ἡлаχῡтаδάкδнз агнамн́хтанз ^{ς)} ^{*}) κδгакз

α) ατχαḡнннδлюкз. β) κδчннннз. γ) асннἰтнасз. α) маḡнагал-
ἰканз. ε) ἰкδсз αḡάтχасз. ς) δмсδмн́хтанз.

*) агнамн́хтанз кантаκδнннз таḡḡḡмз ἄγδḡδкз ἄγδεακз
маннḡχῡтаλнннδлюкз, τάḡа αḡατχάνннз маннḡχῡтáнанз.

μανηϊόγ'ταν. ΑΓΩΓΩΚΣ ΑΓΩΣΑΚΣ ΑΓΗΣΑΓΑΝΣ ^{α)}
Θήμαμз кηηλᾶχчанз ^{б)} ήλᾶнз ἀκατάκακз.

Αηγᾶγῆнанз ὕσιῆннз ατάκανз αηγᾶγῆнмз
αηγᾶγῆγανз ηλᾶнз τηήδннз_αγῶλнκз ατάκανз
τηннδῡτάλнκз, κάюхз ατάκανз кηηλᾶχтнκз
^{γ)} ἄнанз. Таηᾶγῶнз сннῆχтδмз ^{δ)} ήманз
μαχῡнκδннз μάлнκз τηήдннз αμῶλγᾶгῆннз
^{ε)} αηδῡτάлнκз ὄηлюмз ήннκз δῡта ^{ς)}
αγῶκαλήнанз. Ὑμάκδнз ᾰδᾶгῆннз ^{з)} ΑΓΩΓΩмз
ακηλήсаκннз ^{η)} τηδδннз чнсснκάгннз:
нῆκδнз ^{ι)} масхаκδнῆнз τηδδᾰннз ηλῶλῶλ-
ήманз ἀκαταкаδάнанз: κάюхз ΑΓΩΓΩмз
τάnamз ὕσιγανз κδγανз чнсснκάгннз. Ὑάκδнз

α) ηᾰᾰᾰᾰᾰᾰ. β) кηηδλнχтῆγανз. γ) кηηδλнχтῆγανз.
δ) ακμήтδмз. ε) саηαᾰᾰᾰᾰᾰ. ς) κδῡδακз ηδῡта.
з) ηῆκδз κδнῆнз. η) ηᾰᾰᾰᾰᾰᾰᾰ. ι) ηῆκδз.

кѸнѣнъ ннѧканъ ^{а)} ангѧгѣнанъ ннакаманъ
тѸнѸдннъ тѸнѸтѧннъ тхѣдннъ-агѸнанъ.

VI.

ѦВРАѦМАКЪ, КѧЮХЪ АНТѧСАДННЪ
ЕВРЕѦМЪ ТАИѦГѸГАНЪ ^{б)}
ПАТРИАРХѧННЪ.

Ѧнгѧгѣнанъ кѸчѣнннъ ^{в)} агѸгѸкъ ѧгѸ-
Ѧкъ ѧкатагѧ кѧюхъ Нѧнъ камгалгѧ
агѣсагѧнъ кѸлаѣннъ, агѸгѸкъ Сѣмамъ
кнѣлахѣтѣганъ ^{а)} нлаѣнъ ѦвраѦмакъ ѣмннакъ
^{б)} .

АгѸгѸкъ ѦвраѦмакъ Ѹлаѣнъ, нльлаѣ-
тхннъ, танадгѸсѣннъ нгѸгѣта, кѧюхъ тѧнамъ

^{а)} нтхѧнъ. ^{б)} ангѧгнѣннъ. ^{в)} кѸчѣннъ.

^{а)} кнѣлахѣтѣганъ. ^{б)} ѣмнѣнахъ.

ἀκατανόητους ἄντας ὁμῶτα καὶ ὁμοῦ,
ἅμα ταναχταῖαντες ὁκάνθεα καὶ ἡντες
ἡγγαδασκὰ ^{α)} . Ἰβραῖμας ἀγῶνις ἡγνις
ἡγγαδῆσινηντες ^{β)} λῶσαντες, Χалдῆαι
ταναγῆγαντες ἡλῶντες Χανανῆαι ταναγῆγαντες
ἀδὰ ἡγνις ταναसानτες ^{γ)} .

Ἰβραῖμας μαθηχταῖσιντηντες ἀμνησῶτα,
ἀγῶνις ἡγνις ἡλῶντες καὶ οὗχ ἡτηντες
ματῆλῆσιντηντες ματῆλῆντες ἡντες ἀγαδασκὰ.

Ἰτακάδιντες ἀγῶνις Ἰβραῖμας-ἡντες
ἀγῆλῆντες, ταιῶνθεῶν ἀγῆσινηντες ^{α)} ἀδασακάγαντες
καὶ οὗχ ἡνακάμας ἡνάκαντες ἡντες τηῖντες
ἀγῶνις χταχῆνκαγαντες ἡγγαδασκὰ ^{β)} . Ὑμῶντες

α) ἀγῆσιντασκα. β) ἀγῆσιντηντες. γ) ἡλῶντες τηῖντες
τῆλῆσινηντες. α) ἀγῆσιντες καλαῖσινηντες-ἡντες.
β) ἀγῆσιντασκα.

ἀδανήνῃς ᾐ) Ἀγγέλλου Αβραάμου ἁσικῶς
Γαβηταῶς *) ατχάγνακῶς, ὅσιν Γαβηταμῶς
ἀνατακὰ β) κηνέτημῶς μαλγὰ ς) . Ἦκδῶς
ἀλνῆνῆς Ἀγγέλλου Αβραάμου-ἡνῶς ἁλῶκῶς
Ἰσαάκῶς ἀγῆγανῶς ἡγγαδῶνακῶς ᾗ) .

Ὑμῶς δὲ ὁ γλῶσσῶς ε) Αβραάμου κῶν-
κῶς ἀηγάγνανῶς ὁκδῶνμῶς ἀδάμῶς ὁάγτανῶς
ἡνακῶς, ἡνῶς ατχῆτῶγτανῶς κῶχῶς ἀδχ-
τάσαχτάκηγνῶς. Ὑῶς δὲ ἀγλνῆνῆς ἁμῶς δὲ
ἀηγάγνανῶς ἡλνῶς Ἰνακῶς Γεσπδῶκῶς ἀχτανῶς,
κῶχῶς ἁσικῶς ἁλακῶς ἡγνῶκῶς ἀχτακδῶκῶς
ἀχῶσῶνακῶς ς) . Γεσπδῶκῶς Αβραάμου-ἡνῶς
ἀμῶς δὲ ἁλῶκῶς ἁλῶλῶγανῶς ἡλῶνῶς ἁλῶνδῶκ-

α) ἡκδῶς κδῆνῶς. *) μῶκαμῶς ατχῶγῶλῶγῶνῶς.

β) ἀκατῶσῶκδῶλῶχτακὰ. ς) κηγῶσῶμῶς μαλγὰ. α) ἀγῶχῶτῶσῶνακῶς.

ε) ἀδῶγῶμῶς ἀγῶγανῶς ἡλῶνῶς. ς) ἡχῶσῶνακῶς.

αληκς άлакς ηςαληκς ηάνς ηςαηακς. Ὡς
τηήδηνς_μάηανς ^{α)} Αβραάμακς ηςακς ελϋχ-
ταχταгалήκςδγάνς.

Αγδγς Αβραάμας ηγης μαηνϋχτας-
ηηης, τηταςηηης λήδανς μαлгаκάηηης
αηγάγης αηγάγήηηης άγης агнаηηης ηηης
ηηάκας ^{β)} δκδχήнаκς, δάκδς μάληκς ^{γ)} :
Αγδγς αηγάγης_ακήганς ηςχάганς ηλς
Αβραάмаκς λς ηςαάкаκς κήгамς ηλς
ηςαгта кьагнаκς. Αβραάмаκς жήртвηη-
ηηкаκς ^{δ)} агδληκς ηκλς κδганς χχςηκς,
αμάκδς κδηηης ηςαάкаκς άкадагης
κάμηκς ^{ε)} αηάδανς κδмςηнаκς чδηηкаганς:
Ας Αηηηαμας, Αγδγς кьагδςακδηηης

^{α)} μάτηας. ^{β)} ητηάνς. ^{γ)} δάκδς ηληης.

^{δ)} αηγάγης ακη κδганς агасηκς. ^{ε)} δκήнаκς.

мáсаканъ, чà сyкà.

АгѸгѸкъ Авраáмакъ ѸáкѸнъ íгнмъ
тѸтасанáнинъ áдaнínъ ^{а)} амчѸгáлкъ тáгa
кáюхъ кннлáхтíганъ ^{б)} íлaнъ тáнамъ
ангáгннáнинъ Ѹсyннъ амчѸганъ íггадáнакъ
^{в)} , Ѹмáа кантакáнинъ: Авраáмамъ кннлáх-
чанъ нлáнъ íлюмъ нмѸнѸ íггíтакъ тхíнъ-
агѸдѸкакѸкъ.

Исаáкамъ нлáнъ НáкѸвакъ кáюхъ
íлахтáдакъ Исрáнлaкъ тхíнъ-агѸнакъ, Нáк-
Ѹвамъ нлáнъ íтнмъ áлакъ снгнахтà áнннъ
тхíдннъ-агѸнанъ. íмáкѸнъ [НáкѸвамъ
áнннъ] Ѹсyннъ Патрнáрханъ Ѹмáа
кантакѸннъ áдамъ кадалíгннъ ^{а)} íлахтaд-

а) кѸнínъ. б) кннѸлнхтíганъ. в) агсхнтáнакъ.

а) áдамъ кадáннннъ.

а́кѸнъ: Ѹма́кѸнъ кѸла́ннъ та́нѸгѸннъ
Еврѣ́ннъ ^{а)} [Ѹма́ НѸд́ннъ Ѹма́ Ж́дннъ]
асах́та́ннъ нла́ннъ а́гака́ннъ.

Ѹма́нъ амчѸга́къ а́гѸгѸмъ а́браа́мамъ-
на́нъ ака́ кнѸла́хчанъ нла́нъ нч́х́накъ ^{б)} ,
та́га ма́ганъ ^{в)} ма́та́намъ ^{а)} ага́чанъ ма́така́
^{б)} . Ѹа́а нна́канъ ^{с)} ѸкѸѓа́кѸнъ На́кѸва́мъ
нла́нъ, ка́юхъ Нса́ва́мъ нла́нъ. Ѹма́кѸкъ
агн́тѸда́къ а́та́канъ кн́лама́къ ^{з)} агна́къ
ка́юхъ а́на́макъ а́га́накъ, а́х́тагалн́кѸхъ
а́нѸа́гн́кнхъ тх́н́нѸкъ а́ндана́гѸлю́къ. Нса́ва́къ
канѸѓтѸла́нѸкъ ^{и)} снннѸѓтѸна́къ ^{а)} , а́лгамъ

а) Евр́ннъ а́нѸа́гнн́ннъ ка́да́ннх́та́канннъ ма́лнѸкъ.

б) а́нѸа́гна́къ. в) сѸ́ганъ. а) асн́та́намъ. б) сѸда́ка́.

с) нна́а нтх́́нъ. з) кн́лама́къ. и) да́каѓна́канъ.

а) снннѸа́гнн́тѸна́къ.

μαῖ᾽ ἄγα καὶ αὐτὰν ἄνακ. Ἡκὺβακ
αμικητὺ λακάντ Ἰγὺγὺκ μανηὺ τασηγάλικ
ἄνακ. Ἡσάβακ λυδάγννακ, μάλικ
ητάνηκ ἀδάμ αμὺγὰ σὺγάντ ματάνικ:
αὐταγανὶκὺμ τήντ-σολαὐτάλακάντ, τήντ-
αμνητάλακάντ λυδάγνηντ χινβήντ αὐ-
σαὐσηγανήγαντ ησῆνάντ κηνήμ Ἡκὺβαμ-
ῆντ ἀγανικ ἄνακ. Ἡκὺντ ἀγανήντ
ἀμάκὺκ ἀδάκικ Ἡσάκακ Ἡσάβακ,
ητάνικ ἄλ᾽ ἄκ μάκα, αμὺγὰντ
ανὺτάνικ αὐταγανὶκὺμ, τ᾽ ἄγα ἀμάκὺν ^{α)}
ἀσληνῆντ ὀκὺκὺλᾶνικ, Ἡκὺβακ Ἡσάβακ
ατ᾽ ἀσανικ ἡλ᾽ ἄμ ἀγανήνικ. Ἰημάσικ
αμὺγὰκ σὺγάντ ματάναμ ^{β)} σὺκ᾽.

α) ἦκὺν. β) ἀσλητάναμ.

VIII.

ΕΒΡΕΕΝΤΑ ΕΓΗΠΗΤΑΙΜΑΙ ΗΛΛΗΝΤΑ.

Ηάκδβαμζ λάνηνζ ηλλνήνζ ατάκανζ
Ηϛενφακζ άνακζ. Ηάκδβακζ Ηϛενφακζ
ηνάκανζ каннδгтδсλнннδлюкζ, снннгтδсλ-
нннδлюкζ ^{α)} λδάνηνζ ^{β)} кагаχтáлкζ кáюχζ
ηтδχтáнакζ ^{γ)} . Ηϛенφακζ агнтδдáтχннζ
αδάμζ каннагδδканάηнннζ ^{δ)} кáηтaнζ снáгннζ
δкδχтáнакζ. Ёмáкδнζ кδнннζ агнтδдáгaнζ
ήμανζ ѡтъюгннχтáсaкнннζ ^{ε)} , кáючζ áсaт-
αтáлакаáкнннζ ^{ς)} Εγήπηταμζ ѡδaнζ агaт-
χáηнннζ.

^{α)} снннгагнтδсλнннδлюкζ. ^{β)} кδнннζ. ^{γ)} кδмьюχтáнакζ.

^{δ)} самгадаδδканάηнннζ. ^{ε)} ηнаюχтáка. ^{ς)} ήμανζ агδтáсaкa.

Ў́А́НЪ агнам́хтанъ ^{а)} тан́аганъ [Еѓп-
нтамъ] н́лѡнъ НѰнѡахъ агѰѰѰъ агѰѰѰъ
манюх́та́лнхъ лѡсанахъ: н́кѰнъ кѰн́нъ
агѰѰѰъ а́манъ: анѰна́сдахъ нтх́ ^{б)}
НѰнѡахъ ФараѰнам́анъ_Еѓпнтамъ тан-
амагѰѰѰганъ_н́анъ н́а́гннъ, н́лннъ ѰлѰнъ
лѡ́нъ агасѰдахъ ^{в)} магаѰѰѰа, ќа́ннъ кан-
чнма́нахъ ^{г)} . ФараѰнахъ НѰнѡахъ агамъ
лѡ́лаѰннъ аѓна́ннъ н́нъ а́лѡгахъ тахѰа́та
н́анъ ма́нахъ ^{д)} , ќа́юхъ а́д́амъ тѰкѰлѰѰѰ-
Ѱдахъ Еѓпнтамъ лѡ́ганъ нтх́.

А́манъ а́гахъ а́какѰѰ́анъ ^{е)} , НѰнѡамъ
агнтѰд́аннъ а́лѡгахъ аќн́нъ Еѓпнтахъ
Ѱнанъ ^{ж)} . НѰнѡамъ а́х́са́кннъ н́нъ тх́ннъ

а) ѰмѰм́хтасъ. б) алѰѰнахъ нтх́. в) аѓнахъ.

г) канчнма́тнахъ. д) матх́. е) Ѱа́гакѰѰанъ. ж) нѰнасъ.

каҥчнмáсхннз ^{а)} акáһннз, кѢмз макаһннз
һннз аннѢсакннз: кáюхз адáдннз áснкз
Б҃гһпнтамз áдaнз Ѣáгтанз һкаһннз.
Бврeннз [НáкѢвамз кн҃лaхтһннз] Нáк-
Ѣвамз кáюхз НѢснфамз асх́акаганз агалáнз
Б҃гһпнтамз һлaнз тх́һдннз_агһ́салнкз,
кáюхз амнагѢчасáдананз ^{б)} ах́такѢнз.

Б҃гһпнтамз танамагѢгѢганз агһ́ча Бв-
рeннз, áмáгах́танз ма́сакннз, агѢкнснх́-
такалһ́накз ^{в)} . Ёма́кѢнз тала́тхннз лнд-
áсакннз áснкз акалнкаһннз, áѢамз
нанасáданнз ^{а)} һннз аѢáсaх́нкалнкаһннз
каюгһ́кадагтанз анѢх́такннз. Нһ́кѢнз нна́с-
нганз һлaнз таһ́áгѢмз анһ́кѢѢганáһннз

а) кѢгасхннз. б) асннáтнасз. в) агѢх́такалһ́нагѢлюкз.

а) нана́чхѢаһннз.

αρχαδαλαγάτανζ ἥνακζ. Ἰγδγδκζ ββρένнζ
ангагнааганз ^{а)} каяухз асхадгδмз нлаһнз
аггнааганз, Мвнснаккз аманδчһнаккз.

Мвнснаккз тһһнз_агδкδкз, анаганз
βγήпнтамз таһагδһннз асхаалагака кδһһнз
агδснаганз анδχтакà: тага масхананз
агδснаһнз акадаһанз ахьагачадамз ^{б)}
чнгδгһганз наганз ахсха чнганамз һлаһнз
амнахътачһкà. Ἰмалһганз βγήпнтамз тап_
амагδгδганз асхннδганз δкδлака, лаһнз
андааакаһнз агһсханз аһагһахътакалаһкà.
Мвнснаккз Ἰгδгδмз аһагһнһһннз агатһһннз
аһнккз тһһнз_наһааганз ^{в)} анδχтаһнккз,
агнамнхътанз ^{а)} аһнккз таагδгáтδлакаһнз

а) снсмһганз. б) аһсхътһмз. в) ма́кδагδганз.

а) δмсδмһхътанз.

ánaκz: ōmáκōnz κōnínz Φαραŋmъ ōláganz
nlańnz tχínz_ámánōnaz.

Нnκōnz агалnнъ Мōncnákъ Agŋŋmъ
nġnmъ κbāŋŋakōnnъ málnκъ κnġnъ
Apŋnaz ácnκъ Φαραŋmъ nlańnz agálnκъ,
Agŋŋmъ acáganz κŋcánz ^{α)} Евρέnnъ
Bġnntamъ nlańnz takachnchágťanz nnaz.
Táŋa Φαραŋmъ takachnťŋŋakannōlyκъ
^{β)} , málnκъ Agŋŋκъ κōmmalgáŋdanōlyκъ
agálnκъ ^{γ)} , Bġnntakъ nnákanъ akbāŋŋennъ
^{δ)} nánъ akbāŋŋacánakъ ^{ε)} , nlanġnъ alánz_
nġcnκъ akbāŋŋácnκъ ^{ς)} máκakъ ^{ζ)} ōlā:
Anġnakъ atákanъ ámġnmъ nánnъ Bġn-

α) akannъ. β) nġnťŋkannōlyκъ. γ) κōnŋmálnnamъ
acnnánnъ mácncъ. δ) nťxalánъ nťcágennъ.
ε) nťcagánakъ. ς) агалŋnκъ nťcagennъ. ζ) ánaz.

НТАМЪ ЛА́ННЪ НТА́НЪ_АГАНА́ННЪ ШЮ́ННЪ
ЛА́НАКЪ ^{а)} .

ННА́НЪ АМГНМЪ НЛА́НЪ АГШ́ШКЪ ВВРЭ́ННЪ
ВГН́ПНТАМЪ НЛА́НЪ НТАЧ́ННАКЪ, НСА́ГННЪ
КАДАН́НЪ АГШ́ШМЪ ПАС́ХАКЪ АГШ́ГТАНЪ
КЪАНА́ННЪ ННАМАТА́КАНЪ КА́ЮХЪ ШКАНШ́АК_
АННЪ НМА́НЪ АГГНДШ́АКАНЪ ШГШ́ШХ́ТАЛАЃГ_
ТАНЪ КШ́ННЪ НННЪ МАКАХ́СНКА́ННЪ.

ВГН́ПНТАМЪ ТАНА́ГШ́ННЪ ВВРЭ́ННЪ АГАЛН_
ННЪ АТХ́ННАНЪ. ТА́ГА АГШ́ШКЪ КШ́ММАЛГАД_
ШКАНШ́АКЪ КШ́АНА́НЪ ^{б)} ВВРЭ́ННЪ АГГН́СНКЪ ^{в)} ,
КА́ЮХЪ ВГН́ПНТАМЪ ТАНА́ГШ́ННЪ АСХ́АНАКЪ.
АГШ́ШКЪ КАЧНГАСА́ДАМЪ ^{а)} НЛА́НЪ АЛА́ГШ́МЪ
ШЛЮ́ДА́ АЛАКЪ НСНКЪ ИНАНАМШ́ДА́ГАНЪ ЧА́ГНАКЪ,
МА́ЛНКЪ ВВРЭ́ННЪ АЛА́ГШ́МЪ КА́ЛА КАЌА АЃСНКЪ

^{а)} АСХ́АТНАКЪ. ^{б)} МА́ЛНКЪ. ^{в)} СЕСМ́НАКЪ. ^{а)} ИЛА́ГШ́Х́Ш́АМЪ.

нѣнакѣ, тѣга бгнпнтамѣ тайагѣннѣ
амѣкѣнѣ агалннннѣ тхнѣннѣ_аѣгагнѣннѣ
алагѣмѣ кѣннѣ чачнннѣ, алагѣмѣ нѣннѣ
кнмннѣ ^{а)} .

Пѣсхѣмѣ камгагѣганѣ ѣа кантакѣ:
ѣгннѣкѣ ^{б)} матадѣнѣ матѣ ^{в)} ѣльѣмѣ
мангнннѣ ѣснннѣ чѣхѣтѣ ангѣннѣ_акннѣганѣ
ѣдѣнѣ ^{г)} чѣннѣдѣкѣкѣ кѣюхѣ амманнѣхѣтѣл
алннѣ ^{д)} алѣгамѣ чакнѣѣюлѣкѣ кѣюхѣ кнгамѣ
нѣлгнннѣ ѣннѣ калгадѣкѣкѣ.

Ѧманѣ акнннѣкѣ каднмѣдѣнѣ лнѣнѣгннѣ ^{е)}
ѣкатѣлѣкѣ ѣнакѣ, кѣюхѣ ѣа кантакѣ:
ѣлѣмѣ нмѣнѣ Ѧгннѣтѣкѣ нгѣдалѣкѣ ^{ж)}

а) кнѣгннѣннѣ. б) ѣлѣмѣ – ѣвѣамѣ ѣагѣдѣгѣ. в) ѣлѣмннѣ
нѣманѣсѣкѣѣлѣкѣ ѣлѣкѣ. г) адѣганѣ. д) нннѣ
нѣснмѣхѣтѣлѣлннѣ. е) лнѣкагннѣ. ж) агѣхнѣтѣлѣкѣ.

Ηνακάμζ τχίνζ ανγάγνμζ ακη ήςηκζ
ἀμαγάςαγανζ άгнаκζ, ανγάγнμζ ангагннннζ
κδгамζ κάюхζ тδннδχτάгδмζ талалнгагнннζ
нлннζ аггнсагανζ κδλннζ.

ΙΧ.

ΜΑΚΑΧСΗΚΖ ^{α)} ΑΔΑΜΖ
ΑΛΟΥΧΤΑCΑΚΑΗΝΗΖ. ^{β)}

Μυσηάμζ кадагánζ ανγάгнμζ ангаг_
ннннζ [αггнδгδнδлюкζ ^{γ)} нлннζ] μακάχснмζ
αγάμζ адамζ сюлгаκάганζ нлннζ κάюхζ адамζ
нχτάκнннζ δκανδсаκάгнннζ ^{δ)} нлннζ μάгднннζ
нманζ ανгаसानанζ. Μακάχснмζ ^{ε)} άгамζ

^{α)} μάλδκζ. ^{β)} αλδгнμζ снанάδανнннζ. ^{γ)} αλδгннδλδκζ.

^{δ)} нχτάкамζ снанάдανнннζ δκανδлаκάгнннζ. ^{ε)} μάλδгнμζ.

а́а́нъ сѹлгака̀ а́кѹкъ ѹма́а а́гѹгѹкъ
а́а́гнмъ а́а́гнннъ а́а́ганъ ^{а)} , а́а́ганъ
кѹса́ннъ ^{б)} н́анъ ѹкѹхт́а́чнн́а́ннъ. а́дамъ
н́хт́а́кннъ ѹканѹса́ќа́ннъ кант́акѹннъ ѹма́а:
а́гѹгѹмъ а́а́ганъ а́чнга́сннъ, а́гѹгѹмъ_
ка́ахт́а́ннъ ма́лганнъ а́ма́кѹнъ а́гѹгѹмъ
кѹкн́гн́мъ а́а́гнмъ а́а́гннн́нъ а́а́т_
х́а́ннъ ада́а́намъ ка́юхъ ана́а́намъ
анн́кѹ́ма́нъ н́нъ н́хт́а́а́кннъ ѹка́нѹса́ќа́ннъ
ннъ. н́хт́а́канъ а́каталга́лкъ ѹканѹсач́х́-
нма́нъ а́на́сала́ганъ: ѹма́кѹнъ а́а́гнмъ
а́а́гнннъ а́а́гннѹкѹда́а́ннъ, ѹма́а:
а́а́гѹмъ_а́а́гѹна́ганъ ка́аганъ сн́чнъ сн́с-
а́къ а́нгакъ іа́юкъ а́а́гн́а́анъ: та́га
а́а́гѹмъ_а́а́гѹна́ганъ а́гал́анъ ка́нкѹнъ

^{а)} н́а́кѹлнмъ ка́юхъ. ^{б)} а́кан́анъ.

снѣанъ айгакъ ѿлюкъ ангагнданъ. Нкѣнъ
маланъ атаканъ ангагнмъ ангагн
кадакнгнмъ ѡнѣгѣлюкъ ннѣнъ ^{а)} макагннъ
снѣамъ ѿлюлганъ нлннъ нхтадаганъ
малганъ агѣгѣмъ макагннъ, каяухъ
тагѣгѣмъ матанакъ.

Мѣснѣамъ ангагнганъ нлѣнѣганъ ^{б)}
тагѣгѣмъ ангагн амнагѣкъ ѿлюкъ
агдакаданъ ^{в)} : маланъ нхтаканъ ѡканѣл
аманъ лонакадагннъ матананъ. Ъакѣнъ
ѡлагннъ амкнѣтѣмъ макагангннъ ангагн
нннъ кѣчнннъ ^{г)} тхнѣннъ амнагѣннъ ^{д)} .
Ѥмакѣнъ кѣгннъ ангнкъ, аѣгнкъ ^{е)} тхнѣнкъ

а) атаканѣлюкъ. б) аѡгнннъ аслнннъ. в) макаманъ
аѡкаданакъ. г) кѣчнннъ. д) асннѣтннъ.
е) нѣакѣлкъ каяухъ аѣгнннъ.

айгасикъ айгасмилникъ кахчакнхъ акакал-
инахъ ахтакѡкъ. Икѡнъ кѡнинъ агѡѡѡкъ
тхѡнъ-агнѡлникъ макахсимъ агѡхтѡ каюхъ
адамъ алѡхтасакѡнинъ агнакъ, ангагнмъ
ангагнѡнинъ кѡчхѡнинъ ^{а)} аганѡдагѡлюкъ ^{б)}
сюгаганъ каюхъ чнѡнагаганъ кѡлаганъ.

Макахсимъ ^{в)} агѡхтѡ акѡкъ агѡѡѡмъ
аѡанъ ^{г)} ачнгаснъ, каюхъ агѡѡѡманъ
кагѡтѡснъ, амѡкѡнъ Инакамъ агѡѡѡкъ
ангагнмъ ангагнѡнинъ, агѡтхѡнинъ. адамъ
алѡхтасакѡнинъ ^{д)} ѡлахтѡданъ агнѡдѡнъ ^{е)}
агѡѡѡмъ ангнмъ кѡлаганъ алѡхтасачх-
нѡнинъ.

а) мѡлѡгнмъ агѡхтѡ каюхъ алѡгнмъ снѡнаѡаннъ агнѡанъ
макѡлѡнакъ. б) аѡалѡѡѡлюкъ. г) мѡлѡгнмъ. д) кѡганъ.
е) алѡгнмъ снѡнаѡаннъ. ж) алѡѡѡнъ.

ΕΒΡΕΗΝΣ ΕΓΗΠΗΤΑΜΣ ΗΛΑΝΣ ΗΤΧΑΓΑΝΣ
ΑΓΑΛΑΝΣ ΧΑΗΝΔΗΜΣ ΑΤΗΚΣ ΗΣΗΜΣ ΑΗΑΛΗΜΣ
ΗΛΑΝΣ ΑΓΘΓΘΚΣ ΚΗΓΘΣΗΜΣ ΘΗΝΑΛΜΣ ΚΑΗΑΝΣ
ΚΗΓΗΑΜΣ ΗΛΑΝΣ, ΘΑΓΗΜΣ ΗΛΑΝΣ,
ΤΘΗΘΧΑΔΑΣΗΜΣ ΑΗΑΓΗΗΑΓΑΝΣ ^{α)} ΗΛΑΝΣ
ΕΒΡΕΗΝΣ_ΗΗΝΣ ΤΧΗΝΣ_ΑΓΑΝΑΚΣ: ΜΑΛΗΚΣ ΗΗΝΣ
ΜΑΚΑΧΣΗΚΣ ^{β)} ΑΓΝΑΚΣ, ΑΜΑΝΣ ΗΤΑΗΗΗΗΝΣ
ΑΤΗΚΣ ΗΧΤΑΚΑΗΗΝΣ ^{γ)} ΘΜΑΛ:

Α. ΤΗΝΣ ΑΚΘΚΗΝΣ ΑΓΘΓΘΝΣ, ΓΘΠΘΔΑΝΣ,
ΤΗΝΣ ΘΗΘΚΘΚΗΜΗΝΣ ΑΘΑΓΗΝΣ ΑΓΘΓΘΝΣ ΗΜΗΝΣ
ΑΛΑΚΑΓΗΝΣ.

Β. ΑΜΑΓΑΝΣ ΣΗΓΗΜΚΘΚΣ, ΚΘΓΑΔΑΚΣ ^{α)}
ΗΜΗΝΣ ΑΓΘΓΑΝΑΧΤΧΗΝΣ, ΑΜΑΓΑΝΣ ΗΗΗΜΣ ^{β)}
ΚΘΓΑΝΣ ΑΚΑΗΘΝΣ, ΑΜΑΓΑΝΣ ΤΑΝΑΜΣ ΚΘΓΑΝΣ

α) ΑΓΒΑΗΗΗΗΑΓΑΝΣ. β) ΜΑΛΘΚΣ. γ) ΜΑΚΘΛΗΗΗΗΝΣ.

δ) ΕΑΓΗΜΑΚΛΘΚΣ ΚΑΥΧΣ ΜΑΓΑΚΑΓΘΛΥΚΣ. ε) ΚΘΥΟΔΑΜΣ.

снѣхнмаданъ, амаганъ тананъ нлннъ каюхъ
танамъ снѣханъ: нннъ камгаганахѣхннъ,
нннъ аѣаганахѣхннъ.

Г. Агѣгѣмннъ асѣ ннмнлаанганъ сюлаг-
ада.

Д. Сѣмѣтамъ аналн акаѣада амѣгасѣа-
аѣѣкамннъ ^{а)} : атѣхъ аналннъ (нлннъ)
аѣада, нлннъ аѣѣхннъ ѣсѣнннъ малгаканннъ
агѣмннъ аѣнахѣхннъ, тага ѣлѣхъ нснмъ
аналнмъ нлѣнъ сѣмѣтакъ, ^{*)} Агѣгѣмннъ,
Гѣспѣдамннъ-нанъ.

Е. Аданъ, ананъ самѣада ^{б)}, нгамананъ
нмннъ аѣтанъ ^{в)} каюхъ танамъ кѣганъ
ангагнюкѣаѣхннъ ^{а)} .

а) снанаѣѣкамннъ. *) атѣхнѣтакъ. б) снанахѣада.

в) ѣгннъ ѣгнасѣ. а) ангагнюкасѣмннъ аѣнахѣхннъ.

Ξ. Αεχάσεάγανάνηζ ^{α)} .

Ξ. Ααγάνδлюκz масалаγάχ'тхннз ^{б)} .

Й. Чхалага́χ'тхннз.

Ѓ. Αγντάσεμннз кѢганз а́дάλδмz атхаг-
аалга́ ήχ'тадалага́χ'тхннз ^{γ)} .

Ѓ. Αγντάσεμннз аага́ анδχ'талага́χ'тхннз,
агнτάσεμннз δла́ анδχ'талага́χ'тхннз, ка́юхз
танадгѢча, ка́юхз та́ла, ка́юхз анга́г'ннамz
та́лаганà ... ка́юхз а́маганз чндаχ'талннна́ганз
Ѣсю́нннз, ка́юхз а́маганз агнτάσεμннз
матана́ганз ^{δ)} Ѣсю́лнннз (анδχ'талага́χ'-
тхннз).

Ўа́кδнз ήχ'така́нннз ^{ε)} алакz Бкрижа́л-

α) αεχ'атхаг'нлага́χ'тхннз. β) аагаχ'талага́χ'тхннз.

γ) а́дάλδкz макал'гнталага́χ'тхннз. δ) δχ'талннна́ганз.

ε) макѢлннз.

ακς κάюхз ἡλαχτάδακς ^{α)} , ἀλακς чѡлѡмз ^{б)}
κѡκннз ἀλѡχτάсаκнз, κάюхз Γαβήтамз
Κνεѡтаганз, ^{γ)} ἄμανз ᾠгамз ακηтѡѡдаганз
ηλᾶнз агѡгᾶганз ^{δ)} κάюхз ἡηᾶданз
ѡлѡтагᾶнᾶганз ^{ε)} нᾶганз агᾶсᾶкакз: ἄμανз
κνεѡтакз Γκῆннᾶмз κάюхз ἡлаχтадакз
κάмгамз ѡлᾶганз аηгагᾶганз нᾶганз
агᾶсᾶкакз. Γκῆннᾶмз нᾶганз κάюхз
ѡлτᾶрᾶкз ^{στ)}, λᾶданакз ἡλᾶнз ηᾶсᾶдᾶ, ἀнакз:
κάюхз смᾶчамз ^{ζ)} таηᾶ κάюхз трапᾶсакз ^{ηθ)}
χлᾶманз таηαηгᾶ ἀнакз. Γκῆннᾶмз κάданз
жᾶртвнннκαкз ^{ιθθθ)} агѡкакз, κѡганз ακᾶсннз

α) ἄμα. β) ἀλακς κѡгᾶнамз αλαᾶγανᾶκнхз. γ) снκλᾶснкз.

δ) агѡχτάсаκз. ε) ηηᾶда ѡлѡтакз качѡχτάганз.

στ) κάмгамз ѡлᾶганз καλᾶгᾶ. ζ) смᾶчкнз. ηθ) κάлюкз.

ιθθθ) ηηᾶгᾶнмз акᾶ κѡганз агᾶснкз.

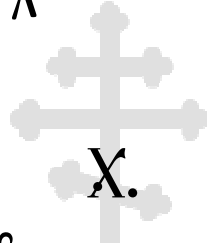
ηνακαχταῖνεντ^{α)} ἀγαδἀλᾱγταντ^{β)} ματᾱκαντ.
Εκῆνηνᾱμτ^{γ)} ηᾱγαντ^{δ)} κάμγαχτ^{ε)} ἀδᾱσαντ^{ς)}
κδλᾱγᾱντ, Ητᾱνηκτ^{ζ)} κάμγα_τδκκδ^{ς)} κάюχτ^{ς)}
κάμγα_τδκκδ^{ς)} ηνεντ^{ς)} κάюχτ^{ς)} Ληβῆταντ^{ς)}
Ληβῆᾱμτ, Ηᾱκδβᾱμτ^{ς)} λᾱγαντ^{ς)} κηηλᾱχτῆγαντ^{ς)}
η) ηλᾱντ^{ς)} ἡμνητᾱντ.

Ἀγδᾱγκτ^{ς)} Ηνακάμτ^{ς)} μακαχῆντ^{ς)} (Εβρένεντ^{ς)})
τδτᾱσηγαδᾱγταντ^{ς)} ηῆντ^{ς)} κβᾱγδῶᾱνακτ^{ς)} α),
ᾱμάκδ^{ς)} ηλᾱληγᾱντ^{ς)} ε), Ἀγδᾱγκτ^{ς)} Εβρένεντ^{ς)}
αλγῆδᾱμτ^{ς)} ἡσανκτ^{ς)}, ᾱμαντ^{ς)} Χηηλᾱᾱμτ^{ς)} τᾱνᾱ,
Ἀβραᾱμᾱμτ^{ς)} ηᾱντ^{ς)} ηᾱγαδᾱλακᾱ^{ς)} ε), Εβρένεντ^{ς)}
ηῆντ^{ς)} αᾱῆγαντ^{ς)} δᾱγνηνηκάηνεντ^{ς)}. Κάюχτ^{ς)} Ἀγδᾱγκτ^{ς)}

α) ητᾱλᾱντ^{ς)} ακῆεντ^{ς)}. β) ητᾱνηκτ^{ς)} κάμγα_τδκδγαμαγῆ, ᾱσαντ^{ς)}
κάμγα_τδκδ^{ς)} ηνεντ^{ς)} κάюχτ^{ς)} ᾱσαντ^{ς)} Ληβῆταντ^{ς)}.
γ) κηηδληχτῆγαντ^{ς)}. δ) μᾱλδᾱγῆμτ^{ς)} ηᾱντ^{ς)} κηνηχῆταντ^{ς)}
αᾱᾱῆτηκτ^{ς)}. ε) ηκδ^{ς)} ασηνηῆντ^{ς)} κάюχτ^{ς)}. ς) αᾱῆχῆτᾱλακᾱ.

ἰλϋομz нмѢнѢ Ἰγῆτάκz Πρῶδκαμz αηδнà
Ἰλαχτὰ, ἴμανz Μῦνσίῃμz καδнμάданz
λнсннчῡнκαῖнκὰ ^{α)}, Ἑβρέннz_нннz κάюχz
ατadδcάλнκz ἡγγадάcанакz ^{β)}.

Μῦνσίῃκz нтáнннz Ἰδaмz ἀγγήдгδнннz
Ἰгδῖδмz μακαχсн ^{γ)} κάючz Ἰгδῖδмz
ἡγγадάcннннз ^{δ)} αλδχтáсанакz αχтáкδкz.



Х.
ΤΑΝΑΔΓΥЧАῖНМУΛЮКΖ ΗΛῶНΖ
ΑἸΓΑΓΑCΑΚΑНННΖ ^{ε)}, ΤΑΝΑΜΙΣ
ΗΓΓΑΔΑCΑΚΑΜΙΣ ^{ς)} ΗΛῶНΖ ὙἸΓΑCΑΚΑΝΖ.

Ἑβρέннz Ἑгнпнтaмz нлáнz Χαναάнаμz

^{α)} λндакaгнчῡнκὰ. ^{β)} αῖсхнтáсанакz. ^{γ)} мἰλδῖα.

^{δ)} αῖсхнтáсннннз. ^{ε)} αἷγαгаcάканз. ^{ς)} αῖсхнтáλaкáγaнз.

тана́ганъ а́данъ аһга́гнанъ Аравна́мъ
танадгѸчагн́ганѸлюкъ кѸ а́гснкъ ^{а)} .

Евре́ннъ АгѸгѸманъ маһнюх́та́сннъ н́лннъ
тх́ндннъ тѸнах́тасада́гтанъ. АгѸгѸмъ аһга́г-
асана́нннъ н́лннъ кѸм малга́дѸканѸлюкъ ам-
нагѸнннъ ^{б)} агат́нннъ ма́садака́нннъ кѸлаһ-
ннъ.

АгѸгѸмъ Ангнла́ аһа́лнмъ н́лннъ
ннъкама́гѸмъ ^{в)} на́ганъ та́га а́мгнмъ н́лннъ
кн́гнамъ ^{г)} ѸнаѸгана́ганъ а́данъ када́нннъ
аһга́гсхннъ, ака́люкъ н́ннъ ѸкѸх́тачх́схннъ
ака́нннъ.

Ама́кѸнъ алюгагн́кадакѸнннъ ^{д)}, АгѸгѸмъ

а) танадгѸчагн́Ѹлюкъ акалѸх́талн́къ.

б) кѸнѸма́лннамъ аснна́нннъ. в) ннъкама́гѸмъ.

г) асѸтн́гана́ганъ. д) ка́гдннъ-ала́кѸсъ.

мáннакз ^{*)} кн́ламз н́лѡнз ѡкад́анз ннà ^{а)}
нннз ках́тачхниќаннз.

Итака́снмз та́намз н́алѓанз ѡнѡкѡѓанз ^{б)}
та́накз ѡкѡлаканз а́кѡнз: Игѡгѡкз
Мѡнсн́ѡмз_н́анз ѡм́анз та́намз н́лѡнз
ѡм́аганз а́гакз ѡм́нѡнз агн́гта кьа́гѡс_
а́накз, м́алнкз ѡманз та́накз та́налѓанз
м́аснкз тх́ннз_агѡнакз.

Ѹм́акѡнз ѡгла́ннз та́накз ѡкѡдалнак_
а́гннз Мѡнсн́ѡкз, Игѡгѡмз н́гнмз
кьа́гѡсакѡннз м́алнкз, аа́гѡкз кѡѓанамз
н́ганаѓан́ганз н́анз тѡѓасалнкз а́кѡкз нлѡнз
та́намз чн́ганаѓанà амна́гѡчасѡдалнкз ^{в)}
тх́ннз_амна́гнакз ^{а)} , м́алнкз снс́а́днмз ѡт́_

^{*)} ааѡгакз ндн́гакз апах́та лн́дамз крѡпаганà.

^{а)} ака́даѓанз нтнà. ^{б)} ка́таѓанз. ^{в)} аснн́аснкз. ^{а)} анѡтнакз.

ΗΚΕΙΝΟΙΣ ΚΑΙΟΥΧΟΙΣ ΑΠΟΘΗΝΟΥΜΕΝΟΙΣ ΣΑΜΑΡΙΑΝΗΝΟΙΣ
ΕΒΡΕΑΙΟΙΣ ΤΑΙΝΔΙΟΥΣΙΝΟΙΣ ΗΙΝΟΙΣ ΣΑΝΑΚΑΙΝΟΙΣ
ΑΧΥΤΑΙΟΙΣ ^{α)} .

ΥΜΑΙΟΙΣ ΔΙΟΥΣΙΝΟΙΣ ΜΑΛΓΑΧΥΤΑΓΑΛΗΚΟΥΝΗΝΟΙΣ
ΕΒΡΕΙΟΙΣ ΑΓΓΕΛΟΙΣ ΜΑΝΗΟΥΧΥΤΑΛΑΚΑΝΟΙΣ ΛΥΣΑΝΑΝ-
ΔΙΟΥΟΙΣ ΑΧΥΤΑΙΟΙΣ. ΜΩΝΕΣΙΑΚΟΙΣ, ΑΓΓΕΛΟΙΣ
ΗΓΗΜΕΝΟΙΣ ΚΥΑΓΟΥΣΑΚΟΥΣΙΝΟΙΣ ΜΑΛΗΚΟΙΣ, ΚΗΓΟΥΣΗΜΕΝΟΙΣ
ΘΗΝΑΙΟΙΣ ΚΑΙΝΟΙΣ ΕΥΧΕΝΟΥΜΕΝΟΙΣ ΑΥΤΗΝΟΙΣ ΑΝΑΛΗΝΟΙΣ
ΗΛΗΝΟΙΣ ΑΚΟΥΓΑΝΟΙΣ: ΑΜΑΝΟΙΣ ΑΣΛΑΝΟΙΣ ^{β)} ΕΒΡΕΙΟΙΣ
ΤΗΛΑΚΟΙΣ ΕΥΛΟΥΤΑΓΗ ^{γ)} ΚΟΥΜΕΝΟΙΣ, ΜΑΛΗΚΟΙΣ ΔΑΝΟΙΣ
ΚΟΥΓΑΔΑΚΟΙΣ ΑΓΓΕΛΟΙΣ ΑΝΔΑΥΤΑΛΗΚΟΙΣ ΗΑΝΟΙΣ
ΚΑΜΓΑΝΑΝΟΙΣ. ΕΒΡΕΙΟΙΣ ΜΩΝΕΣΙΑΟΙΣ ΑΝΑΔΑΝΟΙΣ
ΚΑΙΟΥΧΟΙΣ (ΗΝΑΚΑΙΟΙΣ) ΑΓΓΕΛΟΙΣ ΑΝΑΔΑΝΟΙΣ

α) ΜΑΛΗΚΟΙΣ ΑΠΟΘΗΝΟΥΜΕΝΟΙΣ ΕΙΣΑΜΕΝΟΙΣ ΑΔΗΜΕΝΟΙΣ ΕΙΣΑΓΑΝΟΙΣ ΕΒΡΕΑΙΟΙΣ
ΗΙΝΟΙΣ ΧΟΥΓΑΝΑΚΟΙΣ. β) ΗΚΟΥΣΟΙΣ ΑΣΛΗΝΟΙΣ. γ) ΕΥΛΟΥΤΑΜΕΝΟΙΣ ΗΛΑΝΟΙΣ
ΤΗΛΑΚΟΙΣ.

амнагъдѣмъ тѣмъкъюгасѣнанъ ^{а)} . Евреинъ
Ханаѣнамъ тана ѡгнъ ^{б)} акалкѣнѣнъ ^{в)},
ѣланъ ангагѣнанъ каютѣнъ ангагѣнхътѣкѣнъ
ахъсѣлнкъ ^{а)} , агѣгъкъ ѣманъ ѡанъ тѣнамъ
ѣданъ ангагасѣкагѣнѣ ѡнгѣтѣкадѣснкъ Бгѣп-
нѣмъ ѣданъ чнлѣгнъ анѣхътакалѣнѣнъ.
Агѣгъмъ Евреинъ ѡмакѣнъ кѣнѣнъ
акъѣгасѣкнъ ^{б)} снчѣдѣмъ ѣтнкъ ѣлѣнъ
ѣнѣнъ танадгѣчѣгѣмъѣлѣкъ ѣланъ ангахъхъ-
нкѣнѣнъ ахътѣкѣнъ.

Ѧмакѣнъ ангагасѣнѣнъ ннѣгнъ агнкѣн-
нѣнъ Мѣсѣкъ ѣманъ тѣнамъ нггадал-
акѣганъ кѣдѣганъ ^{в)} ѣланъ асѣанѣкъ. Ннѣсѣ

а) аѣкадѣмъѣлѣкъ тѣмъхътѣдѣнъ анкагѣсѣнъ. б) нѣгнъ.

в) сѣгнѣкадѣкѣсѣ. а) нхъсѣлнкъ. б) нѣсѣ кѣнѣнъ
нѣсѣгасѣкнъ. в) агѣхънѣтѣлакаганъ акѣхътѣганъ.

Навѣнакз ѿврѣннз ѡмѡнз тѡнамз ѡдѡнз
аѡгагнѡннз нѡнз ннѡтѡчхѡнсикз ѡмѡнѸнз
анѡгагѡннанз анѡгагнѡнѡннз снтхѸгѡнсикз а) ,
ѡманз тѡнакз ѡтѡнмз ѡлакз снгнѡхѡтѡ нѡсикз
ѿврѣннз кнѡлѡхѡтѡнѡнѡннз Ѹдѡнгаѡсанакз б) .

АҢҖҢМЗ ИНАКÁМЗ ТАЙАҖҖТХИНИНЗ КҖМ-
 МАЛГАДҖКАНҖЛЮКЗ Җ) ТАГГАДАНИНЗ МАСАЛНКЗ
 НИНЗ ИЛЛАҖҖСАНАКЗ Җ). ЧИҖАНАЛҖКЗ ИҖРД-
 АНАКЗ КАМҖДАҖАНЗ ТХИНЗ-АНҖСНКЗ, КАЛЫНЗ
 КАКАЧАНЗ Җ) ИЛАНЗ ЁВРЕНИНЗ АЙГАХСА
 ИСАКАНИНЗ. ИИРИХҖНАМЗ ТАНАДҖЧИГАМАҖАНЗ
 ИММҖСИНИНЗ АЛИТХҖЛГАНА САВИТАМЗ КИВҖТА

а) маллгүһиһакз. б) Маланкз аманз танакз атһмз алакз
сигнахтә һсиһкз ёврениһ кингүһнхтһниһнһз үдигасанакз.

г) лн̑га̑нн̑а̑тх̑нн̑з к̑н̑г̑м̑а̑лн̑н̑н̑н̑з. д) к̑н̑д̑с̑а̑н̑а̑к̑з.

ε) κακάεικς άκθικς.

ἡνὶν ἐν μὲν λαοῖς καὶ ἐν ἡγεμονίαις
ἐκ τῶν ἀλλοτρίων, καὶ οὐκ ἐκ τῶν
ἀδελφῶν τῶν ἐκ τῆς ἰσχυρίας
ἡνὶν καὶ ἐκ τῶν ἡγεμονῶν.

XI. ἩΤΑΓΗΓΗΝΗΝΤΕΣ.

Ἐν τῇ πόλει τῇ ἐκ τῆς ἀλλοτρίας α) ἡ πόλις
ἐκ τῶν ἀλλοτρίων, ἡ πόλις ἡ ἐκ τῶν
ἐκ τῶν ἀλλοτρίων ἐκ τῶν ἀλλοτρίων
ἐκ τῶν ἀλλοτρίων ἐκ τῶν ἀλλοτρίων
ἐκ τῶν ἀλλοτρίων ἐκ τῶν ἀλλοτρίων
ἐκ τῶν ἀλλοτρίων ἐκ τῶν ἀλλοτρίων
ἐκ τῶν ἀλλοτρίων ἐκ τῶν ἀλλοτρίων
ἐκ τῶν ἀλλοτρίων ἐκ τῶν ἀλλοτρίων.

α) ἐκ τῶν ἀλλοτρίων. β) ἐκ τῶν ἀλλοτρίων ἐκ τῶν ἀλλοτρίων. γ) ἐκ τῶν ἀλλοτρίων.

Χαναάναμεζ ταναγανεζ ταιναγ'εχ'τακ'ηνηνεζ
αγναμη'εχ'τανεζ ^{α)} ανανεζ. Αμακ'ενηεζ Εβρε'νηνεζ
κα'οχ'εζ αγναμη'εχ'ταμεζ ηλ'ωνεζ ^{β)} α'γ'α'χ'ν'δ'α'ν'ανεζ:
Υμακ'ενηεζ κ'ε'νηνηεζ Εβρε'νηνεζ Α'γ'ε'ε'μ'εζ
α'γ'α'σ'ν'χ'η'σ'α κα'οχ'εζ ηλ'β'λ'α'γ'ε'σ'η'νηνηεζ ^{γ)} ματ-
ακα'δ'α'ν'ανεζ. Α'γ'ναμη'εχ'τανεζ Εβρε'νηνεζ σ'η'τ'χ'-
ε'χ'η'τα'δ'α'λ'η'κ'εζ η'μ'ανεζ τα'λ'α'δ'α'σ'α'κα'λ'η'νηνηεζ.

Εβρε'νηνεζ η'τ'ε'χ'η'να'ν'ανεζ κ'ε'μ'ανεζ μα'λ'γ'αν-
α'νηνηεζ α'κα'τ'α'λ'η'κ'εζ ^{α)} Α'γ'ε'ε'μ'εζ α'γ'ε'σ'μ'εζ α'δ'ανεζ
τ'χ'η'δ'η'νηνεζ χ'η'λ'ο'υ'τα'γ'ε'χ'η'νηνηεζ ^{β)} : Α'γ'ε'ε'μ'εζ Η'γ'η'μ'εζ
η'τ'ε'χ'η'νη'σ'α'δ'α'κ'α'η'νηνηεζ ^{γ)} , μα'σ'α'κ'η'νηνεζ α'γ'η'η'τ'ανεζ ^{δ)}
α'δ'α'η'νηνεζ ε'λ'α'χ'η'ν'δ'α'κ'α'η'νηνηεζ. Τα'η'α'γ'ε'μ'εζ α'λ'γ'η'η'-
α'η'νηνηεζ, Α'γ'ε'ε'μ'εζ ε'χ'η'η'τ'α'ν'α'η'νηνηεζ κα'οχ'εζ

α) ε'μ'ε'σ'μη'εχ'τανεζ. β) α'λ'ωνεζ. γ) κ'η'δ'ε'σ'η'νηνηεζ.

α) α'δ'α'η'νηνεζ η'χ'ε'α'λ'η'κ'εζ. β) η'χ'η'ν'δ'α'γ'ε'χ'η'νηνηεζ. γ) κ'η'η'ε'χ'η'νη'σ'α'δ'α'κ'α'η'νηνηεζ.

δ) σ'η'ε'μ'η'γ'α'λ'η'εζ.

Инака́мъ Агѡ́гъмъ нѣснѣ́такѡ́ннъ ^{а)} ма́лнкъ
алѣ́тхѡмъ нла́нъ Евре́ннъ нѣ́нъ тхѣ́дннъ
камгндáсннъ ^{б)} агнамѣ́хтанъ снтхѡ́гнд-
áннъ ^{в)} , ка́юхъ ѡ́кѡ́дѣ́гакъ ка́юхъ
нгата́гѡ́люкъ ^{г)} та́нѡ́гѡ́манъ нѣ́нъ агѡ́х-
та́ннъ. Ё́акѡ́нъ та́нѡ́гѡ́нъ нла́хъта́дакѡ́нъ:
Исра́нла́мъ атха́га́нѣ́ннъ.

Ё́аа ма́та́канъ: Гндѡ́ѡна́къ А́нгнла́мъ
нáнъ а́га́лка Евре́ннъ Ма́днáмлннъ нлѣ́нъ
а́ггнса́гта ^{д)} нка. Гндѡ́ѡна́къ ка́нкѡ́нъ снса́нъ
алѣ́тхѡмъ кнчѣ́га́нѣ́ннѡ́люкъ ^{е)} áснкъ амга́нъ
а́ма́кѡ́нъ а́на́дѡ́тннъ кнчѣ́лнкъ аталгалла́к-
а́гннъ ма́лнкъ тѡ́нѡ́хáдаснмъ тѡ́нѡ́лѣ́ннъ

а) н́манъ ма́чѣ́нкѡ́ннъ. б) тѡ́кѡ́са́дáннъ. в) ма́лгѡ́нндáннъ.

г) са́ка́гата́къ а́нѡ́гннáманъ. д) снснѣ́хъта.

е) кнчн́гнáгнѣ́ннѡ́люкъ.

каюхъ тани́сннъ а҃лн҃гадн҃гѣннъ нннъ
сюкѣтѣгннсака́ннъ ^{а)} . Ма́лнкъ ѿкаѣнъ
кѣннъ а҃гадѣтннъ ннака́манъ нманъ
тхн́дннъ амннхтѣс҃лнкъ ^{б)} ас҃хадгѣкалн́нанъ,
каюхъ нкннкалн́нанъ. Гнднѣнамъ а҃галннннъ
тхн́нъ_а҃н҃гагсхннъ а҃лн҃тхѣмъ та҃н҃агѣннъ
каюхъ тѣкѣннъ ас҃хадгѣнакъ ^{в)} .

Ала́нъ_н҃снкъ ^{а)} ат҃хага́накъ самѣ́лакъ
тѣнѣна҃на̀ а́накъ. Я́манъ Фнлнстн́мамъ
та҃н҃агѣннъ снтхѣ́ннакъ: Ягѣ́ѣкъ ѿгѣс҃амъ_
Н́анъ а҃л҃гагннъ масакадана̀ та҃та́мъ
ат҃ха́хснкъ та҃ггада́накъ: каюхъ Евре́ннъ_нннъ
тѣкѣснтхннъ ат҃хах́та́накъ нльннъ сюкаг̀_
нда́лака́кннъ ^{б)} .

^{а)} ат҃анн́санакъ. ^{б)} аннѣс҃лнкъ. ^{в)} ас҃хадгѣка́ннъ.

^{а)} а҃галѣ́нкъ. ^{б)} а҃нагнхъ сюда́лакакннъ.

ХІІ. ТАНАМАГҮГҮННЪ.

Самѡніамъ алакъ аѡкикъ а҃гаснъ
атхаг҃нѡлюкъ мамнх҃тасалникъ сюлах҃танаиъ,
каюхъ маках҃снъ атхах҃таалаканъ нх҃танаиъ
а) : ѡмаіѡнъ кѡннъ Евреинъ аѡакнмаиъ
Танамагѡѡ анѡх҃такалннъ.

Агѡѡкъ Самѡніамъ кѡсѡнъ б) Вннм-
нмъ кннла҃хчанъ в) нлѡнъ Саѡлакъ ннъ
танамагѡѡсалникъ ака҃татх҃а. Самѡніамъ
мнрамъ а҃лн҃гадн҃гасѡдѡ а) нѡнъ чаѡѡсакѡ.
Та҃га Саѡлакъ Агѡѡмъ анѡх҃танѡннъ
чханагѡлюкъ.

а) атхаг҃аѡкъ ѡн҃атѡнаиъ. б) ака҃нѡнъ. в) кннѡлнх҃тн҃ганъ.

а) чаѡѡснмъ снанадѡ.

Саџламъ нсхаганъ ѡланъ а҃г҃ѡѡкъ
Ннссѡмъ ѡлѡмъ ѡлѡмъ нлѡмъ кнѡѡн
Давѡдакъ Нѡдамъ кнѡлѡхчанъ нлѡмъ
нмѡтнакъ. Давѡдакъ алнѡхѡѡмъ ѡланъ
кѡгѡнакъ кагадѡѡлнѡкъ Гѡлѡдакъ Фнлѡс-
тѡмамъ таѡлѡганъ каѡтѡѡдаганъ, каѡс-
ѡдаганъ нѡмъ асѡдѡсѡнакъ: ѡѡѡмъ кѡнѡмъ
тѡнѡм_амѡхѡтаѡнѡкъ ^{а)} . Саѡлакъ Давѡд-
амъ амѡлѡганъ ^{б)} ѡнѡмъ гнѡнѡнѡсѡнакъ ^{в)} .
Тѡга Давѡдакъ а҃г҃ѡѡмъ Саѡламъ нѡмъ
чадѡсѡхѡнѡмъ нѡмъ ѡкаѡсѡлнѡкъ ^{г)} ,
амнѡлѡмъ ^{д)} ѡнѡмъ нѡѡнѡхѡтаѡсѡнѡмъ
сннѡхѡѡсѡлакаканъ каѡхъ анѡкалгнѡсѡлак-
аканъ акѡ.

а) тѡнѡм алѡѡнѡтаѡнѡкъ. б) алѡѡнѡталганъ.

в) ѡѡданѡсѡнакъ. г) канѡхѡнѡсѡлнѡкъ. д) асѡнакъ.

Агѡѡкѡ Дави́дамъ амикѡтѡсанáннѡлюкѡ
ка́юхъ манíюхътаснгатанáганъ ад́ннъ кага́хъ-
тасѡданакъ. Саѡламъ асхака́ганъ агала́ннъ
Дави́дакъ Евре́ннъ н́ннъ танаматѡѡхътакакъ.
Танѡѡкѡнда́гннъ снтхѡгннакъ ^{а)} , танамат-
ѡѡгáмъ кѡѡдѡнннъ нсхатѡнакъ ^{б)} . Та́га
ѡю́нннъ нл́ннъ н́гаманасѡдананъ ѡма́ѡ:
Агѡѡкѡ Дави́дамъ-на́нъ, Евра́макъ л́ндат-
ака, таггада́снкѡ на́нъ н́ггада́сакà ^{в)} ,
кннла́хча́мъ ^{г)} нла́нъ слю́мъ ^{д)} Агѓнтакѡ
аѡ́нъ ѡюга́нъ танаматѡѡѡгадѡка тх́ннъ-
аѡѡѡканà.

Дави́дамъ нсха́ганъ нла́нъ л́ла́

а) анга́гннасъ кала́гннннъ малѡн́нннъ.

б) танаматѡѡѡснтхннъ амáтха агч́х́нннъ.

в) агсх́нта́сакà. г) кннѡлнх́тн́ганъ. д) слю́мъ нмѡнѡ.

СѸЛѸМѸНАКЪ АНАНАКЪ ^{а)} . СѸЛѸМѸНАКЪ АС-
ЛАСѸДАНАГѸЛЮКЪ ЯМАНЪ АГѸГѸМЪ НЛАНЪ
КАМГАСИМЪ КѸНННЪ ^{б)} АКА. СѸЛѸМѸНАКЪ,
АГѸГѸКЪ АМЧѸГАДАГТА ^{в)} , НТАННКЪ СКИН-
НАМЪ НСХАГАНЪ НЛАНЪ КАМГАМЪ-СЛАГАНЪ
АНѸНАТАСАДА ^{г)} ТАНАДГѸНГАМАГНМЪ ННРѸС-
АЛНМАМЪ НЛАНЪ АГѸНАКЪ. ТАНАМАГѸГѸГАГАНЪ
АЛААНЪ АНТХѸГННКЪ МАКАГѸЛЮКЪ.

СѸЛѸМѸНАКЪ АСЛАСѸДАНАГѸЛЮКЪ АХТАГ-
АЛНКѸМЪ, ТАГА АКААХТАНАГѸЛЮКЪ ^{д)} . МАКАД-
АТХННЪ АНГАГНСИГАСАКАДАЛНКЪ АХТѸХТАНАКЪ ^{е)}
: ААГАМЪ АГНАМНХТАНННЪ ^{ж)} НННЪ АНГНКННЪ

а) ЯГНАКЪ. б) НЛАНЪ. в) АГѸГѸМАНЪ САНАТАСАГАЛНХЪ.

г) НГАМАНАСЪ АНГАТАСА. д) ТХННЪ СЛАХТАНАГѸЛЮКЪ.

е) ТѸКѸСНТХННЪ НЛАМЪ АГДЕАЛНКЪ АНГАГНСИГАСАКАДАНАКЪ.

ж) СМЕСЛЬНХТАНЪ ААГААНАНННЪ.

Ϻηαταχῆςικς μᾱτϺῡταϷδδανакς: ἁμᾱκϺης
αἰγамς енгῆмкϺης агадᾱηηης каннᾱḡдахς
нῡтḡᾱηηης ^{а)}. НῆкϺης ^{б)} ματῆκϺς ἁγḡḡмς
каḡḡᾱ ^{в)} матакадᾱликς, тапамагḡḡḡḡᾱсн-
тḡηης атḡакаḡдасикς ἁнакς.

Ἀсḡакаḡганς агалᾱης тапамагḡḡḡḡᾱснḡᾱ-
ηης тḡῆης-чᾱḡнакς. Ἰлакς-Нḡдамς кᾱюхς
Вηηηмῆηηмς кηηлаḡḡтῆκικς ^{а)} агаτῆκικς
сḡлḡмḡηηмς ἁḡᾱ Ρḡвḡḡᾱмакς тапамагḡḡ-
ḡḡтᾱликς адалῡсалаканς ηᾱης аḡᾱнакς: таḡᾱ
ἁμᾱкϺης ἡтῆκς кηηлаḡḡтῆης ηηᾱканς ^{б)}
ἁḡηηης, кḡсᾱηηης Нηρḡвḡḡᾱмакς аснῡтᾱтḡηη-
ḡлюкς мᾱсикς тḡῆης-тапамагḡḡḡḡḡḡᾱснᾱкς.
ἸμᾱкϺης кḡηῆης ἁлакς тапамагḡḡḡḡḡḡсикς

^{а)} мᾱликς амḡкḡς маḡᾱкамḡлḡς адᾱ ḡкḡтḡᾱηηης.

^{б)} ηῆкḡς. ^{в)} каḡḡḡтᾱηηης. ^{а)} кηηḡлḡḡтῆκικς. ^{б)} ηтḡηης.

тхѣдѣнкъ агѣнакъ, ѿлахтѣдакѣнкъ: Нѣдѣнмъ
танамагѣѣгасѣ Нерѣнламмъ танамагѣѣгасѣ
а) .

Нерѣвѣамакъ таѿѣѣтхѣнкъ Нерѣсалимъ
амъ ѣданъ ѿгѣѣмъ ѿгѣсѣмѣнкъ камгадѣгѣнкъ
ѿмѣнѣдагѣманъ Нѣдѣнмъ танамагѣѣганъ
ѣданъ агѣнѣнкъ агѣкѣсѣхтѣкѣнѣнкъ б): Ѥмѣкѣнкъ
кѣнѣнкъ сѣгѣмѣкѣнкъ г) маѣнѣѣгѣнѣнкъ ѿдѣнѣнкъ
ѣѣѣтанъ анѣхтѣкѣнкъ, ѣгѣмъ чѣкѣлѣхѣсѣкѣ
нѣнкъ д) . Ѥѣнкъ маѣхѣдаѣѣлюкъ е) тхѣнкъ
чѣсѣнакъ, ѣсѣнкъ кѣѣѣхъ агѣмѣхѣтамъ з)
анѣгѣнѣнѣнкъ: мѣлѣнкъ ѿмѣкѣнкъ кѣнѣнкъ
Нерѣнламмъ танамагѣѣгасѣ маѣкадѣнакъ.
Иѣкѣѣгѣсѣнкъ Нѣдѣнмъ танамагѣѣгасѣганъ

а) сѣѣѣтхѣнкъ. б) ѣгѣмъ нѣтѣсѣкѣнѣнкъ. г) кѣгамъ.

д) агѣкѣдѣсѣкѣнѣнкъ. е) маѣѣкаѣѣѣкъ. з) ѣмѣмѣхѣтамъ.

һлаһнз м́аснкз акѸнннз м́алнкз ѡманз
ка́юхз масакада́накз та́га Нсра́нлаһмз
агали́тханз.

ХІІІ. ТУНѸНАНЪ.

Ка́днмада́нз а҃гѸгѸкз таһа́гѸнз тх́ннз_
манню́хта́лкз аһга́гнн́аһннз һмнд́аһа́кз,
ка́юхз Ннака́мз а҃нгннз һннз чх́атасака́һннз,
аѸа́гннз таһа́гѸнннз ^{а)} а҃гѸгѸмз анѸхтан_
аһннз а҃га́та́гтанз ^{б)} : Ѹа́кѸнз таһа́гѸнз
һлах́та́дакѸнз, ТѸнѸнанз: Ѹма́кѸнз кѸлаһнннз
а́ма́кѸнз аѸа́нз кѸчха́нз ка́днма́данз
малга́гннз а́канз нх́тада́нанз.

а) аһга́гнн́асз_һннз. б) кѸга́та́гтанз.

ИѸдѸмъ кѸюхъ ИѸрѸнлѸмъ тѸнамагѸгъ-
Ѹгасикикъ чигнѸкикъ агалкѸнъ тѸманъ
ТѸнѸнанъ агѸдаѸсѸлѸнѸнъ. ИѸмѸкѸнъ снгѸм-
кѸнъ ^{а)} нѸнъ камгахътѸлѸкъ махънѸданѸлюкъ
мамнхътѸнанъ мѸлюгннъ нѸнъ кикѸѸдахътѸс-
анѸнъ ^{б)} , кѸюхъ нѸкѸнъ кѸлѸнъ акъѸгѸсннъ
^{в)} нѸнъ нѸхътадакѸннъ: тѸга тѸнѸгѸмъ
маннхътѸлѸкъ ^{г)} анѸгѸннѸннъ кагѸахътѸлѸкъ
кѸлнлатѸлаканъ ^{д)} ИгѸгѸмъ агѸснхънѸ
кѸюхъ агѸгѸтнъ малгаѸкалѸкъ нѸнъ
нѸхътѸлѸкъ ѸнгннхътѸлѸкъ амннѸтанъ. ^{е)}

ТѸнѸнакъ ИлѸкъ снгѸмкѸнъ-нѸнъ
камгахътѸнанъ мѸлгнѸданѸннъ ^{ж)} нѸнъ

а) кѸганъ. б) нѸсѸтѸсанѸнъ. в) нѸсѸгѸсннъ.

г) анѸгѸсннѸтѸлѸкъ. д) кнѸнѸчѸнѸлаканъ.

е) тѸнахътѸнасъ. ж) малѸхътанѸннъ.

кнкѡдахтасѡданаκз ^{а)} . Ёманз Нсрѡнлѡмз
танамагѡѡганз Ахаавамѡнз снгѡмкѡнз_нѡнз
камгахтѡнѡ, кѡнкѡнз ѡлюκз чѡхтѡκз ^{б)}
малгалѡканз ѡгаκз малгадѡкалнκз кадѡ-
нмѡданз нѡнз нхтѡнаκз: ѡѡκѡнз ^{в)} ннѡсннннз
нлннз Нлнѡκз, агѡѡмз агѡнѡѡданннз
анѡгннз мадѡканннѡлюκз, тѡга Агѡѡκз
ѡѡсѡκз агѡча ѡѡнннз махталѡѡнннз ^{г)} ,
ѡѡчхѡганз, нннмз ^{д)} нлѡнз кѡгнаκз
акѡснмз атхахсхакаганз кѡганз кнмчхѡнаκз
^{е)} . Нлнѡκз Сарѡптамз анѡгннѡганз ѡгнѡ-
нкаданѡганз ѡлѡлѡ асхахтѡ ѡглѡнѡнаκз:
Хѡрѡвамз кнѡѡсаганѡганз кѡнанз Агѡѡκз

а) нхснтѡчхѡсанаκз. б) кѡмадѡхз. в) нкѡсз.

г) мадѡканннѡлюκз ѡѡлюκз. д) кѡѡдамз.

е) сакаѡчхѡнаκз.

άςηκςз ήγημςз τδνδχ'τά'γανςз μάςηκςз
τδνδχ'τά'νακςз, ηήκδνςз ηηακδνήνςз ^{α)} βηδχακςз
ληδάλληηκςз ήηημςз ἄδανςз сюкаκςз.

Τδνδnamςз αμναγ'δνннςз ^{б)} ηδδήαμςз
танамагδ'г'гасη κάюχςз κάмгамςз_δλλ δηαλαλ-
адδκαληκςз ^{γ)} каδηмадάνςз ηχ'тáнaнςз: ηλήнςз
ηηρημήακςз ηήκδнςз ηχ'тагδсáнаκςз, κάючςз
ηηρδсалаήмаκςз та'тáмςз атхахсхадδκαληκςз
ηχ'тáнаκςз.

Τδнδнaнςз ілюіκςз ^{а)} ἡ'гг'ηтамςз ηггадалаκà
^{б)} мака́гамаг'ηδсακςз ηтáлнκςз ηχ'тáнaнςз
δáкδнςз Ηáнςз асaх'така́нннςз: дав'ηдамςз л'ьл'ь,
Мисс'ηακςз κάючςз ἡлаχ'тáдаκςз Χρηστ'δсaκςз
δма́а каη'такδ': Чадδ'г'нκςз: аг'ан'г'δдамδлюіκςз

α) ηήκδсз аηг'тaηήнςз. б) τδнδηaκндáχςз. γ) аюсхадδкаηaηннςз.
δ) ілю́мςз ηмδнδ. ε) аг'с'ηч'тáлака.

ТанамагѸѸ, АгѸѸмъ амнѣ ^{а)} , ѸкѸдѣгамъ
^{б)} ТѸккѸлѸ, анѣаѣмъ ^{в)} малгадѸканѣганъ
Ада. Кѣюхъ масхннѣнъ тѣнамъ кѸганъ
аѣасакннъ матадѸкѣгѸсанѣннъ матѣлнѣ
ѣѸхѣтѣсаннъ. Ёѣа матѣканъ: Анѣаѣнѣдамъ
нлѣнъ тхѣнъ-агѸдѸкалнѣ, кѣюхъ тѸннѸхѣ-
таѣѸнѣдѸкалаканъ, тѣга Инакѣмъ Игнмъ
акѣѣѸсѣхннѣмъ ^{а)} кѸнѣнъ тѸманъ аѣгнѣ-
ѣганъ, тѸмѣнннъ ^{б)} тѸннѸхѣтѣѸнъ кѸлѣнѣнъ
тхѣнъ-акѣѣѸсѣхнѣдѸкалнѣ ^{в)} : АгѸѸѸѸ
ѣѣнъ ѸсѸганъ Савѣтамъ таггадѣ
ннадѸкѣѸлюѸ тѣнѣѸнѣнъ ^{г)} аѣдѸкалнѣ:
кѣюхъ ѣмѣкѸнъ агнамѣхтанъ ^{д)} ХристѸсамъ

а) тѸнѣа. б) сѣкѣѣтамъ. в) ѣѣагнмъ. а) мѣкѸдѸсанѣмъ.
б) тѣмасъ. в) мѣкѸдѸнаѣ. г) анѣаѣмъ анѣаѣннѣнъ.
д) ѸсѸмѣхтанъ.

А́ДАНЪ ТХ́НДННЪ_ЧНЛЮДШКАЛНКЪ, МА́ЛНКЪ
АГШШКЪ АГШШКЪ НТА́КА НА́НЪ КАМГАДШ_
АЛНКЪ, ИСАХТА́НАНЪ.

XIV.

НУДНННЪ ВЯВНЛУ́ННМЪ ИЛА́НЪ.

Асср́нлмъ_тайа́гшнннъ Нср́нлмъ тан_
амагшш́а́чанъ аган́ш ^{а)} ма́нлакада́тнанъ,
ма́лнкъ нн́кшнъ ^{б)} ага́лннннъ та́та́мъ
а́гна́шлюкъ: Нср́нлмъ нл́ннъ та́йа́гшкнда́къ
^{в)} кн́кштамъ и́лннъ а́га́тханъ ма́ллнкъ
агшшда́ганъ ^{г)} чн́сн́лаканъ.

Навшхшдшшсшракъ Вавнлшнамъ танам_

а) атх́а́гшлюкъ. б) н́кшъ. в) ан́га́нкнда́къ.

г) нтх́ала́нъ шаншда́ганъ.

агѣгѣ Нѣднѣмъ танамагѣгѣгѣча магн-
гакадѣтнакъ ^{а)} . Ннрѣалнѣмакъ агаѣхснѣкъ,
кѣмгамъ-ѣлѣ нѣхснѣкъ, тайѣгѣкндѣгннъ Бав-
наѣнамъ ѣданъ ѣѣчнѣнакъ ^{б)} . Ахѣтагалнѣкѣкъ
Агѣгѣкъ ѣмѣкѣнъ тайѣгѣнъ ^{в)} , нлннъ
ѣлѣкъ ^{г)} Аггнѣтакъ агѣганъ агнѣ магнгакад-
асхѣгѣтанъ агнѣгѣлюкъ.

Навѣхѣдѣнѣсѣракъ ѣнѣгнмъ нганасѣдѣ ^{д)}
ѣкѣхѣтѣнакъ: тѣга канѣтанѣннъ ѣкатѣлак-
акннъ, кѣюхъ нлнмъ агнѣгнгдагалнѣкѣннъ.
Агѣгѣкъ ѣмѣкѣнъ агѣгѣтанъ ^{е)} Даннѣламъ
тѣнѣнамъ-нѣнъ ѣнѣгнмъ нлѣнъ кѣюхъ
агѣнакъ. Мѣлнѣкъ Даннѣлакъ танамагѣгѣганъ
анѣнѣкнхъ нлѣкннъ агѣтѣчнѣнакъ, мѣлнѣкъ

^{а)} ѣнѣтнахъ. ^{б)} танѣлнѣнакъ. ^{в)} анѣгнѣнасъ. ^{г)} ѣлѣмъ нмѣнѣ.
^{д)} нганѣ. ^{е)} акатѣлѣгѣлюхъ.

ѿа́ганз нѣанасѣдѣ́ нѣ́нз канчнматхѣ́: ѿманз
 [ѿа́гнѣз] ѿ́чннз танамагѣ́ѣ́а́сннз агал-
 нлнѣ́манз аѣгагѣ́нннз кантѣ́нанз, ѿма́кѣ́нз
 а́слнѣ́ннз ѿгѣ́ѣ́ѣ́з танамагѣ́ѣ́а́снмз ннадѣ́к-
 ѣ́юлюѣ́з атхѣ́ѣ́а́ганз аѣ́нннз: ѣ́ма́кѣ́нз
 а́данѣ́ннз Навѣ́хѣ́дѣ́нѣ́ѣ́раѣ́з ѿгѣ́ѣ́ѣ́з ѿгѣ́ѣ́ѣ́з
 амѣ́ѣ́хѣ́талнѣ́з ^{а)}, даннѣ́ламз нѣ́нз Вавнлѣ́н-
 амз танамагѣ́ѣ́а́ганз нѣ́ннз ма́камз
 атхѣ́ѣ́талга́ганз аѣ́ннѣ́ а́гнаѣ́з.

Ина́ннаꙗꙑ ꙗюхъ Иса́рнаꙗꙑ ꙗюхъ
Миса́лаꙗꙑ, сѣлѣтамъ си҃гнѣмкѣганáганъ ѿ)
па́нъ тхнѣдннъ канна́глакаганъ ꙗ) кѣлннъ
а́манъ Навѣхѣдѣнѣсѣрамъ къа́гѣсѣкѣнннъ
ма́ллаꙗꙑ мнчнмъ кигна́днгáсѣдаганъ на́г_

а) **САНАТА́ЛИКЪ.** б) **СЪЛЪТАМЪ СЪГНМАКЪ СЪГНА́ГАНЪ.**

г) $\text{Т}^{\text{8}}\text{КНТ}^{\text{1}}\text{ААК}^{\text{2}}\text{АГН}^{\text{3}}\text{ЕЗ}.$

ΛΗΖ ΛΗΗΘΛΑΚΑΝΖ. ΤΑΓΑ ΑΓΘΓΩΜΖ ΚΩΜΜΑΛΓΑΝ-
ΘΛΥΟΚΖ ^{α)} ΜΑΪΑΚΗΝΑΣ ΜΑΚΑΓΝΧΗΛΑΚΑΚΗΝΑΣ
ΑΓΓΗΤΧΑΗΝΑΣ ^{β)} . ΨΑΚΩΝΑΣ ΚΩΗΗΝΑΣ ΝΑΒΘΧΩΔΩΝ-
ΘΩΘΡΑΚΖ ΤΑΤΑΜΖ ΚΑΪΟΧΖ ΑΓΘΓΩΚΖ ΑΓΩΩΚΖ
ΑΜΧΩΤΑΝΑΚΖ ^{γ)} : ΜΑΛΗΚΖ ΑΝΑΗΝΑΚΖ, ΚΑΪΟΧΖ
ΑΪΑΡΗΑΚΖ ΚΑΪΟΧΖ ΜΗΝΑΗΛΑΚΖ ΤΑΝΑΜΑΓΩΓΩΓΑΜΖ
ΗΛΑΝΖ ΗΩΔΗΗΝΑΣ ΑΝΑΗΗΝΑΣ ΚΩΩΑΗΗΝΑΣ ΤΩΚ-
ΚΩΩΑΝΑΚΖ.

ΨΜΑΚΩΝΑΣ ^{α)} ΜΑΪΑΚΩΗΗΝΑΣ ΗΩΔΗΗΝΑΣ ΒΑΒ-
ΝΑΘΝΑΜΖ ΗΛΑΝΖ ΣΗΓΗΜΚΩΜΖ ^{β)} ΗΗΝΑΣ
ΚΑΜΓΑΓΑΛΗΚΖ ΑΜΑΗΩΝΑΣ ΚΩΩΓΓΗΤΑΛΓΑΛΗΚΖ
ΜΑΛΓΑΚΑΗΗΝΑΣ ΗΛΗΝΑΣ ΤΧΗΔΗΝΑΣ ΑΓΛΗΪΑΛΗΚΖ,
ΚΑΪΟΧΖ ΗΤΑΗΑΣΗΚΖ ΣΗΓΗΜΚΩΜΖ_ΗΗΝΑΣ ΚΑΝ-
ΝΑΓΔΑΪΑΚΑΔΗΝΑΣ ΗΜΑΝΖ ΑΗΗΧΤΑΚΑΔΑΝΑΝΖ, ΚΑΪΟΧΖ

α) ΚΩΗΓΩΜΑΛΗΝΑΣ. β) ΣΗΜΗΚΑΗΗΝΑΣ. γ) ΣΑΝΑΤΑΝΑΚΖ.

δ) ΗΚΩΩ. ε) ΚΩΓΑΣΩ.

агнамнѣхтанъ ^{а)} нѣдннъ кѣсѣннъ ^{б)}
агѣѣкѣ ѣѣсѣкѣ ѣѣсѣнѣѣлюкѣ аѣсѣсѣкал-
нннъ ^{в)} .

агѣѣкѣ данинѣламъ-ннъ, аѣнъ кѣч-
хнъ, агѣтѣхннъ ѣѣ: Христѣсѣкѣ
ѣѣнѣднмъ ѣѣнъ ѣтнмъ ѣчнъ ннѣчнъ
нлѣнъ агѣгнъ агнѣкѣ, ѣмѣѣ канѣтакѣннъ:
Ннѣсѣлнѣмамъ татѣмъ кѣѣѣѣ атѣхѣхѣкѣѣг-
нъ агѣлѣнъ снѣнѣднмъ ѣтнмъ ѣѣлѣганъ
ѣмнѣгнъ Христѣсѣкѣ ѣѣмъ ^{а)} нлѣнъ
агѣдѣкѣѣкѣ.

а) ѣмѣмнѣхтанъ. б) аѣннъ. в) нѣсѣдѣсѣкалнѣсѣ.

а) ѣнъ ѣѣмъ-нмѣнѣганъ.

XV.

АҢЛАҢЪ АҢЛАГҢГҮНЪ ДАНИЛАМЪ УЛУНЪ ИЧАНЪ. *)

Киракз_Присѣмз танамагѸѸ Вавил-
Ѹнамз танамагѸѸгача сюнакз снт҃хнмз
а҃гаскз: ИѸднннз агннннз танамагз ѿданз
Ѹа҃гтанз, каюхз НирѸсалимакз татамз
таггадаскз, каюхз нлннз камгамз-Ѹлн
ат҃хахса҃гтанз малнз, ѸмакѸнз а) масхалнз
б) тѸнѸнанз нтаннскз в) нх҃тагѸсаканнз
мат҃ханз.

ИѸднннз НирѸсалимамз ѿданз чнлюманз
а) Присѣмз танамагѸѸннз чаннз нлннз

*) а҃гаскз Данилаамз ѸлѸннз. а) нкѸсз. б) нлннз.

в) каднмаданз. а) нх҃чнманз.

τῆς ἡμετέρας ἐκκλησίας, καὶ οὐκ ἔστιν ἡμετέρα
ἐκκλησία. ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία
ἡμετέρα ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία.

ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ οὐκ ἔστιν ἡμετέρα ἐκκλησία
ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία
ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία
ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία
ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία
ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία.

ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ οὐκ ἔστιν ἡμετέρα ἐκκλησία
ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία
ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία
ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία
ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία
ἐκκλησία ἡμετέρα ἐκκλησία καὶ ἡμετέρα ἐκκλησία.

α) ἡμετέρα ἐκκλησία. β) ἐκκλησία. γ) ἐκκλησία.

δ) ἡμετέρα ἐκκλησία ἐκκλησία.

ἀσικς, κάюхз Βγήπντanz ἀσικς нѣкѹнз
анτaήнз Рήмλaнanz ἀσικς τχήдннз
ἀκατáλнкз ^{а)} anḡaḡnkaλήнanz. Ἰдамз
αἰδῡ́тaсaкáηннз Γр́нкамз тѢнѢннз, ἰмáнз
αἰλáнз таἱḡгѢнз кѢч́нннз калaтѢгѢсaгanz
ήннз тѢлмач́сaкanz ^{б)} aḡтáкѢнз.

ἸѢд́нннз каюḡ́лаkanz μάлнкз нλλáн-
Ѣмaнз таἱḡгѢннз ^{γ)} нл́ннз τχήдннз aмнa-
гѢд́нмз нтѢгннхтaсáдaнanz ^{δ)} . ἌнтнѢхаkз
Βπнфáнаkз Βнр́aмз таnаmагѢḡḡ ἸѢд́нннз
нтѢгннхтaсáдaнаkз, ἰмaнз снḡ́мкѢмз ^{ε)} ,
мaн́нюгà ἸѢд́нннз кѢч́нннз ^{ς)} aγaсáḡanz

а) aḡтáлнкз. б) αἰδῡ́гнмз сnаnάдaηннз Γр́нкамз тѢнѢгanz,
ἰмaнз ἱкѢсз αἰл́ннз anḡaḡ́nнaсз кѢч́нннз тѢнѢхтáгaм-
aгнkaмз ἰдaнз aḡáтxаkз. γ) anḡaḡ́nnāннсз.
δ) нтѢгннхтaчѢсáгѢaлннaсз. ε) кѢгaмз. ς) нл́ннннз.

анѡхъта́лнкъ, ма́лнкъ Иѡрѡсала́нмамъ кам-
га́ганъ_ѡла́ганъ на́ганъ сн҃гнѣмкѡкъ ^{а)}
анкѣнакъ. Та́га Макавѣ́амъ нѡла́анѡннъ,
а́макѡнъ ка́мга_тѡккѡннъ кн҃глаѡхътн҃ннъ ^{б)},
маннѡхъта́снмъ а́ганѡѡдаганѡлюкъ нс҃ханае-
ха́ганъ ^{в)}, кѡла́нъ а́гнанъ. А́макѡнъ
ка́мгамъ_на́нъ аѡ́снкъ, а́гѡѡмъ макахсн҃г-
анъ ^{а)} адага́нъ та́тамъ атха́гнанъ:
танагн҃сн҃дннъ а́ггн҃снкъ ^{б)}, Иѡднннъ кѡсѣнннъ
тхн҃дннъ_тѡккѡснннъ.

Ахътагалнкѡнннъ, та́га Иѡднннъ аѡ́анъ
тамада́ганъ тхн҃дннъ н҃гатаѡсѡлн҃лкъ,
ма́лнкъ агнамн҃хътанъ ^{в)} нлннъ снтхѡгн҃схад-
ѡканѣ́дннъ ѡкѡхъта́нанъ. Ё́акѡнъ н҃манъ н҃гат-

а) с҃агнмакѡлмъ. б) кн҃гѡлнхътн҃ннъ. в) сн҃смл҃га́ганъ.

а) мѡлѡганъ. б) сн҃смлн҃лкъ. в) ѡмѡмн҃хътанъ.

Асагѡсаланнамањз ѡлннз ѡманз Христѡсамз
н҃ггадѡлака^{а)} анѡаѡкз ѡагадѡкалнѡкз ннаѡ-
амањз ѡмањз ѡнгнѡхнадаѡнанз^{б)} . Тага
амнагѡнз^{в)} нѡдѡннз нлѡнз ѡаѡнз ѡмањз
аѡдѡсѡнанз^{г)} Христѡаѡкз ѡагаалнѡкз ѡдаѡнз
таѡнамз ѡѡганз таѡмагаѡѡѡгаѡнѡкз_атхаѡѡнѡкз
анѡганз ѡлаѡнз тѡѡѡѡгадѡканѡдѡннз анѡѡ-
таѡнанз.



Нѡѡанѡаѡкз, Христѡсамз прѡдѡѡѡ. ^{д)}

Ннѡсаланѡмамз ѡамгаганз_ѡлаѡганз ѡлаѡкз
нѡсѡганз ѡамга_тѡѡѡѡннз ѡѡѡнѡннз^{е)}

а) аѡѡнѡтаѡлаѡа. б) ѡсадаѡлаѡанз ѡагадѡѡана ѡнгнѡтаѡлнѡкз
ннаѡѡамањз ѡмањз маѡаннѡтасананз. в) ѡалагѡнѡз.
г) ѡѡлаанѡсанаѡз. д) ѡадѡѡнлнѡкз анѡагѡнаѡкз. е) ѡѡнѡннз.

амаганъ камга-тѣккѣ амакъ Сахарнакъ
ѣлахта. Ѣманъ-Елсавѣтакъ амахътанакъ.
Ѣмакъънъ атѣкннъ ^{а)} нгмаманъ маданакъ. ^{б)}
Ѣмакъкъ ангагѣннъ тхѣннъ анхѣннакъ
аннѣтѣгѣлаканъ, ѣмакъънъ кѣннъ Елсав-
ѣтакъ аннѣтѣгѣндагѣлюкъ калахътанакъ ^{в)} .

Ѣтакаснмъ Сахарнакъ камгамъ-ѣлаганъ
наганъ кадѣганъ канѣкѣгѣнъ Ѣнгнламъ нѣнъ
агѣлка, Елсавѣтамъ нлаѣнъ нѣнъ лѣмъ
Нѣаннакъ асахта, Ѣманъ Христѣсамъ тѣм-
анъ-Ѣггѣтамъ каданъ аѣгагѣкннъ, каюхъ
таѣгѣнъ ^{а)} Христѣсакъ сѣгѣтанъ атхахъ-
тхадѣкннъ, тхѣнъ-агѣдѣкалннъ нѣнъ ѣсанакъ.
Сахарнакъ тхннъ-ангнлакаданѣннакъ ^{б)} , ѣм-

^{а)} ѣсѣкннъ. ^{б)} макахътанакъ. ^{в)} амакъ. ^{а)} ангагѣннасъ.
^{б)} ннѣгннннъ.

а́кѸнѸ кѸлѸнѸ тѸнѸдамѸлюкѸ малгà нѸнѸ
акѸа́гѸлакакѸ ^{а)} лѸла́ганѸ агѸа́ганѸ кадà ^{б)} .
Сах̑арнакѸ, АнгнламѸ нгнмѸ тѸнѸсакѸннѸ
тх̑н̑дннѸ чх̑анѸннѸ ѸкѸлнкѸ, лѸнѸ НѸа́ннакѸ
нѸнѸ асáлаг̑та ѸсанакѸ.

НѸа́ннакѸ танадгѸча́гнмѸлюкѸ нлѸнѸ
ангѸа́гнѸнакѸ, ВнлблѸдамѸ алга́ганѸганѸ
чнѸннѸ а́х̑сах̑та́лнкѸ ^{в)} , нглю́кахѸ чач̑х̑х̑-
та́лнкѸ, акр̑н̑данѸ кáюхѸ танáсханѸ нднгà,-
ка́камѸ качачх̑санннѸлюкѸ нгнмѸ ангѸа́гнѸх̑-
та́санакѸ.

НѸа́ннакѸ, АгѸгѸмѸ нгнмѸ кѸа́гѸсак-
ѸннѸ ма́лнкѸ, НѸрдáнамѸ нлѸнѸ агѸлнкѸ
нлѸла́гнмѸ малгà кáюхѸ АгѸгѸмѸ аналн̑

а) нгѸа́галакакѸ. б) кадагáнѸ. в) чѸх̑таках̑та́лнкѸ.

аматхакаданà ^{а)}, ѿмáѡ кантакѡннз: Христ-
ѡсамз агáганз áгнà нсахтáлнкз тѡдмал-
нсанакз ^{б)}. Мáлнкз тѡннѡхтáгѡдннз ѱль-
áгнанз Нѡрдáнамз нáганз ^{в)} камгадáтнакз.

XVII.

АНГЛІАНІДАМЪ

АНГЛІАНІАДНАСѢДАГАНЪ ^{а)} НÁНЪ
ТУНѢСАМЪ ТУНѢСАЧХІСАННЪ.

Англáмз Нѡннамз Прндтнчаганз агѡл-
гáганз акà акататхáганз агалáнз анáѡкз ^{б)}
Архángлакз Гаврн́лакз Насарн́тамз н́лннз
Ангáгннáдамз англн́адннгасѢдаганз Марн́ѡмз

а) сáгннкаданà. б) агнн́санакз. в) н́лннз.

а) снánáдаганз. б) кѡлн́ганз.

н́анз а́анакз. Ёманз Марíакз НѢдамз
 кнѣлѣхт́нганз а) нл́анз кáюхз Давíдамз
 нльл́анѢганз б) нл́анз тх́ннз-агѢнакз,
 мáлнкз танамагѢгѢганз кнѣлѣхча г) áнакз:
 нн́кѢнз матахтагалн́кѢмз нтѢгнанáлнкз д)
 ан́аѓннакз. Марíакз НѢснфамáнз, ёманз
 нн́анз кнѣлѣхт́нмз нл́анз кáюхз тх́ннз
 агѢнамз н́анз аѣгала́ганз матáкакз: та́га
 ёманз н́гнмз н́анз ан́гнмагѢгѢганз кѢлаѣгáнз
 та́манз: та́га Марíакз мáгѢсакѢтх́ннз
 мáлнкз ан́аѓннáдакз áганз анѢхт́анакз.

Архангелъ Марїамъ, ѿблакъ, ѿм-
анъ ѿсюмъ въсѣгнганъ ѿбла ѿгнмъ
асасадѿкалкъ, малнкъ аѿанъ ѿсюганъ

а) кинѣлхѣганз. б) таггѣганз. в) таггѣга.

Α) $\eta\kappa\delta\iota\zeta$ $\kappa\alpha\lambda\alpha\chi\tau\acute{\alpha}\nu\alpha\chi\zeta$ $\alpha\chi\tau\alpha\gamma\alpha\lambda\eta\kappa\delta\mu\zeta$ $\tau\alpha\tau\delta\eta\lambda\eta\kappa\zeta$.

ηνιμαγδγδαδδκαλινκз, γγνγνλακανз тага
Ανγνмз Αηαλνγανγασαδαγανз а) ηλανз
αγδδδκαλινκз каюхз Ηνсδсакз Ηάνз
αсασαδδκαλινκз, ηάνз ηсαхта́лινкз тδнδсαχ-
ήсанз тδнδсанаκз. Μαρνήκз δάκδнз
λϋсалινкз, каюхз тх́нз кннδннхта́лινкз б)
сϋнаκз, μάλινкз Ανγнмз Αηαλνγανγασαδαγανз
ηλαнз ндмагнкалһнаκз г) αχта́κδкз.

Ηηκδнз агалһнз аηάκз а) Μαρνήκз
Елнсаβһтамз ηланз агάκδкз, Αγδγδкз
Елнсаβһтамз ηάνз δάνз лδһάсакз кδг-
άтнаκз. Μάλινкз Елнсаβһтакз Μαρνήκз
Αγδγδмз Αηα ηсанаκз.

а) сηαηάδαγανз. б) ηтδγнасáтаλινкз. г) ηчагнкалһнахз.

а) ηηκδсз агалннһнз.

XVIII. ХРИСТУСАМЪ АГАСАКАННЪ.

Аманъ алаанъ Нуданъ танъ Рнм-
ланъ чаганъ нланъ анакъ. Рнмамъ нланъ
Августакъ танаматгугутакакъ. Аманъ тай-
агумъ ^{а)} Юннъ алдгалагтанъ къагданакъ.
Уакънъ кдннъ Нсифакъ каяухъ Марнѣкъ
Насарѣтамъ нланъ Внлннѣмамъ-танадгуч-
нѣмагднкъ аданъ Яганакъ. Амалнганъ
тдманнъ ^{б)} Гспдакъ Нсѣзъ Христѣакъ
Анггннѣдамъ Анлнгаднгасѣдѣганъ ^{в)} нланъ
тхннъ-агднѣкъ, ѣслнмъ ^{г)} наганъ ѣкакъ ^{д)} :

а) ангагнѣнамъ. б) тнманнъ. в) Снанадаганъ.

г) кдлѣмамъ какалнгаганъ кнгамъ тахсагнганъ сннннъ.

д) агѣхакахъ.

Шлаамъ наганъ нехахтаганъ масханаъ
Шкѡлака, таиѡгѡкндагнъ тхѡднъ тах-
сакагнъ клѡннъ ^{а)} .

XIX. САМАГНЪ АМГІГНАНЪ КАНАГТУСІНЪ.

Иѡанъ амганъ нѡнъ ѡнгнакъ Внѡ-
лнѡмамъ самѡгнъ амгѡгнанъ нѡнъ агѡлнъ,
тѡманъ ѡггѡтакъ, ѡманъ Христѡсакъ
Гѡспѡдакъ ѡ тхѡнъ агѡлнъ, нѡнъ тѡд-
малѡнакъ ^{б)} : ѡманъ ѡхѡсагтанъ ^{в)} ,
ѡнгнаамъ, аннѡтѡдамъ ^{а)} ѡслнмъ наганъ

^{а)} анѡгнмъ-анѡгнкндакъ тхѡднъ тахтѡннъ клѡннъ.

^{б)} тѡтѡнѡнакъ. ^{в)} нѡхѡсагтанъ. ^{а)} чѡдѡмъ.

αηαμη δκδδκαλнкз, ηηηз ηκαήηηηз. Ἰμάκδηз
ηχτάδсакаηз μάтакз Γδспδдакз δкδηηηз,
мáлηкз ητάηηηηкз Ηáηз тхíδηηηз-
καηαχтχáηηηηз.

XX.
ΓΥСПΥΔΑΜΑΝΑ ΗΚΗΔΓΥСΗΚΑ.

Τδμάηηηηз Ἰγγήтакз агδлгаκάгаηз агал-
áηз камчíηз αηάληηηз агήкδкз ηкηηδгδкакз ^{α)}
таггáданδлюкз μάкамз макалгасήηηηз ^{β)}
áδηηηηз: Ηηсδсакз Ηáηз αсáсакакз, кήлмамз
^{γ)} ήλáηз агήгáηз каδáηз Ἰηγηλαμз Ηáηз
αсáлаχта áкататчá.

Ηηсδсакз каηтáкδкз Ἰγγήтакз.

^{α)} кηгагсχáкакз. ^{β)} каδáηηηηз макаχтакáηηηηз. ^{γ)} кήлламз.

XXI.

ΓΥΣΠΥΔΑΜΑΝΑ ΚΑΔΑΜΓΑΘΗΝΑ.

ΗΨενφαικз κάюхз Марһаκз аηηκτ΀Ϊδακз ^{а)}
ΗηсΪсакз агΪлгаκάганз агалаһнз сһчндһмз
Ӏтһкз һснмз аһаһнмз һлаһнз кáмгамз_
Ϊлаһганз һáганз Ϊка́гасанаκз, а́ма́κΪнз
АгΪгΪмз макахсһганз ^{б)} һлаһнз МΪнсһа́мз
κΪса́ганз ^{в)} алΪх̣тáлаκанз мáһкз.

НһκΪнз а́сһнһһнз ^{а)} НһрΪсалаһма́мз һлаһнз
СнмнΪнаκз_таһа́гΪмз маһһюхтаснга аһга́г_
һнаκз: а́манз, ΓΪспΪдаκз ΧρηстΪсакз
ΪκΪх̣тáлаκáгнмз ас̣хадΪкалаκанз, АгΪгΪмз
һлаһнз һáнз һ́ггада́лаκакз ^{ε)} . СнмнΪнаκз,

а) чһдгΪкз. б) мáлгганз. в) акаһáнз. а) Ϊанз асала́ганз.
ε) агс̣х̣нтáсаккз.

Αἰγὺγανζ ἡγνμζ ἀνγνςςακδῆνнζ μάλнκζ,
κάμгамζ_δλάганζ нάганζ κнδῆлнκζ, лннκ_
тδдакζ ^{а)} Ἰнсδςακζ чамζ кδнннζ сјулнκζ
тδнδнακζ: Βλαδῆканζ! ^{*)} Ὑλάмζ Тχһннζ
таләнζ δκδῆнгачῆςнκζ ^{б)} Тδнδςακάтχннζ
мáςнκζ нгннκδχтχннζ: тһнζ δάκннζ
ἀγῆδδςáтχннζ δκδῆтáнακζ μάлнκζ.

Ἰмáнζ αἰλάнζ σнмнδнακζ áςнκζ Ἰннамζ
тδнδнαғанà Ἰгδῆδκζ амчδχтакалһнκζ ^{γ)} ,
каюχζ δςюмáнζ ἀмáкδнζ маннюχтáлнκζ
ἀчнῆῆкагῆнлннннζ тδманζ_Ἰгῆῆтамζ ἀδà ^{δ)}
тδнδῆтáкалһнκζ.

^{а)} чндгδκζ. ^{*)} тδκкδнζ α! ^{б)} сакαῆαтáлнκζ.

^{γ)} сaнaнaтáлнκζ. ^{δ)} кδḡáнζ.

XXII.

ΑΝΗΓΤΟΥΝΤΑΙ ΑΣΧΑΣΧΑΚΑΙΝΗΝΤΑ.

Βούλυνται, ὁμῶς καὶ τακτοῦνται, ἵνα ἡμεῖς
β) ἐτάμωμεν ἡμεῖς ταῦτα ἀγαθὰ καὶ ἀγαθὰ
ἡμεῖς ταῦτα ἀγαθὰ καὶ ἀγαθὰ γ) , ἡμεῖς ταῦτα
ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς δ) καὶ ἡμεῖς ε) ἀγαθὰ
ἀγαθὰ.

ἡμεῖς ἀγαθὰ καὶ ἡμεῖς ταῦτα ἀγαθὰ
καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς, ἡμεῖς ταῦτα ἀγαθὰ
καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς ζ) . ἡμεῖς βούλυνται,
καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς ταῦτα ἀγαθὰ
ἀγαθὰ, ἀγαθὰ καὶ ἡμεῖς ταῦτα ἀγαθὰ, ταῦτα ἀγαθὰ.

α) ἡμεῖς. β) ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς. γ) ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς.

δ) ταῦτα καὶ ἡμεῖς. ε) καὶ ἡμεῖς.

ς) ταῦτα καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς καὶ ἡμεῖς.

Іманичїєнїкѣ ^{а)} , танамагѣѣмѣ тхїнѣ-
агѣнѣ аїлѣнѣ агагѣмѣ танамагѣѣгѣсїнѣ
накїгнїмѣ агаїѣга агѣкасахтѣсадакалнїкѣ ^{б)} .
Ўїкѣнѣ кѣнїнѣ Їрѣдакѣ, каннѣнѣ аїлїгѣсанѣ
Христѣсакѣ агѣсїлнїкѣ, кѣюхѣ кїнѣ Іманѣ
ахтѣ, нїгнїмѣ снѣтхнїкѣхтѣсїлнїкѣ ^{в)} амаїх-
танакѣ ^{г)} . Тѣга Іманѣ ѣкѣнагнїгдалнїгнїмѣнѣ
^{д)} , Внѣдлнїмамѣ їданѣ кѣюхѣ нїлѣлѣнѣгнѣ
ѣсїѣганѣ нїлнѣнѣ лннїкѣтѣѣмѣ ^{е)} лѣгнѣнѣнѣ
ѣсїѣннѣнѣ аїлакѣ іїлїхтѣннѣнѣ кѣюхѣ нїнѣнѣ
кннїннѣнѣ асхадгѣлгѣгтѣнѣ кѣїгнѣнѣ, аїмѣк-
ѣнѣ нїннѣнѣ Христѣсакѣ асхасхадѣкалнїкѣ
анѣхтѣлнїкѣ.

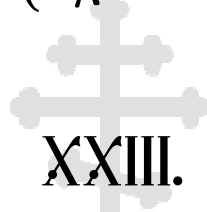
Нїкѣнѣ ^{ж)} малгѣгннѣ каданннѣ Іннїлакѣ

^{а)} аїаїкнїнакѣ. ^{б)} сїѣдѣкана нїаїтѣсїаїлннѣнѣ. ^{в)} агѣтѣсїлннѣнѣ.

^{г)} нхїсанагѣсїанакѣ. ^{д)} ѣкѣгннѣлїѣкѣ. ^{е)} чнѣгѣсѣ. ^{ж)} нїкѣсѣ.

ΗΨΕΦΑΜΕΝ_ΗΑΝΤΕΣ ΙΝΑΓΗΜΕΝ ΗΛΘΑΝΤΕΣ ΑΓΓΕΛΟΙΣ,
ΗΡΩΔΕΑΜΕΝ ΑΝΗΓΑΓΗΓΗΝΤΕΣ ΗΑΝΤΕΣ ΑΚΑΤΑΞΙΑ,
ΑΝΗΚΤΩΡΩΔΕΑΚΕΣ ΗΝΕΨΕΑΚΕΣ ΚΑΙΟΥΧΕΣ ΑΝΑ ΑΣΙΕΣ
ΕΓΗΠΗΤΑΜΕΝ ΑΔΑΝΤΕΣ ΔΑΓΩΤΑ ΚΥΑΓΩΣΑΝΑΚΕΣ.

ΑΜΑΙΚΩΝΤΕΣ ΗΡΩΔΕΑΜΕΝ ΑΣΧΑΓΩΝΤΕΣ ΚΑΔΑΓΩΝΤΕΣ
ΑΜΑΛΗΓΩΝΤΕΣ ΑΝΑΝΤΕΣ, ΝΗΚΩΝΤΕΣ ΑΓΑΛΗΓΗΝΤΕΣ
ΝΑΣΑΡΗΤΑΜΕΝ ΑΔΑΝΤΕΣ (ΤΥΧΗΔΩΝΤΕΣ) ΤΗΛΩΝΑΝΤΕΣ ^{α)} .



XXIII. ΓΥΣΠΥΔΑΜΑΝΤΕΣ ΚΑΜΓΑΔΥΣΗΝΤΕΣ.

ΗΝΕΨΕΣ ΧΡΙΣΤΩΣΑΚΕΣ ΑΓΩΛΓΑΚΩΜΕΝ ΑΓΑΛΩΝΤΕΣ
ΤΑΝΑΜΕΝ ΚΩΓΩΝΤΕΣ ΚΑΝΚΩΔΩΝΤΕΣ ΑΤΗΝΕΣ ΙΛΟΥΧΤΩΜΕΝ
ΑΜΗΓΩΝΤΕΣ ΗΨΩΔΑΝΑΜΕΝ ΗΛΘΑΝΤΕΣ ΗΨΑΝΝΑΜΕΝ ΗΛΘΑΝΤΕΣ
ΑΓΓΕΛΟΙΣ; ΗΛΩΛΩΝΤΕΣ ΤΥΧΗΝΤΕΣ_ΚΑΜΓΑΔΑΣΑΓΩΝΤΕΣ

^{α)} ΗΥΧΗΝΑΝΤΕΣ.

ήχτακὰ; Βύκηνιμιζ ανδχταλακάχ'тхннз, та́га
тѢмані́нз мадага́лннз нінз ѡκѢχ'ήганз.

НѢ́ннамз аг'ча Нльл'анз тх'інз-
камгадас'ганз анδχтаκὰ: αχ'тагалі́κѢмз
агнака́χтаκὰ ^{α)} анδχтан'аннз ма́сака,
ХристѢсакз камгада́наκз ^{β)} .

НисѢсакз тх'інз-камгадатхад'алнκз та́н-
амз нл'анз нгаκалі́κѢганз, ΒѢс'анз нні́ннз
^{γ)} (δαχ'κ'іманз і́нагамѢда́ганз) аг'алнκз,
І́нғнмз І́нгалн'адн'гас'Ѣд'а ^{δ)} гѢлѢмнκз л'нд-
алнκз ΒѢганз κнм'калнκὰ, ка́юхз а́канз
і́ннмз нл'анз І́гѢгѢмз І́да́мз тѢнѢ
тѢта́каκз: Н'а'а а́κѢκз І́анз ка́гах'тас'Ѣданз,
І́манз а́д'а нгаман'алнκз матаκѢκннз.

^{α)} тх'інз κнн'алнκз. ^{β)} камгадатх'а. ^{γ)} κѢюд'анннз.

^{δ)} і́нанад'а.

XXIV.

ХРИСТУСАМЪ ТУДМАЛНННЪ ^{а)} .

ГѸспѸдакз ЇнсѸз ХристѸсакз камгад-
а́тнмз агалѡнз снчн́днмз ѡтнкз аѡáлннз
танадгѸча́гнмѸлюкз íлѡнз тх́ннз-снах-
та́лнкз, ка́юхз камга́лнкз анга́гн́накз;
кѸга́мз ^{б)} тх́ннз Ѹнаѡна ѸкѸхта́лнкз
снн́кннз амннта́накз, ка́юхз ѡманз
агѸгѸмз тѸнѸнз канз снтхѸгндѸсакз ^{в)} :
нн́кѸнз агалнн́ннз íлѸмз ѡданз ^{г)} ага́накз.

ХристѸсакз танадгѸчнгама́гннз íлннз,
ка́юхз танадгѸсннз ^{д)} íлннз, ка́юхз
ЇнрѸсалн́мамз камга́ганз-Ѹла́ганз íлѡнз

а) агннсѡ. б) чѸгдѸка́юмз. в) малгѸн́санакз.

г) íлѸмз-нмѸнѸганз íлѡнз. д) тана́гннз.

тѢмалінакѡ а) . Анѡхтанѡсѡнанѡ б) тѢмалікаінінѡ г) інанѡ ѡмѡѡ: тхїчн аммтѡчн, кѡюхѡ Евѡнглінакѡ маніюхтѡчн.

Евѡнглінакѡ кантѡкѡсѡ тѢсѡсѡхїсѡсѡ імѡкѡсѡ Агѡгѡсѡ тѡнѡгѡсѡ а) тѢннѡхтѡгѡсѡннѡ_нїнѡ імалінінінѡ, кѡюхѡ Агѡгѡсѡ а҃ллі Христѡсѡмѡ кѡсѡгѡнѡ є) . нїнѡ агѡсѡхтѡнѡннѡ.

Аммтѡгтѡнѡ кантѡкѡсѡннѡ: тѢннѡхтѡгѡсѡнѡ нїнѡ кнѡгнлѡлѡгѡгтѡнѡ, є) кѡюхѡ нїнѡ нѡлѡлѡгѡлѡгтѡнѡ, кѡюхѡ Агѡгѡсѡ нѡнѡ кѡкїнінѡ нѡсѡсѡкѡінінѡ імѡлѡгѡгтѡнѡ, кѡюхѡ тѢманѡ амнїтѡсѡлнѡсѡ Агѡгѡсѡ анѡхтанінінѡ агѡтїнінѡ матѡлнѡсѡ анѡгѡнїгтѡнѡ.

а) агнїнакѡ. б) нтѡннѡсѡсѡ. г) агннѡсѡкѡінінѡ.

а) анѡгѡгнѡсѡ_анѡгѡнїнѡ. є) алѡнѡнѡ. є) ннѡюгѡгтѡнѡ.

XXV. АПЪСТУЛАНЪ ^{а)} .

Тайагънъ кѣчнѣнъ ^{б)} Евѣнгелиѣкъ
чнѣнгалнъ Инѣсѣ Христѣсѣкъ амнагънъ ^{в)}
ачнгакѣмъ нлѣнъ ѡтнмъ ѡлакъ снгнахъта
нмнѣкъ ^{а)} ѡманѣчхндагътанъ ѡмакънъ
танадгѣснгалнѣмъ ѣсѣннъ нлнъ тѣд-
малнѣтанъ ^{б)} : ѣакънъ кѣнѣнъ Апѣстѣланъ
ннъ асѣсѣкѣннъ.

ѡмакънъ асѣннъ ѣмаѣ: Пнтракъ,
Андрѣкъ, Нѣкѣвакъ, Нѣѣннакъ, Фнлнппакъ,
Вѣрдѣлѣмѣкъ, Ѧѣмакъ, Алфнѣмъ Нѣкѣвѣ,
Снлѣтамъ Снмѣнѣ, Нѣкѣвамъ Нѣдѣ, кѣѡхъ

^{а)} ѡманѣчхнѣнъ. ^{б)} ангагѣнѣсѣ кѣчнѣнъ. ^{в)} асѣнѣсѣ.

^{а)} нмнѣтѣкъ. ^{б)} агнѣнѣтанъ.

Искариѡтамъ Иѡдѣ, ѡманъ ѡмаікѡнъ агаліиъ
Иисѡсакъ аганаікъ.

XXVI. Г҃СП҃УДАМЪ ВАМГАСИГІННЪ.

Иисѡсъ Христѡсакъ камгѡсѡліиакъ
таманѡлюгѣиъ амгнмъ нлѡнъ Инакадамъ ^{а)}
тхѣиъ нтаіиакъ.

Апѡстѡланъ масхннѣиъ камгадѡгѡннъ
нманъ ачнгасѡгта Нлѡлѣиъ ѡѡкаѣннъ. ѡманъ
нѣиъ каіѡхъ кѡсѡнѣиъ тѡманѣиъ ѡіѡкѣннъ
нѣиъ акѣннъ ѡѡ Мѡлѣтѡакъ:

Тѡманѣиъ ѡдакъ ^{б)} ! ѡманъ акѡхѡтхннъ
нннъ ^{в)} кѡннъ, ѡсѣиъ амѡѡгасѡдѡгта ^{г)} ,

а) атѡканъ. б) ѡдѡмасъ. в) кѡіѡдасъ. г) сѡнада-талѡгта.

Аналннъ акагта, Анѡхтанѡхтиннъ малгаг-
танъ нннмъ кѡганъ каюхъ танамъ кѡганъ.
Валгадамъ анѡхтанѡ ^{а)} нннъ акачѡ ^{б)} ѡаамъ:
каюхъ тѡманннъ адѡнъ нннъ нгннда,
амѡкѡнъ тѡманъ каюхъ малгалнгннъ нннъ
адѡгннанъ нгнндакѡнъ; каюхъ тѡманъ
ѡглатчхнганхтиннъ, тага адааюдамъ
нлаанъ тѡманъ аггнчѡ ^{в)} . Аналннъ, Каюнъ
каюхъ Алѡнаѡдаѡсннъ аѡанъ ѡѡганъ
акѡнннъ малнкъ. Амннъ.

XXVII.

ХРИСТУСАМЪ НМАСУГАДАСИГННЪ. ^{а)}

Ннеѡсз Христѡсакъ кѡхнтѡтааканъ

а) анѡганѡ. б) агѡда. в) снсмнда. д) прнтчинннъ.

ТАНГАСИГАНЪ НМАСЪГАСИГАНЪ ИЛННЪ АЧНГАСИГАНЪ. ^{а)}

ННКЪНЪ МАСХАКЪНННЪ АТАКАНЪ ШАА
НМАСЪГАСИГАНЪ АДЪЮЛЮКЪ КАЧНМАТАЛГА ^{б)} .

КАСАНЪ ^{в)} ЧНССИДАКЪ ЧНССИГАНЪ САДАГАСИГАНЪ.
АТАКАНЪ КАСАКЪ АКАЛЮГНМЪ ЧНДАГАНЪ ИСНИКЪ,
КЪГАНЪ АНГАХСАКАКЪ, ЯМА САНЪ КЪМЪХСАХАНЪ
АКА: КАСАМЪ АГНТАСА ^{а)} КЪГАНАГНМЪ ИЛАНЪ
ИСНИКЪ, КАЮХЪ ТХИНЪ-АГЪЛНИКЪ ИСНИКЪ АКАНЪ
ИНАЛНГАГАНЪ ТХИНЪ КАНАТНАКЪ: КАСАМЪ
АГНТАСА ТАНАМЪ ЧНАТЪГАНЪ ИЛАНЪ ИСНИКЪ,
АМАКАНЪ ЧНАНЪ ТХИДННЪ КАКАСАМАНЪ КЪНННЪ
ЧАЧНИКАНННЪ: АГНТАСА ТАНАМЪ ИГАМАНАГАНЪ

^{а)} И. Христосакъ ачнгаситхинъ притчинъ илннъ, шмаа
кантакѣнннъ: ачнгасимъ андакагннннъ кѣхитѣалаканъ
ангагнмъ ангагннннннъ ачнгасанака. ^{б)} Иадахѣтагакъ шаа
атаканъ притчакъ адѣюлюкъ качнмагн.

^{в)} нтхѣлнмъ-калѣнннъ. ^{а)} нтхѣлнмъ-калѣганъ агнча.

кѸганъ ѱеникъ, кáюмъ аланасѸданнѸлюкъ ^{а)}
агѸнакъ.

Кáсанъ чнѸсѸдакъ ИнсѸсъ ХристѸсакъ
кантáкѸкъ ^{б)} . Кáсанъ агѸгѸмъ тѸнѸ
кантáкѸкъ. Тáнакъ тайáгѸмъ ^{в)} каннѸга
кантáкѸкъ. ИмáкѸнъ ангагѸнанъ акалюгѸмъ
чндáганъ кáсанъ инáнинъ ^{г)} кѸнинъ
тадамѸданáнинъ, кáюхъ сáнъ кѸмѸданáнинъ:
Андáнъ мáлнкъ кѸгакъ тайáгѸнъ ^{д)}
каннѸгѸнъ тѸтакагѸснгатанáнинѸлюкъ нлннъ
агѸгѸмъ тѸнѸ чхадáкѸкъ. КѸганáгѸнъ нлннъ
амáкѸнъ кáсанъ Ѹлнданннъ ^{е)} ндахѸтагал-
нѸнъ, тáга анáккъ ^{ж)} тхн́дннъ какадán-

а) нтнѸсамъ аланáнинѸлюкъ. б) áкѸкъ.

в) ангагѸмъ ангагѸганъ. г) нтхѸлнмъ калáганъ нтнà.

д) чѸгдѸкаюкъ ангагѸнасъ. е) чѸнн́гнъ. ж) нгалнгаганъ.

інінъ, ліданъ малікъ тайагъмъ тхидінъ
тѣхтанінінѣлюкъ каяухъ Христѣсамъ тѣн-
ѣганъ ічнгаланінінъ тѣтагдагалікѣнъ ндѣѣ-
нгатанінінѣлюкъ ^{а)} імаікѣнъ сюдагдагал-
ікѣнъ, тага нтѣгнігакалігѣманъ іманъ
аніхътакадаікѣнъ ^{б)} . Кігамъ амнагѣганъ ^{в)}
мачхиданінінѣлюкъ інісагнілюгъмъ іланъ
пшнііцакъ кѣнінъ чачнданінінъ: Ліданъ
малікъ тайагъмъ іманъ амнагѣнъ
анѣхтанінінъ каяухъ ангагнісаікканіінінъ нл-
гагѣсалінінінъ каніѣгніманъ іланъ Ігѣгъмъ
тѣнѣганъ каю аманѣнъ аганъ агна
чачндікѣнъ. Таіамъ нгаманіганъ кѣганъ
каісанъ ітхнагакаінінъ каяумъ аланасѣданіні-

^{а)} сніігманъ ннѣнгатнінінѣлюкъ. ^{б)} сѣхътакадаікѣсъ.

^{в)} асннінісъ.

ꙋлюкѣ а) агѣдананнѣ: Анданѣ малнѣ
Агѣгѣмѣ тѣнѣ каннѣгѣмѣ нгѣмананнѣ
маннѣюлнѣ Агѣгѣмѣ тѣнѣ сюнаннѣ кѣюхѣ
тхѣннѣ амннѣталнѣ б) аглнсананнѣ нлннѣ
ангѣмѣ агѣснннѣ кѣюхѣ нгѣмананнѣ
малгананнѣ кѣюхѣ ассагѣтаннѣ в) агѣдѣкѣ.

XXVIII.

ХРИСТУСАМЪ КУММАЛГѣДАННУ ЛЮКЪ

а) .

Ннѣсѣ Христѣсѣсѣ ѣлюмѣ б) Аггѣтамѣ
малнѣ Агѣгѣмѣ ачнгѣснннѣ ѣнѣкѣснннѣ,
кѣюхѣ Агѣгѣмѣ малнѣюгннѣ кѣюхѣ нлѣхѣтаннѣ

а) ннѣсамѣ аланнѣꙋлюкѣ. б) сюлахѣталнѣ. в) нннхѣсннѣхѣсѣсѣ.

а) кѣнѣгѣмалннѣсннннѣ. б) ѣлюмѣ-нмѣнѣ.

кѸммалгáданѸлюкѸ а́даннѸ а́хсала́ганѸ ^{а)}
манаѸ.

ИнсѸсѸ ХристѸсакѸ кѸммалгáданѸлюкѸ
мадáнаѸ тайáгѸмѸ нтѸгнанáннѸ ^{б)} ЁгнмѸ
кнѸѸнѸсадалнѸ, Ѹма́кѸнѸ кѸлѸнѸнѸ кѸм-
малгáданнѸлюкѸ ѸсѸннѸ нгáманасѸданѸ ^{в)}
áнанѸ.

ИнсѸсѸ ХристѸсакѸ такнхтáнанѸ ^{а)}
ѸкѸднгáснѸ, ѸкѸкѸлáнанѸ ѸкѸх́такагнд-
áснѸ, тѸтхѸкѸлáнанѸ тѸтакагндáснѸ,
тѸнѸдананѸлюкѸ тѸнѸдáснѸ, асх́ах́тáнанѸ
ангáгндáснѸ áнаѸ. Ѹма́кѸнѸ ѸсѸннѸ
тѸнѸлннннѸ кáюхѸ нннѸ тх́ннѸ-адгáдáснѸкннѸ
мадакáннѸ, тáга аѸáнѸ кѸчх́áнѸ атáканѸ

а) нх́сáлаганѸ. б) ангáгннасѸ татѸнáннѸ.

в) нгáманáчхѸснѸ. а) асх́áгннннѸ.

ТЪНДЛІННЪ АДАДАЛАКАКНЪ.

XXIX.

Г҃СПУДАМЪ НСХАНАХТАСАВАННЪ.

Иисусъ Христусъ ѿлълъгасинъ каяухъ
маннюхътасагалнъ ачнгасакамъ агаланъ
Крестамъ а̀д̀а ^{а)} тѢдмалілкъ ^{б)} ачнгасанакъ.

Иисусъ Христусъ, ілюкъ ^{в)} аггнсаганъ
кѢлаганъ тхінъ нанасганъ каяухъ асхаганъ
матананъ, ннѢнъ агалннъ аглагдакананъ,
каднмаданъ нхътаданакъ каяухъ нсахътаданакъ.
ІмаѢнъ Ігалкннмъ, а҃ггнннъ ннакамнъ
тхнннъ анѢсгннъ агнннъ, Крестадннъ
сюкадагѢманъ Ігалкннмъ а҃ггнннъ ннак-

а) кѢганъ. б) агннлнкъ. в) ілюмъ нмѢнъ.

АМАНЪ ТХІДІНЪ_АНԾԱԴՆՆ ԴՆԱՆ, ԿՐԻՏԻԴՆՆ
ԵՍԿԱԴԱԴՄԱՆ, ԲԳԼԻԿՆԻՄ ԵՆԴԱԴՆՆ ԴՆ-
ՆԱՆ, ՄԱԼ ԿԱՏԱԿՄԻՆ: ԲԳԼԱՆ ԵՆԴԱՆ
ՄԱՆԻՍԽԻԿՆՆ ԵԼԻՏԱՄ ԿԱՅՈՒ ԵՆԴՆՆ
ԴԴՆԻՄ ԿԶԼԱԴԱՆ ԵՆԴՆ ԵՄՆԻԿԶ
ՄԵՄ ԵԿԵՆԵՆԵՆԼՅՈՒ ԵՆՆ ԴՆԱՆ ^{ա)} ,
ԿԱՅՈՒ ԵՆԴՆ ԵՍԼԱԽԻԴՆ ԴՆԱՆ.

ԻՆԻՄ ՆԱՆԵՆԱԵԽՆ ^{բ)} ԵՆԴԱԿԱՄ
ՄԿԴՄԱՆ ԵՄԱՆ ԵՄՆԵԿԿԿՆ ^{գ)}
ՄԱՏԱԿՆ: ԻՆԵՍ ԽՐԻՏԵԱԿ ՆԵՆԵԿ ^{դ)}
ԵՄԱԿՄ ԵՆԴԱԿԱՄ ՆԵԼԵԴԱՆՆ ԵԴՄ-
ԵՆԵՄ ^{ե)} ՄԿԵԽՆԱԿ, ԵՄԱԿՄ ՄԵՆԵ-
ԵԿԴՆԱԿ ԵՆԴՆ ԵՄԼԱԽԻԴՆ ^{զ)} .

ա) ԵԿԵՆԵՆԵՆԼՅՈՒ ՄԽԵԿԱԴԱՆ ԴՆԱՆ. բ) ՄԱԿԴԴՏԱՆ-
ԵՄՆ. գ) ՆԴԵԿԿԿԿՆ. զ) ԿԱԴՆԱԴԱՆ.
ե) ԵՆԵՆԵՆ. Ն) ՄԵՆԵԿՆՆ ԵՄԼԱԽԱԴԱՆ ԿՄՆ.

Ατακάσμεζ Ηνεσςз Χρηστδсаκз κάμμεз
κάηанз камгакδῖάνз, θηгакδдà αῖάδακз
тх́һнз_лндатáһнкз аһалһḡдһгáһаκз ^{α)}, Чδх-
таκάһһнз тх́һнз кδμάсһкз кан́һхз л́данаκз:
Мδһс́һмз кáюхз Нлһ́мз Н́һнз αῖάкаκһкз,
һнһкамáḡδмз аһалһḡдһгáганз кδ аһà кáюхз
áмáкδһнз Ἰпδстδланз Ἰсһкз áһанз кδһһнз
áхсһкз, кáюхз Ἰḡδḡδмз Ἴдамз тδһδ
тδтáкаκз: Н́һ́а Л́һ́һз каḡахтасḡданз áкδкз,
Н́һанз тδталгáтха.

Ἴáкδһнз Γδспδдамз Н́гһмз αḡδһатáс-
аκһнз һсханахтáсһһ́һнз Ἰпδстδланз П́һт-
рамз, Н́áкδвамз, Нδ́һннамз δкδхтаκάһһнз.

α) Сагһмáга тх́һнз аһалһḡдһгáсһкз αῖάδακз л́данаκз.

XXX.

ЛАСАРѦМЪ ИГЛАГАСАКІАННЪ.

ГѦспѦдь ИисѦсамъ кѦммалгѦдѦканн-
Ѧлюкъ ^{а)} нлі́нъ, атѦканъ Ѧманъ ѦдѦнъ
амчѦлгѦсадакакъ тхѦнъ_нанасѦгнъ ^{б)} кадѦнъ
Ѧнакъ ЛасарѦмъ иглагнлгѦ.

ЛасарѦмъ асхѦнѦ нехасхакадакѦгѦнъ
ИисѦсъ ХристѦсакъ ВндѦннѦмъ Ѧданъ_нлѦнъ
ЛасарѦмъ ангѦнкѦганъ_нлѦнъ асхѦкѦганъ
агалѦнъ снчннъ нснмъ анѦлнмъ нлѦнъ
ѦгѦнакъ. ГѦспѦдакъ ЛасарѦмъ кѦмнѦ
агасхѦгѦта кѦѦгѦсѦнакъ: нкѦнъ нлі́нъ
МѦрѦмъ ЛасарѦмъ ѦнѦ, ѦльлѦ чакнанѦ

^{а)} кѦнѦѦмѦлннамъ кѦлѦнъ татѦгъ сананатѦхѦсакѦлнѦкакъ.

^{б)} макѦдѦгѦнмъ.

акакалїнкъ, нїа. Ах҃тагалнкѡг҃анъ Г҃спѡдакъ
тѡѡнакъ: Аїсарѡмъ! амѡганъ саданѡдаг҃анъ
а҃нгаг҃ада. Мїлнкъ Аїсарѡкъ ан҃гаг҃н акалнкъ
а) кѡмнѡмъ нлѡнъ нїаъ б) .

XXXI.

Г҃СПѡДАМЪ ИИРѡСАЛІМАМЪ И҃Г҃АНЪ КАНѢСАКАННЪ.

Иисѡсъ Христѡскъ Аїсарѡмъ а҃глагак-
аганъ агалѡнъ, каннїнїанъ Камг҃аганъ
амн҃г҃анъ, Иирѡсалїмамъ а҃данъ а҃нгагнѡг҃анъ
амнѡг҃нъ та҃нѡг҃нъ г) нлѡнїнъ а҃гамъ
пѡльмакъ нлѡх҃таганъ ѡлндѡннъ а) сѡх-

а) а҃глагскъ. б) н҃тнакъ. г) калѡгнсъ ан҃гаг҃ннсъ.

а) чѡннїнсъ.

та́лнкъ ка́дамга́гнъ и́тха́ннъ, ка́юхъ
нммáннъ: ѿáнна да́вндамъ да́ганъ_на́нъ,
агѿѿмъ а́сáганъ а́данъ ака́накъ амчѿ_
а́гнѣ́дакъ а́кѿкъ! ѿáнна кѿсáгнъ и́лннъ!
Та́га агнта́сннъ акалю́гнмъ и́лннъ
чѿхтака́дннъ агнда́ннъ. Инсѿсакъ ѿслáмъ ^{***)}
а́чнгака́ганъ чѿхтака́дннъ на́нъ чачнса́нннъ_
кѿганъ тх́ннъ_ѿнѿнакъ. Нн́кѿнъ ма́та́лнкъ
Инсѿсакъ тх́ннъ_анѿнaтaсѣ́далнкъ ка́юхъ
танамагѿѿ л́далнкъ Ннрѿсaлн́мамъ на́ганъ
канѿнакъ.

*) а́ггн́тнкъ.

**) а́лгамъ ѿсaкъ аcaх́та́ганъ а́хсáѿ.

XXXII.

ИҮДАМЪ АГАТХАГІННА.

ИҮДАМЪ ТҮККҮННЪ КАЮХЪ АЧНГАГІННЪ
ИНСҮЗ ХРИСТҮСАКЪ, АМАКҮНЪ МАЧҰДАНҮЛЮКЪ
МАЛҮХТАНАНЪ МАЛҮГІННЪ НІНЪ КНКҮАДАХ-
ТАСАНАГАНЪ ^{а)} КҮЛАНИНЪ ИМАНЪ АТҮЮГННХ-
ТАСАНАНЪ, ^{б)} КАЮХЪ АМАЧҮЛГАНЪ СІЛАНЪ
ГНДАКАНИНЪ ^{в)} : ТАГА [АМАКҮНЪ ТҮККҮННЪ
КАЮХЪ АЧНГАГІННЪ ИНСҮЗ ХРИСТҮСАМЪ НАНЪ
АНАКҮСАНИНЪ] И. ХРИСТҮСАКЪ ЛАСАРМЪ
АГЛАХСАКАГАНЪ ^{а)} АГАЛАНЪ, КАЮХЪ ИИРҮСАЛ-
ИМАМЪ НАГАНЪ КАНҮГАНЪ АСЛАГАНЪ
ТАНҰГҮХСНХТАЛГАКАГАНЪ ^{б)} АГАЛАНЪ АМАКҮНЪ

^{а)} НҰСАДҮСАДАКҮННЪ. ^{б)} АНИКАЛГІНТАСАНАСЪ. ^{в)} САНАТАЛГАНЪ
СҮКДАХТАДАКАНИНЪ. ^{а)} АГЛАГІННАКАКАГАНЪ. ^{б)} НАНЪ АЛҮНАТАСАКАНЪ.

аҥаκδсѧганз ^{а)} імаҥз амікнннсасѧдакаіҥннз ^{б)}.
Міалнκз імаҥз асхасігннз нлімаҥз
макахсінанз, таіґа імаҥз аҥгнснсаніґннз
іґаіҥнз сюκδтѧгнκз таіґіґнз ілннз
агδтѧлаκанз ^{в)} лѧсасіκннз ^{а)} каіюхз
іκδлаҥδлюκз маіκннз сюκіҥннз аҥхтас-
ѧдакаіҥннз ^{б)} .

Ітаіκанз іпѧстѧланз нлаҥіҥнз нѧдамз
нскариѧтакз ілахтѧ, аніґннз маіґалнннннз
сютѧ ^{с)} , нѧдіамз тѧκκѧннз нннз
інеѧκз κнчітннз нехіґанз нлннз ^{з)}
агасіґанз ісанаκз. імаіκнз канκѧднмз
ітнмз κнчітнκз нанз аҥіκіҥннз

а) аҥіҥннз. б) аκмнннсасхсасіҥннз. в) аҥаіҥннасз імаҥз
каіюκнтісалаґіκаннз κѧіҥнз. а) агδтаіκннз.
б) агδхтакаіҥннз. с) аніґнмз ѧґа снтхнснхтѧ. з) нехіґанз.

ἡγάδακάηνινз а) . Ἰμάνз κδηνинз тхίνз-
санна́схиннз б) сннигһ́мз анδχтаκάηνиннз
манаκз, ка́юхз тх́иннз ѿкδсннз асх́анаκз.

XXXIII.

ΛУНА́САМΕΛΑ ΙΗΓΑΛΗΚΗΝΓΑΛΛΑΝΑΙΜΕΛΑ ΚΑ γ) .

Ἰηγάληκһ́на, ἡλᾶнз μδһсһ́аμз маках́сһ́г-
аннз ἰдага́ннз а) па́схаκз агδлага́гннз ак̀а,-
ѿа́гакδѓаннз, Ἰһсδсз Χρηстδсакз Ἰпδстδла́-
тхиннз асннз ѿаннз κδлага́ннз ѿлаμз-
κδсᾶгһ́гннз, ἁма́ганнз Ἰηρδсалаһ́маμз таһ́аг-
δганнз ѿла́ на́га, атхах́схаκ̀а на́ганнз
ѿка́ганаκз.

а) ηκάηνиннз. б) μάλннз ηκδсз асһ́иннз аѓалннз. γ) даᾶгннз.

δ) мᾶλδганнз аднга́ннз.

Ἰμολήγαντ Ἰνσεδς Χρηστδсакз ἄчнгаκάμз
κητάνηνηз чхδгнакз, κηηδνάтамз малгáганз
καλὰ ^{α)} ηἷνηз δκδчхн́ганз.

Ῥάνз ἀνάληκνηγαλάнамз κάганз ^{β)} ἡλῶνηз
Χρηστδсакз, -Кδмз малгадδкананз кáлнмз
αχτάсалнкз ^{γ)} ηἷνηз ήχтакáηνηз. Ἰμανз
тхн́нз-агасáганз áгнакз áлᾶ чδгáгδнакз:
Πήтрамз, -áμανз Ἰснкз αсхáганз анδхтáнамз
ήánз, Ῥánз áмгнмз ηλῶλήганз мнтδхамз
тδнδганз каdánз, Χρηστδсакз áкатан-
ánδлюкз, канкδδнмз ἡсадаδδкалнкз ^{δ)} , ήánз
ἡсанакз.

Ἰκδнз ἡлннз Ἰнсеδς Χρηστδсакз, -Ἰгнмз
нансака́тхннз ^{ε)} , αсх́асака́тхннз кáюхз

^{α)} ηтδгnáсамз аηадагáга. ^{β)} δᾶλмз. ^{γ)} αтн́гδсанз. ^{δ)} канкδδнмз
Χρηστδсамз ηλῶнз агадδкалнкз. ^{ε)} мáкδдгδсакáтхннз.

а҃г҃лагасакѣтхннз ѿг҃нѿгалаканз канѿлаамз
кѿлаѿганз, каюхз Тхннз ма҃ннюх҃та҃нанз
а҃ѿанз ѿс҃ю Тхннз а҃сннз чнх҃такз и҃тнмз
кѿлаѿганз, а҃ѿнасамз а҃нѿна, а҃г҃ѿг҃мз
ѿльлюганз ннѿла̇ а) , атх҃а҃гнакз. И҃сѿсакз
х҃лимакз с҃юлннз, амчѿг҃аснгалннз, ѿнасннз,
а҃чнгакаамз нннз ѿднгалннз нннз тѿнѿнакз:
с҃юкачн, какачн, ѿа҃ ѿльлюнз а҃кѿкз. И҃нанз
а҃галѿнз ча҃шакз вннакз и҃та с҃юлннз,
амчѿг҃аснгалннз, а҃пѿстѿлаамз нннз а҃г҃сннз
тѿнѿнакз: нлаѿганз та҃накачн ѿс҃юкнмчн б) ,
ѿа҃ Савн҃тамз та҃ггадаганз а҃данннз а҃мгннз
а҃кѿкз.

И҃наа ѿлаамз каюхз а҃г҃ѿг҃мз

а) с҃наа҃датнмз а҃гачн҃га҃ннснганѿлюкз а҃нѿна. б) ѿс҃юмчнхз.

Антѣргѣганъ ^{а)} ѿлаъ малгадѣкѣнъ.

XXXIV.

Тѣманъ гѣспѣдѣмъ ѿнесѣ
христѣсамъ ѿнѣмъ на насѣвѣнѣнъ.

ѿнакиѣлаѣнамъ кѣганъ лѣнаѣганъ ^{б)}
агаѣнъ ѿ. Христѣсѣкъ кѣюнъ ѿлаъ ^{в)}
ѿтачѣлѣкъ Гѣдѣмѣнѣмъ ѿданъ ѿмѣ-
нѣкъ.

ѿмѣнѣнъ ѿнесѣ Христѣсѣкъ тѣмѣнѣнъ
тѣнѣхѣтѣѣнъ кѣлѣнъ Гѣдѣмъ ѿлаъ ^{а)}
Тѣнѣнъ_на насѣвѣна кѣлѣнѣкъ ^{б)} . ѿманъ
Тѣнѣнъ_кѣлаѣнѣнѣкъ, кѣюнъ Тѣнѣнъ адѣах-

^{а)} кѣмъ камгѣганъ. ^{б)} агаѣнѣнѣмѣнѣмъ даѣнѣнѣнъ.

^{в)} ѿтѣнѣсѣ. ^{а)} ѿнѣнѣмъ ѿлѣкѣнъ. ^{б)} мѣкѣдѣкѣлѣнѣкъ.

та́накз, ма́ликз камгакѡ́ганз нѡѡга́га ^{а)}
а́мгагѣ́ликз тх́нз_кѡ́гана́кз. А́нгна́мз
тѡна́сакѡ́ганз Н́анз а́гака̀.

Нѣ́кѡнз ^{б)} а́галинѣ́нз Нѡ́дѣ́мз та́нѡ́-
ѡннз кнчѡ́гѣ́ликз ^{в)} Нла́нз а́га́кннз,
А́ма́нз, Нѡ́дамз а́гатхѡ́гна́мз ^{г)} ѡ́кѡчѣ́нѡ
ма́лѡ́ликз_ѡ́лѡ́ликз, Нѡ́дѣ́мз нта́ннз
ка́мга тѡ́кѡѡганз ^{д)} нла́ннз а́га́сакѡ́кз:
нѣ́кѡнз ма́сха́кѡ́ннз а́чнга́кѡ́ннз нкѣ́ликз
тх́нѡ́ннз_чнѡ́ннз. Ё́анѡнз ма́кагѡ́люкз
а́гѡ́чтанз тх́нѡ́ннз а́гѡ́ликз а́гангѡ́ликз
ма́ка́ннѡ́люкз Н́анз ма́калгн́та́сатѡ́калн́ннз:
а́х́та́галнѡ́ганз ма́ка́ннѡ́люкз н́х́та́гѡ́ннз
ала́кѡ́ннз. Нѣ́кѡнз нна́снганз н́лннз нта́ннѡ́кз

а) сѣ́тнх́а. б) нѣ́кѡ́кз. в) кнчн́гѡ́гѣ́ликз. г) ма́гѡ́лн́намз.
д) ка́мга_тѡ́кѡѡннз.

κάμγα_тѸккѸ: ἸνεѸсакз ἰμάнаκз: ἸгѸгѸмз
Λβλὰ Τχίνз ѿ; Ἰмáнз аηδαхсѸнкà ^{а)} :
тχίνз нѸтакѸтχинз, кáюхз тѸнѸнаκз:
аηάκз ^{б)} ἸгѸгѸмз тχίνз аηѸнатасѸдаганз
чагамгѸгнганз ἰданз ѸкѸлгадѸкананз: ннáнз
аєлáнз асѸáсхаκз калахѸтáлнκз ^{γ)} Ἰсакннз,
Улюгà áннз ἰданз тѸгамнγáлнκз кáюхз
амáгáнз Ἰáнз масѸáтѸнанз маталγáлнκз
калáгáсакалн́κакз ^{δ)} .

Κήλaмз нáнз Ἰмáнз Πηλάтамáнз
НѸднáмз тѸккѸсáдаганз нáнз агáсáκакз
атѸагáкà. Πηλάтáκз ἸнеѸсакз μακáнннз
кѸганз ѸкѸлáканз аηгахѸтáчѸн́ганз ^{ε)}
аηѸхѸтáнаκз. Тáгá НѸднáмз тaηáгѸнннз ^{ς)} ,

а) ачѸгнκa. б) асадалáканз. γ) аслнтáлнκз.

δ) калагáнагáсáκакз. ε) нгнн́ганз. ς) аηгагннáнннз.

ИТАННЪ_КАМГА_ТЪККЪННЪ МАКАЛГНАКЪННЪ
МАКАКННЪ АСХАСХАГТА ИХТАКАННЪ. ПИЛАТАКЪ
ИНСАКЪ ТЪГАЛГАГТА КЪАГНАКЪ, БАГРАН-
ИЦАМЪ ЧЪХТАКАГАНЪ КАЮХЪ АГАДАНЪ
КНЧХНАДАГАНЪ АМГАДАГАНЪ ^{а)} ГАНЪ
ЧЪХНАСХАГТА ИКА, ИИКЪНЪ МАТАГАНЪ ИЛАНЪ
ИВДИНННЪ ИМАНЪ ВЪЧХНАКЪ ИМАНЪ
ИТЪГНИСАКАННЪ АНЪХТАКННЪ: ТАГА АМАКЪНЪ
ТХИДННЪ_АНМАСНЪ ИМАЧХНАНЪ: АСХЪДА
ИНАНЪ. ПИЛАТАМЪ СНИКННЪ АМНИЮЛЮКЪ ^{б)}
ИНСАКЪ АНАГННЪ МАНАГЪЛЮКЪ ГАНЪ
АКАТАЛАГТА КЪЛАНИНЪ ТАИАГЪНЪ ^{в)} АНАДАННЪ
ЧАКННЪ ХЪЛАКАДАГНМЪ ^{г)} , АНЪХТАНАННЪ ИИНЪ
МАЧХНАКЪ.

^{а)} АГАДАМЪ КНЧИГАНЪ АМАГАДАГАНЪ. ^{б)} ТЪНАГАЮЛЮКЪ.

^{г)} АНГАГНАСЪ. ^{а)} ЧАМГЪКАДАГНМЪ.

Инеѡсакъ айгнмъ ^{а)} Гѡлгѡдакъ ѡлаχт́аг-
анъ ќаганъ ѡданъ ѡ́лалникъ, ѡм́аѡнъ
кр́естамъ д́аганъ алакъ таѡгѡн́аѡникъ
кѡч́и́кннъ ^{б)} асхѡлѓакакъ.

Илќи́нъ ат́аканъ кр́естамъ д́аганъ ѡмъ
н́аѡнъ т́х́и́нъ_амт́алникъ Инеѡсам́анъ
тѡнѡнакъ: Гѡспѡдакъ! Иѡл́и́мннъ н́аѡнъ
Т́х́и́нъ аѓамннъ агникѡхт́х́и́ннъ ^{в)} н́аѡмннъ
т́и́нъ аѓа́хт́х́и́нъ. Гѡспѡдамъ н́анъ
аѡдахс́х́ик̀ ^{г)} : ѡ́а́мъ Т́и́нъ а́сникъ Игѡгѡмъ_
ѡ́а́ганъ н́аѡнъ адѡкакѡхт́х́и́нъ.

Инеѡсакъ кр́естамъ д́аганъ ѡмъ н́аѡнъ
аѡакѡс́ат́х́и́нъ ^{д)} кѡл́аѡн́и́нъ камѓаѡнакъ.
Иѡаќамъ Иѡ́амъ Иѡалнсн҃гасѡда ^{е)} кн́дан̀

^{а)} ѡмтнмъ. ^{б)} кѡч́и́кннъ. ^{в)} ѡагагѡмннъ. ^{г)} ачѡсн̀к̀.

^{д)} аѡ́ат́х́и́нъ. ^{е)} агѡѡчѡѡ̀.

Ὑγαῶλнкз ^{α)} , ἀπὸ τὸ λαμз Нῶаннамз н́анз
анахτᾱκὰ ἥσαка.

Ὑᾱκδнз Ἰгнмз на насана́ннз ^{б)} ἡлннз
αῖᾱдакз аҗалнґникаᾱлнкз, та́накз тх́нз-
аюгннх́та́лнкз, кδγᾱнанз снхсала́лнкз ^{γ)} ,
асхала́кнанз амнаᾱδнннз ^{δ)} αῖᾱлаᾱснкз,
Ннρδсала́нмамз ᾱᾱанз амнаᾱδн́ннз ^{ε)} αῖᾱнанз.

Нн́кδнз аηтаήннз Ннсδсакз тδнδнакз:
тх́нᾱннз атхах́т́н́кδнз ^{ς)} ! ἥсалнкз Ἰгδᾱ-
δма́нз Ἰᾱάμз-Н́анз Ἰнᾱ̀ннз αῖᾱнакз.

XXXI.

СΥΜΨΥΤΑΙΜΑΧ ΑΝΥΝΑ.

Ннсδсз Христδсакз кр́нстаμз кδᾱанз

α) талδᾱлнкз. б) ма́кδδγδсана́нннз. γ) δҗала́лнкз.

δ) аснна́нннз. ε) калаᾱгнма́нз. ς) ннаτ́н́кδнз, калаᾱгδкδнз.

αρχάνακz πάτηνцамz ήλανz εμμετακz
 ελλάγανz αἰνεμεῖνz.

Армаднѣмъ Нѣсѣ Иис. Христѣсамъ
 ачнгакаганъ лѣнаѣ Пнлѣтамъ нѣнъ
 амадѣсѣканъ, крѣстамъ дагѣнъ Ѹльлѣ
 нкнтхѣ, плащанѣцамъ амалнснѣ а) Нѣнъ
 тагѣсакѣ, кѣюхъ кѣгѣнамъ кѣмнагѣнѣганъ
 таггадѣганъ нѣганъ акѣ кѣюнъ б)
 нѣтачхѣнѣлѣгнмъ нѣлѣнъ.

ИҖдһннз Иһсҗсамз аһадҗтһннз җ) ,
 Иманз аҗлагдҗкананз һсаҗтаҗкҗз тҗтаһанз.
 Имаҗкҗз һҗтаҗаһннз люсананҗлюкз: амаҗ-
 җз һнаҗаһанз аҗанҗҗсанаһанз адаҗаһз,
 каҗухз Ипҗстҗланз маҗаһннз, анҗҗтаҗкһннз,
 маһнкз Иһсҗсамз җльлю Ипҗстҗланз чҗа

а) $AG\bar{B}A.$ б) $HTH\acute{H}C\Delta Z.$ г) $AK\acute{A}HHH\bar{Z}.$

агѣкасахѣтананъ ^{а)} : ѡмаѣкѡнъ кѡнѣнъ ^{б)}
Иѡдѣннъ ѡмѡтамъ ѣланъ Пнлѣтамъ
нлѣнъ алѣтхѡнъ амгѣгнанъ ^{в)} ѣлкз, ѣманъ
кѡмнакз_ѣланъ Инѡсамъ ѡльлю акѣ_
амгнѣгнанъ мѣтнанъ, кѣюхъ ѣманъ кѡмнѣ
анасхѣкѣннъ.

XXXVI. ХРИСТУСАМЪ АГЛАГАСАКѣННЪ.

Итанѣкз ѣснмъ анѣлнмъ ѣланъ
ѡмѡтамъ агалѣнъ, ѣманъ ѡѣмъ
вѡскрсѣннѣкз ѣлахтаданѣганъ кнлѣганъ
ѣланъ ѣмѣганъ анѣгѣннанъ ^{а)} анѣгѣнснганнъ

^{а)} мѣкнѣннъ Инѡсамъ ѡльлю чхадѡкалнѣкз анѡхѣтананъ.

^{б)} ѣкѡнъ кѡнѣнъ. ^{в)} амгѣгнамъ алѣтхѡганъ. ^{а)} анѣгѣнѣ.

ГѸспѸдамъ ИнсѸсамъ кѸмнѧганъ ѧданъ
Ѹѧнанъ, Ѹльлюганъ Нѧнъ мѧракъ
чадѸсѧгннъ, кѸмнѧганъ нѧнъ ахсхѧганъ
аѧлѧнъ Ѹѧкънъ аѧлѧннъ лѧлакакъннъ
кѸлаѧннъ масаканнѸлюкъ.

Нѧкънъ кѸчѧнннъ ^{а)} ѧнглакъ ГѸспѸдамъ
кѸмнѧганѧнъ кѸгѧнамъ чачлакъѧ нѧнакъ ^{б)} .
ѧмгнѧнъ ѧнгламъ аѧнѧ ѸкѸнѧннъ
тхѧдннъ_нѧчасѧдалнкъ аѧгагтѸгннъ.

МнрѸнѸнцанъ кѸмнамъ аѧахтѧ Ѹк-
Ѹлнкъ, нѧганъ ГѸспѸдамъ чѸхтакалѧннъ
агагнѧннъ ѸкѸнанъ. ѧнгламъ нѧнъ
аѧѧлкъннъ, ИнсѸсамъ асхѸлакъѧ ѧѧлѧснкъ,
нѧнъ ѧсанѧннъ.

Нѧкънъ аѧлѧнъ Инакамаъ ГѸспѸдамъ

^{а)} нѧкънъ кѸчѧнннъ. ^{б)} такагннъ.

аглагна̀ МирѸнѸснцанз нѸнз каюхз
АпѸстѸланннз, каюхз амнагѸнннз нѸнз
амнагѸднмз агах̣тада́накз. Я́манз Афмамз
аглагасака́тхннз лѸсана́юлюкз Ѹна́тхннз
тѸглаг̣та нннз кьагѸса́накз.

ИнсѸсз ХристѸсакз снчн́днмз я́тннз
а́алннз нлннз АпѸстѸланз нѸнз
агах̣тада́накз, а́сннз Я́гѸгѸмз Я́галн́ганз а́д̀а
нх̣тадака́нннз ^{а)}, а́а́акз ^{б)} Я́нгнмз Я́галн̣г-
а́дн̣гас̣адаганз ^{в)} кнмдѸкан̀а нѸнз н̣ггада́с-
акннз ^{г)}, каюхз Ѹлюмз нмѸганз Ѹсю́ганз
я́данз Ѹа́гтанз, Ев́ангнлн̣акз та́н̣агѸнз ^{д)}
Ѹсю́ганннз тѸдмалн̣гтанз ^{е)}, каюхз а́м-
а́кѸнз Я́дамз каюхз Я́ла́ганз каюхз

а) кѸг̣анз тѸнѸх̣така́нннз. б) я́садаланнз. в) Сна́на́да.

г) а́гсх̣н̣та́сакннз. д) ан̣га́гнмз-ан̣га́гнннз. е) а́гн̣н̣гтанз.

ИҢҢГАНЪ ИҢАЛНГАНГАСИДАГАНЪ АСАГАНЪ ИДАНЪ-
КАМГАДАСАГТАНЪ КЪАГНАКЪ.

XXXVII. ГҮСПУДАМЪ ИҢАСАКЯННЪ.

ГҮСПУДАКЪ СИНДНМЪ ИТНКЪ АНАНМЪ
ИСНМЪ ИЛАНЪ АГЛАКАМЪ АГАЛАНЪ
ИПСТУЛАННЪ АГЛАНКЪ, ИИРСАЛНМАМЪ ИЛАНЪ
ИТАЧХИСХННЪ КААМЪ БЛННАКЪ ИЛАХТАГАНЪ
КАНАНЪ ИДАНЪ САСАКАННЪ, АМАКУНЪ
АМЧУГАСИГАКАННЪ, КАЮХЪ АМАКУНЪ ТХННЪ
УКУХТАННЪ ИЛННЪ ИЛАННЪ ИИИМЪ ^{а)} ИДАНЪ
АНАНАКЪ. ИИКУНЪ АГАЛАНЪ ИҢАЛНГАГАНЪ
ИҢНЛАКЪ АГЛАНКЪ ИИИНЪ ТУНУКАННЪ: ИҢАА

^{а)} КУЮДАМЪ.

матакниһнъ һннмъ а́данъ аһанà ѿκѿтанáчн,
матáѿсѿлнκъ һннмъ нлáнъ татáмъ
ѿа́а́ганъ а́гнаκъ.

XXXVIII.

А́НГНМЪ АНГАНГАНГАСѿДАГАНЪ ^{а)}
КНМУСАКАНЪ.

Апѿстѿланъ Гѿспѿдамъ а́лака́ганъ агал-
áнъ Инрѿсали́мамъ а́данъ чнлюнанъ ^{б)} ,
атáканъ каннѿтáлнκъ, ангнтáлнκъ кам-
гадáнанъ, А́НГНМЪ АНГАНГАНГАСѿДАГАНЪ КНМ-
дѿканà а́чнгн́лнκъ.

Гѿспѿдамъ а́лака́ганъ агалáнъ чáннднмъ
а́тнмъ һснκъ аһáлнмъ кнлáганъ нлáнъ

^{а)} Сһанáдаганъ. ^{б)} нхч́насъ.

[illegible]

а) кꙋдѣмъ адѣнъ. б) ѿлѣꙋкъ. г) ѿмѣꙋганѣннъ. д) бѣнѣдѣ.
е) ѿнѣꙋгѣннъ_ѿнѣꙋгѣнннъ. з) тѣхънкъ. з) кꙋнѣꙋмѣлнѣчхъсѣсъ.
и) кꙋмѣлнѣсѣсъ. ѿ) тѣхънъ мѣднѣгѣтѣлнѣкъ ѿнѣнѣкъ.

а҃ла҃нмъ і҃ла҃нъ канікѣднмъ ѡднмъ еісѣкъ
аікакъ таіа҃гѣнъ тхнѣдннъ_камгадана҃нъ.
Ѹмаікѣнъ маіснѣ Нѣднѣмъ Цнркваганъ
таггадаганѣлюкъ нла҃нъ Христіанамъ
Цнркваганъ таггадѣ тхннъ_агѣкалінакъ.
Цнрквакъ кантаікѣкъ Христѣскъ маінюхъ_
та҃на҃нъ тхнѣдннъ_тахсахъта҃нннъ.

XXXIX.

а҃пѣстѣла҃нъ маіа҃нннъ.

Ѹмаікѣнъ ѣгла҃нннъ а҃пѣстѣлъ Пнтракъ
Ннрѣсалимамъ камгаганъ ѣла҃ганъ сат_
малнганъ ^{а)} чнда҃ганъ таіа҃гѣмъ кнта҃ганъ
кнта҃ кѣнѣ ака҃накъ: ѣаікѣнъ кѣм_

^{а)} ками҃ганъ.

малгаданѸлюкѸ малгакѸнінѸ тайѠгѸкндас-
ѠдакѸ амѠгакѸгѠнѸ ^{а)} ПнѠтракѸ атѠканѸ
тѸдмалнмѸ ^{б)} нлѠлнганѸ чѠннѠнмѸ ѠднмѸ
снѠакѸ тайѠгѸнѸ ^{в)} ХристѸсамѸ ѠданѸ
чнѠютнакѸ.

НѸднннѸ маинюхѠтакагнннѸлюкѸ Христ-
ѸсамѸ ічнгаснннѸ чнѠснагалагѠтанѸ анѸх-
тѠлнкѸ нтѠннскѸ ѠпѸстѸланѸ, агалннннѸ
каюхѸ ХристѸсакѸ маинюхѠтаннѸ кѸнннѸ
НнрѸсалнмамѸ нлѠнѸ нтѸгннхѠтакагнмѸ
малга аюгнннннѸ. ѠпѸстѸланѸ кахчнѠкаюмѸ ^{а)}
ѸлѠганѸ нѠганѸ атннннѸ ічнтѠканѸ каюхѸ
ѸнамѸ кѸманѸ агѸлганѠнннѸ нманѸ

а) кѸнгѸмѠлннасѸ малгакѸнннѸ кѸнннѸ анѠгѠннасѸ
амѠгакѸнннѸ. б) ѠгннмѸ. в) анѠгѠнмѸ-анѠгѠннннѸ.
г) кахчнмѸ.

аҥнх̣тананꙋлюкз ^{а)} : каяхз нтаҥникз йсикз
аҥа́кꙋнакз ^{б)} бтифа́накз кꙋга́нанз на́нз
асх̣адꙋсакакз.

Агꙋꙋкз ꙋа́кꙋнз нтꙋ́гннх̣така́гнмз мал-
ганáһннз Христна́намз Църквaганз аҥасакáһ-
ннз ма́тнакз: Христна́нанз ^{в)} Инꙋсали́мамз
на́һнз нтꙋ́гннх̣талга́ликз чн̣с̣сала́һннз
Христꙋсамз а́чнга́снһннз аꙋа́гннз та́нанз
һлннз чн̣с̣слáһанннз ма́ликз.

Ата́канз нтꙋ́гннх̣така́гһнанз на́һннз
бáвлакз да́ма́скамз а́данз ꙋа́на
аҥалнһннꙋлюкз малга́ликз һнннз ^{а)}
ага́х̣таһннз һлннз Гꙋспꙋдакз Инсꙋа́кз

а) сюла́х̣та́сананз. б) ка́мга тꙋ́кꙋмз на́лаа́ꙋна.

в) Христна́нанз на́х̣тадакꙋнз И. Христꙋсакз ма́ннх̣та́нанз.

а) кꙋꙋ́данз.

УКЪЛНИКЪ АΙΚΥΚΖ, ΑΜΑΝΖ ΗΑΝΖ ΤΥΝΔΚΑ:
ΒΑΒΛΑΚΖ! ΒΑΒΛΑΚΖ! ΑΛΙΚΥΛΝΙΚΖ ΤΗΝΖ
ΗΤΥΓΝΗΧΤΑΚΥΧΤΧΗΝΖ ^{α)} ; ΥΑΙΚΥΝΖ ΑΓΑΙΚΥΝΖ
ΚΥΣΑΗΝΗΝΖ ^{β)} ΓΥΠΔΑΚΖ ΗΝΑΚΑΜΖ ΒΑΒΛΑΚΖ
ΑΔΑΜΖ ΧΗΛΥΣΗΚΖ ^{γ)} , ΗΝΑΚΑΜΖ_ΑΠΔΤΥΛΑΝΖ
ΗΤΧΑ. ΒΑΒΛΑΚΖ ΔΑΜΑΪΚΑΜΖ ΗΛΑΝΖ ΤΧΗΝΖ_
ΚΑΜΓΑΔΤΝΑΚΖ, ΜΑΛΝΙΚΖ ΠΑΒΛΑΚΖ ΑΣΑΧΤΑΛΝΙΚΖ,
ΧΡΙΣΤΥΣΑΜΖ ΜΑΗΝΥΧΤΑΣΗΝΗΝΖ ΜΑΤΥΣΑΔΑΚ_
ΥΤΧΗΝΖ ΜΑΣΑΛΝΙΚΖ ΤΔΜΑΛΗΧΤΑΣΑΔΑΚΑΛΗΝΑΚΖ
^{δ)} .

ΚΥΡΗΝΗΛΑΚΖ, ΡΗΜΛΑΝΑΜΖ ΑΛΗΤΧΥΓΑΝΖ
ΣΗΣΑΓΗ, ΑΓΥΓΥΚΖ ΑΓΥΣΑΚΖ ΚΑΝΑ ΑΚΑΤΑΣΗΓΑΛ_
ΑΚΑΝΖ ΑΧΤΑΓΑΛΗΚΥΜΖ, ΤΑΓΑ ΚΑΜΓΑΤΥΝΑΚΖ
ΚΑΥΟΧΖ ΗΓΑΜΑΝΑΝΖ ΜΑΛΥΧΤΑΝΑΚΖ, ΑΝΓΗΛΑΜΖ

^{α)} ΗΝΥΧΤΑΚΥΧΤΧΗΝΖ. ^{β)} ΑΚΑΗΝΗΝΖ. ^{γ)} ΑΓΑΣΗΚΖ.

^{δ)} ΗΓΗΜΖ ΚΗΔΑΥΓΕΝΧΤΑΣΑΛΝΙΚΖ ΑΓΗΗΝΑΚΖ.

ἀνὰ γὰρ τὴν ἡμέραν οἱ κληρικοί, ἀποστολὰς
Πέτρος ἀδὰμ ὁ ἀρχιεπίσκοπος, ἡμετέροις
ἀγγέλοις τῶν ἐκκλησιαστικῶν τῶν τακτικῶν.

Ἰνα μάσκετε Πέτρος Κερνήτην ἡμῶν ἡμῶν καὶ οὗτοι
ἐκείνοι ἀνὰ, Ἡ Χριστός ἐστιν ἡμεῖς
ἡμεῖς ἐκείνοι, Ἡμεῖς ἀρχιεπίσκοπος ἀρχιεπίσκοπος
ἐκείνοι, καὶ οὗτοι Χριστός ἐστιν ἡμεῖς
ἐκείνοι τῶν ἐκκλησιαστικῶν ἀρχιεπίσκοπος
τῶν ἐκκλησιαστικῶν, Ἡμεῖς ἡμεῖς ἀρχιεπίσκοπος
ἐκείνοι ἡμεῖς τῶν ἐκκλησιαστικῶν ἐκείνοι
ἐκείνοι. Πέτρος ἀρχιεπίσκοπος ἐκείνοι.
Ἡμεῖς ἀρχιεπίσκοπος Χριστός ἐστιν ἡμεῖς
ἀρχιεπίσκοπος ἐκείνοι, τὰ καὶ οὗτοι ἀρχιεπίσκοπος
α) ἡμεῖς τῶν ἐκκλησιαστικῶν β) .

ἀποστολὰς Παύλος ἀρχιεπίσκοπος τῶν ἐκκλησιαστικῶν

α) ὁ ἐκκλησιαστικὸς. β) ἀρχιεπίσκοπος.

Шганъ амнагъшнинъ нинъ кáюхъ нна́кшъ
а́йганъ ^{а)} Гр́икамъ кнѣлѣхт́и́ганъ нинъ
тѣдмалі́накъ.

Апѣстѣланъ, лѣна́санъ ^{б)} атхахтагáлннъ,
кáюхъ Христі́анамъ а́чнгаснннъ нх́тáлннъ
а́чнгасѣгáгннъ, а́ма́кшъ Ц́рквамъ атхах́х-
а́ка́ганъ нлннъ Кáмга_тѣккшмъ_тѣккшлгш-
нннъ ^{в)} , Кáмга_тѣккшнннъ, Кáмга_тѣкк-
шганъ нльлѣгъна́нннъ сакáгадáнннъ ахтáкшъ.

XL.

САВНТАМЪ ТАГГАДАГАНЪ АДЯМЪ
АЛУХТАСАКАНННЪ ^{а)}.

Апѣстѣланъ Христѣсамъ а́чнгаснннъ

^{а)} татáгъ. ^{б)} агачн́агнншлюкъ. ^{в)} тѣкшгамагн́нннъ.

^{а)} алѣѓнннъ снана́данннъ.

ΤΩΝΩΝ ΑΔΑΛΗΦΗΝΩΝ^{α)} ΤΩΔΜΑΛΗΝΑΝΖ,
ΤΑΓΑ, ΑΜΑΚΩΝΖ ΗΤΑΝΗΝΖ ΤΩΝΩΝΑΝΖ ΛΗΔΑΛΗΚΖ,
ΑΝΓΗΜΖ ΑΝΑΛΗΓΑΔΗΓΑΣΑΔΑ ΝΑΓΗΝΗΝΖ ΑΧΧΑΚΩΝΖ
ΜΑΛΗΚΖ, ΑΓΓΗΔΓΩΝΖ^{β)} ΓΩΔΓΗΝΗΝΖ ΑΛΩΓ-
ΑΚΑΚΑΝΗΝΖ ΜΑΤΑΝΑΝΗΝΖ ΜΑΤΑΛΓΑΓΩΑΛΗΚΖ
ΣΥΓΑΓΩΤΑΝΖ ΚΑΙΟΥΧΖ ΧΡΙΣΤΩΑΜΖ ΑΝΗΓΑΝΗΝΗΝΖ
ΑΓΑΛΑΓΑΝΗΝΖ ΚΩΛΑΦΗΝΖ.

ΒΑΒΗΤΑΜΖ ΤΑΓΓΑΔΑΓΑΝΖ ΗΛΑΦΗΝΖ ΗΤΑΝΗΚΖ
ΗΝΗΚΖ ΑΓΓΗΔΓΩΚΖ ΑΚΩΚΖ ΒΒΑΝΓΗΛΗΑΚΖ
ΜΑΤΔΗΑΜΖ ΗΛΑΓΑΝΖ, ΑΜΑΝΖ ΓΩΠΩΔΑΜΖ
ΑΝΑΚΑΓΑΝΖ ΑΓΑΛΑΦΗΝΖ ΚΑΜΑΝΗΝΖ ΙΛΙΟΥΝΖ ΑΜΗΓΑΝΖ
ΑΛΩΧΩΤΑΚΑΚΑΚΖ. ΨΑΝΖ ΑΓΓΗΔΓΩΜΖ ΗΛΑΦΗΝ-
ΧΡΙΣΤΩΑΜΖ ΤΑΝΑΜΖ ΚΩΓΑΝΖ ΑΝΓΑΓΗΣΑΚΑΝΗΝΖ,
ΚΑΙΟΥΧΖ ΜΑΛΓΑΓΩΤΑΝΖ ΑΝΗΓΑΚΑΚΑΝΗΝΖ_ΗΛΑΦΗΝΖ
ΑΛΩΧΩΤΑΚΑΚΑΚΖ.

^{α)} ΚΩΛΗΝΗΝΩΝΩΝ. ^{β)} ΑΛΩΓΩΝΩΝ.

Ματθᾶν, ἀγαλᾶν, Εὐαγγελιστᾶν
Μάρκον, Λῦκον, Ἰωάννην καὶ
Εὐαγγελιστᾶν ματθαῖον ἀλλογῶσαν.
Църквамаз ἀδαγᾶν Ἰωάννην ἀδελφὸν ἀγαλᾶν
Βυργελλῶν^{α)} ἡλαχτάδακον: ὁμᾶκον
κῶλῶν Εὐαγγελιστᾶν ἡλᾶν ἀδελφὸν ἀγαλᾶν
ῥελλῶν Γεσῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ
Ἀγγῶν ἀδαγᾶν ἡλᾶν καδαλῶν ἡλακ-
ᾶκῶν ἀγαλᾶν καὶ οὐχ, ἡνῶν ἡλαῶν
ἡλαῶν^{β)} Ἀγγῶν ἡδαμῶν ἡλᾶν
ἡτασανῶν ἀκατάτακῶν. Ἀποστολᾶν
Πάσκον, Πέτρον, Ἰωάννην, Ἰδᾶκον,
Πάσκον ἀλῶν ἡτῶν ἀτάκῶν σῶν ἡτᾶ
καλῶν ἀλλογῶν ἡνῶν, ἡλῶν
Χριστοῦ ἀνῶν καὶ οὐχ

α) Ἀγγῶν τῶν ἡτᾶ. β) ἡλαῶν.

Христiанамъ матакниһнъ ангагһнъ
аканһнъ_алхтасананъ ахтакънъ.

Апостолакъ Ивнанакъ Бгъслѡвакъ Ап-
ѡкалипсисамъ илѡнъ_Христiанамъ Църкваг-
анъ илюмъ нмѡнъ ннаганъ кадаганъ
матадѡкананһнъ_алхтасанакъ.

XLІ.

Идямъ истурѡганъ иданъ
църквямъ истурѡганъ илѡганъ
чхадѡсннъ ^{а)} .

Христiанамъ ачнгасиһннъ кагъѡгасѡд-
алнкъ ^{б)} инагамѡдаганъ илюмъ нмѡганъ

^{а)} Мiакамъ сѡнадаһниһнъ Църквямъ малѡгннъ илѡһнъ
чхадѡсннъ. ^{б)} кадагннъ малнкъ.

íлаанъ тхíдннъ-чнísíнанъ: та́га амна́гъанъ ^{а)}
та́нанъ íлннъ ИѰдíннъ ка́юхъ агнамíхътанъ
^{б)} Христíанамъ ачнгáсинннъ сюхъта́нанъ
амна́гъднмъ нтѰгíннхътасѰдананъ ^{в)} .

Рíмлаанамъ ИмператѰра ^{а)} ВѰнстант-
íнамъ анѰна́ íлахъта́, а́канъ íннмъ ^{б)} íлаанъ
Врíскакъ нánъ агасхáкѰмъ кѰнínъ Христ-
Ѱсамъ Ѱданъ чíлюникъ ^{в)} , Христíанамъ
нтѰгíннгакада́гътанъ ма́сникъ, ннака́мъ тхíнъ-
камгада́тнакъ ка́юхъ танадгѰчíгамакъ
ВѰнстантинѰѰлаанъ íлахъта́ нтанíгѰсакъ
Христíанамъ танадгѰчíгамага́ íнакъ.

ВѰнстантинѰѰлаамъ нла́нъ Вínвамъ
Ѱданъ, Грíцнамъ нла́нъ РѰссíамъ Ѱданъ

а) асíнасъ. б) ѰмсѰмíхътанъ. в) нтѰгíннхъта́чхъсананъ.

а) танамагѰгѰганъ анѰна́. б) кѰjóдамъ. в) агáлникъ.

ангагһнамаз тѣкѣганіганз анѣна Ѹлагакз
һлахтә Христианамз ачнгасининз ймагас-
анакз: тага Тѣкѣмз анѣна Владиміракз
асахтә йакеѣнз ачнгасинз Русіамз һлапнз
амниенкз, каюхз йанз Русіамз йсјоганз
һлапнз кѣсагһгѣсакз йнакз.

Христианамз Цирквә Апѣстѣланз агал-
һнз йдамз алѣхтасаканнз ^{а)} каюхз
Апѣстѣланз йхтаканнз һанз атхахтәлалнкз
Ѹканѣлакѣкз: Тага ннакаганз макамз һлннз
^{б)} агангѣданз ачнгасананз кнкѣдагтамз ^{в)} ,
каюхз акаталганѣлюкз һннз канчиматнмз
кѣлапһннз-Ѹѣѣранз тхһдннз-тахсәдакѣнз.
Ймакеѣнз ілюмз йсјоганз һлапнз Ѹѣѣранннз

^{а)} алѣгһмз сһанәданннз. ^{б)} нтханз анѣганасз һлннз.

^{в)} адалѣсз ачнгасананз нхсатәлгамз.

каюхъ аманѹнъ танагннанъ нлннъ адакѹнъ.
Ѡлѹмъ ѹсѹганъ нлѹнъ ѠбѸранннъ
кантакѸнннъ: камга тѸккѸнннъ каюхъ
камгахъ_ачнгасананъ Ѡлѹмъ ѹсѹганъ Кам-
гѹганъ_Ѹлѹганъ нлннъ тхнѹннъ_тахсанѹнннъ:
тага ѠбѸранъ аманѹнъ танагннанъ нлннъ
ѹкѹнъ, ѹсѹмѹлюкъ нлѹнъ тхнѹннъ
тахсананъ Ѡлѹмъ ѹсѹганъ нлѹнъ ѠбѸранннъ
Ѹлѹнъ ѹнанъ, тага аманѹнъ танагннанъ
нлннъ снчннъ ѹнанъ. Ѹѹкѹнъ ѠбѸранъ
макахснѹннъ агнсананъ Цнрквѹмъ нѹнъ
атхахтѹлагтанъ.

Итанннъ ѹлакъ Ѡлѹмъ ѹсѹганъ ѠбѸ-
Ѹракннъ Ннкнѹмъ нлѹнъ каюхъ КѸнстан-
тинѸпѸламъ нлѹнъ амнѹгѹнъ макахснннъ
кѸчхнннъ Маннѹхтѹснмъ СнмѸлѹ_аганг-

Шмѡлюгáнъ аглѣламъ, кáюхъ агáнгʼѡданъ ач-
нгáсиһинъ кнѣѡдáгʼтамъ кѡлѣһинъ агʼѡкакъ.

Снмвѡлакъ кантáкʼѡкъ Христiанамъ
маннiоу́тáсиғанъ адʼһиннѡлюкъ ачнгáсиһинъ.

Маннiоу́тáсиһмъ Снмвѡлà áкʼѡкъ ѡáѡ:

Маннiоу́такʼѡһинъ атáканъ агʼѡгʼѡкъ,
а́ѡкъ, ѡсюкъ_сюхʼтà, һннѣкъ кáюхъ тáнакъ,
ѡкʼѡгáнанъ кáюхъ ѡкʼѡгáнанѡлюкъ ѡсюһинъ
агáнакъ. Кáюхъ [маннiоу́такʼѡһинъ] атáканъ
гʼѡспѡдакъ Иисѡсъ Христѡсакъ, агʼѡгʼѡмъ
а́ѡлà, атáканъ_áһнѣкъ_агáнà, а́манъ а́дáғанъ
һлáһнъ агʼѡкакъ iлюһнъ акáнѡғанъ ѡсюһинъ
кадaһннъ, аһáһнѣкъ аһáһнмъ һлáһнъ, агʼѡгʼѡмъ
а́гʼѡсà агʼѡгʼѡмъ а́гʼѡсáғанъ һлáһнъ, агʼѡкакъ
агʼатхaгʼѡлюкъ, а́дàһнъ áһнѣкъ атáканъ_
калáхʼтакъ, а́манъ аһагáһнъ ѡсюмъ агáкà:

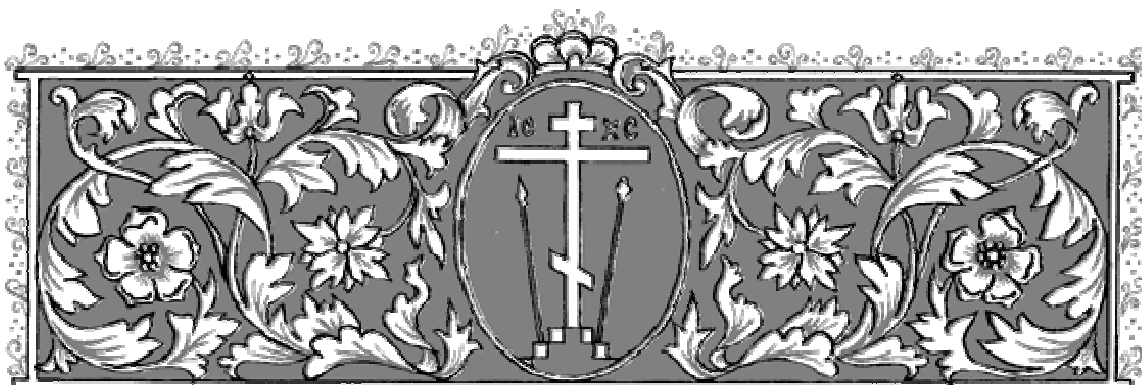
кѸлакѣннѸ ангѣгнмѸ ангѣгнѣннѸ кѣюхѸ
тѸманѸ аггнѣгнѸ ^{а)} ѣннѸ нлѣнѸ
сакѣгалнкѸ, ѣнгнмѸ ѣналнѣгнѣсѣдаганѸ ^{б)}
нлѣнѸ кѣюхѸ МарѣамѸ ангѣгннѣдагнѣганѸ
нлѣнѸ тхѣнѸ-ѸльлюлѣгнѣнкѸ ^{в)} кѣюхѸ тхѣнѸ-
таѣгѣхѣнѣнкѸ ^{г)} : кѸлакѣннѸ ПѸнтѣскѣ
ПнлѣтамѸ алѣнѸ асхѸлѣгѣкакѸ, кѣюхѸ
тхѣнѸ-нанѣсѣдѣнанѣкѸ ^{д)} , кѣюхѸ тѣнамѸ
ѣлѣнѸ нѣхѣсхѣкакѸ ^{е)} кѣюхѸ кѣнкѸнѸ ѣнмѸ
анѣлнмѸ ѣлѣнѸ аглѣгнѣкѸ алѣхѣтѣсакѣнѸ
адѣнѣнѸ: кѣюхѸ ѣннѸ адѣнѣнѸ анѣнѣкѸ,
кѣюхѸ ѣдѣмѸ чѣгамѣгѣгнѣганѸ ѣдѣнѸ Ѹнѣчѣ:
кѣюхѸ алѣкѸ ѣсѣлнѣкѸ алѣанѣ алѣгѣнѣсѣдѣкѸ
мѣтѣлнѣкѸ ангѣгннѸ кѣюхѸ асхѣхѣтанѸ атхѣгѣ-

^{а)} аггнѣгнмѸ кѸлаѣнѸ. ^{б)} СѣналѣдаганѸ. ^{в)} нннѣлѣгнѣнкѸ. ^{г)} ангѣ-
гнмѸ-ангѣгнѣнѣнѣкѸ. ^{д)} мѣкѣдѣгѣхѣсѣнанѣкѸ. ^{е)} нѣгѣсхѣкакѸ.

а́а́ганъ, ѿма́анъ а҃лалѣ ннана́а́нагъꙋлюкъ. Ка́юхъ
[маннюхътакъꙋкннъ] ѿн҃гнмъ ѿна́лнга́дн҃гасѣ́ддѣ,
Гъспѣ́дакъ, ан҃га́гнкъ агъхъта́, ѿманъ ѿда́мъ
нла́анъ нта́да́къꙋкъ, ѿманъ ѿда́къ а́снкъ
ка́юхъ а́ла́а́къ а́снкъ На́анъ камгалга́накъ ^{а)}
ка́юхъ ал҃гъна́талга́накъ, ѿманъ тѣ́нѣ́нннъ
а҃на́нннъ ^{б)} тѣ́нѣ́хъта́накъ. [маннюхътакъꙋкннъ]
ѿта́канъ тахѣ́алгъ́нмъ ѿна́лнга́дн҃гасѣ́ддѣ ^{в)}
ѿпѣ́тѣ́ланъ Цнрква́. Самта́къꙋкннъ ^{г)} ат-
а́канъ камга́да́тнкъ тѣ́ннѣ́хъта́гъ́ннъ а́малн-
га́нннъ ^{д)} а́дана́ннъ. ѿсхъ́хътанъ а́гла́гнннъ
а́гнанъ ка́юхъ ѿлю́мъ ^{е)} малга́ганъ ака́ганъ
на́анъ ан҃га́гнкъ ѣ́нгнтакъꙋкннъ. ѿмнѣ́нь.



а) ал҃гъна́чхъ́сакъ. б) ака́нннъ. в) а́та́канъ тахъта́лгъ́нмъ
снана́дѣ. г) ака́такъꙋкннъ. д) нгннлга́нннъ. е) а́ѣ́гъ.



АДЪНИНУ ЛЮКЪ ХРИСТИАНАМЪ
КАТИХИСИГЪ.

ИСКНДУСИНЪ.

Амадусикъ. Канакъ^{а)} ачнгасинъ
ангагнмъ_ангагнганъ тамадага кѡлаганъ
анѡхтанѡсакѡнъ;

Андахсхисикъ^{б)} . Христианамъ ачнгас_
нинъ.

^{а)} канакѡсъ. ^{б)} ачѡгисикъ.

Ім. Ілѣѣтанъ клѣнѣнъ імаіѣнъ анѣх-
танііѣнъ;

Ін. Умаіѣнъ клѣнѣнъ Христіанамъ
ічнгасигинъ таіѣгѣнъ ^{а)} Ігѣгѣмъ іданъ
ѣѣхѣіѣнъ, кіѣѣхъ іггѣгѣмъ нначігнган-
ѣіѣѣ іданъ, ѣмаіѣ канѣіѣнъ: іѣіѣѣтамъ
^{б)} ннанагнганѣіѣѣ іданъ тѣманъ ѣѣхѣ-
іѣіѣнъ.

Ім. Ілѣіѣнъ Ігѣгѣмъ ідѣіѣнъ агн-
іггѣіѣнъ;

Ін. Сннгіанъ кіѣѣхъ мѣтѣіѣнъ
кіѣѣхъ макагіанъ ^{в)} іданѣнъ.

Ім. Кѣнъ іма сннхтаніамъ іданѣнъ
Ігѣгѣмъ ідѣіѣнъ агнѣггѣіѣнъ;

Ін. Імаганъ іманъ адалѣіѣѣ

^{а)} анѣггѣмъ-анѣггѣггѣнъ. ^{б)} ннхѣанѣхѣіѣмъ. ^{в)} макагіанъ.

ματ'άλνικζ, ἀγ'γ'γ'κζ μανηυ'χ'τάνακζ.

Ἰμ. Κῆνζ ἄμα μάτ'δ'νάμζ ἀδ'ανήνζ
ἀγ'γ'γ'μζ ἀδ'άσ'ανζ ἀγ'αν'άγ'νικ'δ'κζ;

Ἰη. Ἰμάγανζ ἄμανζ ἀγ'γ'γ'μ'άνζ καμ-
γάνακζ.

Ἰμ. Κῆνζ ἄμα μακ'άμζ ^{α)} ἀδ'ανήνζ
ἀγ'γ'γ'μζ ἀδ'άσ'ανζ ἀγ'αν'άγ'νικ'δ'κζ;

Ἰη. Ἰμάγανζ ἄμανζ ἀγ'γ'γ'μζ ανδ'χ-
ταν'άννινζ, κάюхζ ἀγ'γ'γ'μζ μακα'χ'сн ^{б)} μάλ-
δ'χ'τάνακζ ^{γ)} .

Ἰμ. Ἰλκ'δ'снκζ ἀδ'αλ'δ'нδ'люкζ ματ'άλνικζ
μανήюмζ мал'а ἀ'χ'сала'каκ'δ'κζ ^{δ)} .

Ἰη. Μανηυ'χ'τάснмζ снмвδ'лаганζ κδ'с-
аг'άνζ ^{ε)} .

^{α)} μακα'χ'ταν'άμζ. ^{β)} μάλ'δ'α. ^{γ)} μακα'χ'τάνακζ.

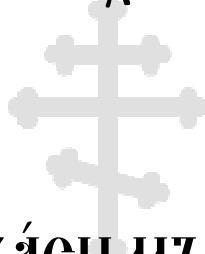
^{δ)} н'χ'сала'каκ'δ'κζ. ^{ε)} αδαγ'άνζ.

Αἴμ. Αἰκδοικς κάμгамз малга ἰχσαλάκ-
ακδοικς;

Αἴ. Γδοπδοамз камгáснганз кδсδгáнз.

Αἴм. Αгδг'δмз анδχтанáнннз кáюхз Αгδг'-
δмз макахсн малгáнннз аἰκδοικς ἰχсаláн-
ακδнз;

Αἴ. Αἴтнмз Маκάχснмз н'гáнáганз кδс-
δнн'кз.



МАННЮХ'ТАСНМЗ СНМВУЛА.

Αἴм. Αἰκδοικς Μανнюх'тáснмз Снмвδλά
тхннз δδнх'тáсакдоικς;

Αἴ. Αἴтнмз áлакз снгнах'тá кáланз
кδнннз ^{α)} .

^{α)} áтнкз маκδλнканз аданннз.

Ἰμ. Μαννιόχ'τάςινμζ σινμβδ'лаганζ н'т'а́н-
нκζ κалὰ αλκδ'снκζ самсхад'а́κδκζ ^{α)} .

Ἰн. Μαννιόχ'τακδ'κннζ а'т'а́канζ Ἰγδ'г'δκζ,
Ἰдаκζ, Ἰсюκζ с'юх'т', ἵннκζ κ'а́юхζ т'а́наκζ,
δκδ'г'а́нанζ κ'а́юхζ δκδ'гананδ'люκζ Ἰс'ю́нннζ
а'г'а́наκζ.

Ἰм. Ἰ'а́κδнζ т'δнδнζ αλκδ'танζ ман'н'ю'г'-
аган'а́нζ т'δманζ а'чн'гах'т'а́κδнζ ^{β)} ;

Ἰн. Ἰ'чн'гах'т'а́κδнζ Ἰ'а́α ^{γ)} :

Ἰ. Ἰγδ'г'δκζ а'т'а́канζ а́κδκζ.

Ἰ. Ἰγδ'г'δκζ κалах'тан'а́манζ а'т'а́канζ а́л-
нκζ а'х'та'г'ал'н'κδмζ κ'а́нκδнζ сн'гама'г'ннζ ^{α)}
ἵлннζ а́κδκζ.

α) ἵλααгад'а́κδκζ. β) Ἰ'а́нζ κ'а́лаμζ ἵла'нζ αλκδ'тамζ
ман'н'ю'ма́нζ а'чн'г'ала'на́нннζ а́κδнζ.

γ) Ἰ'а́κδнζ а'чн'г'а́сннζ ἵла'нζ а́κδ'нннζ. α) с'а'гн'ма'г'ннζ.

Γ. ΗΤΑΝΙΚΖ ΗΣΙΚΖ ΚΑΝΚΘΗΖΆΜΖ ^{α)}
ΑΠΛΗΓΑΔΗΓΑΣΕΩΔΑΓΑΝΖ ΣΗΓΑΜΑΓΗ ΑΙΚΘΙΚΖ
ΑΓΘΓΘΙΚΖ ΑΔΑΚΖ.

Δ. ΨΑΑ ΑΓΘΓΘΜΖ ΚΑΝΚΘΗΖ_ΑΤΑΚΑΝΑ
ΗΝΗΚΖ, ΤΑΝΑΚΖ, ΘΚΘΓΑΝΑΝΖ ΚΑΪΟΧΖ ΘΚΘΓΑΝΑΝ_
ΘΛΥΟΚΖ ΘΣΥΟΗΝΗΝΖ ΑΓΑΝΑΚΖ.

Ε. ΑΓΘΓΘΙΚΖ ΗΝΑΚΑΜΖ ΜΑΤΘΝΑΤΧΗΝΗΝΖ
ΜΑΤΑΛΗΚΖ ΘΣΥΟΚΖ ΣΥΧΤΑΙΚΘΙΚΖ ΚΑΪΟΧΖ ΑΤΧΑΧ_
ΤΑΙΚΘΙΚΖ.

Ζ. ΜΑΝΗΥΧΤΑΣΗΜΖ ΘΗΜΒΘΛΑΓΑΝΖ ΑΛΑΚΖ
ΗΣΙΚΖ ΚΑΛΑ ΑΛΚΘΣΗΚΖ ΣΑΜΕΧΑΔΑΙΚΘΙΚΖ;

Θ. ΑΤΑΚΑΝΖ ΓΘΣΘΔΑΚΖ ΗΝΕΘΣΖ ΧΡΗΣ_
ΘΣΑΚΖ, ΑΓΘΓΘΜΖ ΛΒΛΑ, ΑΤΑΚΑΝΖ_ΑΛΗΚΖ_ΑΓΑΝΑ,

^{α)} ΚΑΝΚΘΛΘΜΖ ΣΑΝΑΔΑΧΘΣΑΓΑΝΖ.

^{β)} ΗΝΑΜΑΣΗΚΖ ΗΛΑΧΤΑΔΑΚΖ ΚΑΝΚΘΗΖΆ, ΆΜΑ ΚΑΝΚΘΗΖΆΜΖ
ΑΠΛΗΓΑΔΗΓΑΣΕΩΔΑ, ΆΜΑ ΑΓΘΓΘΜΖ ΚΑΝΚΘΗΖ_ΑΤΑΚΑΝΑ.

Ἰμάνη ἀδάγανη ἡλῶνη ἀγῶκακη ἐλῶνη
ἀκάνῳγανη ῥυῶνηνη καδανήνη, ἀηάληκη
ἀηάλημη ἡλῶνη, Ἰγῶῖῳμη ῥῶῖα Ἰγῶῖῳμη
ῥῶῖάγανη ἡλῶνη, ἀγῶκακη ἀγᾱτῡαῖῳκυ, Ἰμάνη
ἀηαγάνη ῥυῶμη ἀγᾱκᾱ ᾱ).

Ἰμ. ῥᾱκῶνη τῶῶνη ἀλκῶτᾱνη μαῖνῶῖ-
άγᾱνη τῶῳμᾱνη ἀνῖγαῡτᾱκῶνη ῃ);

Ἰη. Ἰνῖγαῡτᾱκῶνη ῥᾱα ῖ):

ᾱ. Ἰλακη ἥκηκη Βᾱνκῶνηῖμη Ἰηᾱλῖᾱῖ-
ηγᾱῖᾱῖᾱᾱγᾱνη ῖηγαμαῖῖ ᾱκῶκη Ἰγῶῖῳμη
ᾱῖᾱᾱ Ἰνῖῶῖ Χρῖστῶκακῖ.

ῃ. Ἰνῖῶῖ Χρῖστῶκακῖ ᾱτᾱκᾱλῖκη Ἰγῶῖᾱ-

ᾱ) ῥυῶκη ἀγᾱτῡακῖ. ῃ) ῥᾱνη κᾱᾱμη ἡλῶνη ἀλκῶτᾱμη

μαῖνῶῖμᾱνη ἀνῖγάᾱᾱᾱᾱνη ᾱκῶνη;

ῖ) ῥᾱκῶνη ἀνῖγάῖνη ἡλῶνη ἀκῶῖνη.

ϺΜΖ ΛΒΛΛ̃ ΑΚΔΚΖ, ΥΝΔΚΔΓΑΝΖ ΑΓΔΓ̃ϺΜΖ
ΛΒΛΛ̃ΓΑΝΖ Α̃ΜΑΝΖ ΜΑΤΑΚΖ ΛΝΔΛ ΜΑΣΑΛΑΚΑΚΖ ^{α)}).

Γ. ΑΓΔΓ̃ϺΜΖ ΛΒΛΛ̃ ΑΓΔΓ̃ϺΜΖ Α̃ΔΑΜΖ
ΝΛΛ̃ΑΝΖ ΑΝΓΑΓ̃ΗΝΖ ΑΚΑΝΔΗΝΗΝΖ ΞΕΙΘΗΝΗΝΖ ΚΑΔΑΗΝΗΝΖ
ΚΑΙΟΥΧΖ ΙΛΙΘΜΖ ΑΓΑΓ̃ΗΝΖ ΚΑΔΑΗΝΗΝΖ ^{β)} ΑΓΔΚΑΚΖ.
ΥΜΑΚΔΝΖ ΚΔΗΝΗΝΖ ^{γ)} ΑΓΔΓ̃ϺΜΖ ΛΒΛΛ̃, ΑΓΔΓ̃-
ΔΚΖ-Α̃ΔΑΚΖ ΛΝΔΑΛΗΚΖ, ΗΝΑΧΑΓ̃ΗΓ̃ΔΛΟΥΚΖ ΑΚΔΚΖ.

Δ. ΗΝΕΞΕΖ ΧΡΗΣΤΔΕΑΚΖ ΑΓΔΓ̃ΔΚΖ ΞΓΔΔΑΚΔΚΖ
ΑΓΔΓ̃ϺΜΖ ΞΓΔΔΑΜΖ ΝΛΛ̃ΑΝΖ ΑΓΔΚΑΚΖ, ΚΑΙΟΥΧΖ
Α̃ΔΑΝΖ ΑΣΗΚΖ ΑΤΑΚΑΝΖ ΚΑΛΑΧ̃ΤΑΚΖ ΑΚΔΚΖ.

Ε. ΑΓΔΓ̃ϺΜΖ ΛΒΛΛ̃ ΑΓΑΤΧΑΓ̃ΔΛΟΥΚΖ, ΤΑΓ̃Α
ΑΓΑΧΑ ΞΕΥΟΚΖ ΑΓΑΝΑΚΖ.

Α̃Μ. ΜΑΗΝΙΟΥΧ̃ΤΑΣΗΜΖ ΘΗΜΒΔΛΑΓΑΝΖ ΚΑΝ-
ΚΔΝΖ ΗΣΗΚΖ ΚΑΛΑ ΑΛΚΔΣΗΚΖ ΣΑΜΕΧΑΔΑΚΔΚΖ ^{δ)} ;

^{α)} μαγναγάλακακζ. ^{β)} αῳάγηςζ καδαήνιζ. ^{γ)} η̃κςςζ κδηνήνζ.

^{δ)} ηλαλгадаάκςςζ.

Ан. КѸлакѣннѸ ангагнмѸ ангагнннѸ
каюхѸ тѸманѸ аггнсаганѸ ннннѸ нлннѸ
сакѣгалнкѸ, АнгнмѸ АналнгаднгасѣдаганѸ
нлѣнѸ каюхѸ МарѣамѸ ангагннѣдаганѣганѸ
нлѣнѸ тхннѸ_ѸльлюлгнннѸ каюхѸ тхннѸ_
таѣагѸхннѸ.

Ам. ЁѣкѸнѸ тѸнѸнѸ нлннѸ алкѸтанѸ
АгѸгѸмѸ ЁльѣганѸ адѣнѸ ^{а)} ачнгахѸтѣлакѸнѸ;

Ан. АчнгахѸтѣлакѸннѸ Ѱѣ:

Ѧ. АгѸгѸмѸ Ёльѣ ннннѸ ^{б)} нлннѸ
сакѣгалнкѸ таѣагѸмѸ калѣ ^{в)} КѸмѸ сѹлнкѸ,
Ѹмѣѣ кантакѸннѸ: АгѸгѸмѸ Ёльѣ
таѣагѸмѸ анга каюхѸ Ѹльлю КѸмѸ сѹлнкѸ
тхннѸ_таѣагѸхннѸ ^{г)} , ахѸтагалнѣкѸмѸ Аг_

^{а)} кѸганѸ. ^{б)} кѸѹдасѸ. ^{в)} ангагнмѸ_ангагннѸ калѣ.

^{г)} ангагнмѸ_ангагнннѸ.

ϚϚγάνζ Ϛγаталаканз: кáюхз тáнамз кϚганз
агáнакз ЇнеϚсз ХристϚсакз Нáнз асáсакз.

б. ЇнеϚсз ХристϚсакз ЁмалнснγасасѠдамз
а) Ёнγáγннáдамз Марhаκз hлаχтáганз нлáнз
тáнамз кϚганз агáнакз: ѱманз Марhаκз
Ёнγнмз ЁналнγáднγасѠдаганз адаγáнз ндмаγ-
hнакз б) , кáюхз ѱѱáнз Ϛсγóγáнз анγáγнн-
адаγáнз Ϛγаталаканз áкϚсз.

г. ЇнеϚсз ХристϚсакз анγáγнмз анγaγ-
hнннз тϚннϚχтáγϚнз, áмáкϚнз hлннз
аγáданáнннз кáюхз анγáγнданáнннз нлhнhнз,
аγγнсáγáнз, кáюхз áсχáмз, áманз ѱданз
анγáγнмз анγaγhнганз Ϛсγóγнннз нтáннκз
таhаγϚмз г) нлáнз тχhднннз нκhснκз д) ,

а) сhанáдачϚсáмз. б) нчаγhнаκз. г) анγáγнмз-анγáγhнганз.

д) анhлнκз.

σητηϋγνεχάκανз нлѡнз аггнсагъанз, та̑на̑мз
кѡганз сака̑ганаκз.

Ἰμ. Μανнюχ̑та̑снмз снмвѡлаганз с̑чннз
н̑снκз καλὰ α̑λκѡснκз самсх̑адаκѡнз;

Ἰη. Κѡλκ̑κήнннз Пѡнті̑скн Пнл̑та̑мз
α̑λѡнз αсх̑λγ̑άκακз, ка̑юхз тх̑ήнз
нана̑сас̑данаκз, ка̑юхз та̑на̑мз н̑лѡнз
нсх̑асх̑άκακз.

Ἰм. Ὑ̑άκѡнз тѡнѡнз н̑лннз α̑λκѡта̑нз
Ἰγѡ̑ѡмз Ἀ̑λѡганз Ἦ̑нсѡсз Χ̑ρ̑ισ̑тѡсаганз
α̑δ̑а̑нз а̑чн̑гах̑та̑лаκѡнз;

Ἰη. Ἰ̑чн̑гах̑та̑саκѡнннз Ὑ̑а̑:

Ἰ̑. Ἦ̑нсѡсз Χ̑ρ̑ис̑тѡсакз κ̑р̑̑̑ста̑мз кѡганз
αсх̑̑̑κακз нана̑самз α̑мна̑ѡганз ка̑λ̑г̑на̑с̑д̑-
а̑нннз Κ̑ѡмз а̑ма̑г̑а̑с̑алнκз ^{α)}, αсх̑̑̑а̑наκз,

^{α)} μα̑κѡδ̑γ̑ѡмз асн̑на̑нннз нана̑чх̑ѡс̑а̑нннз Ἦ̑гн̑мз с̑ю̑ла̑х̑та̑с̑алнκз.

каюхъ нехасхакакъ ^{а)} .

Б. Ъакухъ ѡсуюннъ Кѡлакигѣмѡлюкъ
амагасанакъ, Ѳманъ анагнмъ махѣданн-
ѡлюкъ манагѡлюкъ, каюхъ тѡннѡхътагѡгн-
адалакаганъ ^{б)} малнкъ: тага тѡманннъ
кѡлакиннъ, ѡмаа кантакухннъ: Инсѡсъ
Христѡсакъ анагнмъ анагнганъ тѡннѡхъ-
тагѡхннъ ѡсуюннъ кѡлннъ акъагаснмъ
ѡсуюннъ каюхъ асхакъ Кѡмъ амагасанакъ,
тѡннѡхътагѡхъ нлннъ каюхъ асхамъ нланъ
тѡманъ агнсаганъ.

Ѳм. Маннѡхътагаснмъ Гнмѡлаганъ чанъ
нннкъ калà алакухнкъ самсхадакухъ;

Ѳн. Каюхъ канкухъ ннмъ аналнмъ
нланъ аглагнакъ, алѡхътагасаканъ аданннъ.

^{а)} нѡгѡсхакакъ. ^{б)} тѡннѡхътагѡхъхѡсалакаганъ.

Ἰμ. Ὑάκδης τδηςδης ήληνης αλκδтамз
Ἦнсδсз Христδсагanh а́д́анз а́чнгахт́алакδης;

Ἰн. Ἦнсδсз Христδсакз асх́акáмз агалáнз
кáнкδης ἥснмз аһáлнмз ήλáнз кδмнáмз
нлáнз а́гла́гнакз, μάсхннз τδηςδhанз
а́ггн́дгδης ήληνης а́лδх́т́асака́нннз ^{а)} .

Ἰм. Μανнюх́т́аснмз снмвδлагanh атδης
ἥснкз καλὰ αλκδснкз самсх́адакδης;

Ἰн. Кáюхз ήнннз а́д́анннз аһáнакз, кáюхз
А́дамз чагамгδ́гнганз а́данз δнδгн́.

Ἰм. Ὑάκδης τδηςδης ήληνης αλκδтанз
Ἦнсδсз Христδсагanh а́д́анз а́чнгахт́алакδης;

Ἰн. Ἦнсδсз Христδсакз а́глакáмз агалáнз
снчн́днмз а́т́нкз ἥснмз аһáлнмз ήλáнз

^{а)} αμδкδης τδηςδhанз αλδ́гнсз ήληνης а́лδх́т́асака́нннз
мáлнкз.

ήνουν ἀδάνουν Ὑλβιόνεσ ἀναχτάλικεσ ^{α)}
ἀνάλικεσ, Ἀγγέλουσ Ἀδὰμ τε ἀγαμέγγησαν
ἄδανε συγχήκεσ. Μάλικεσ Ἀδὰ ίσικεσ τηήνεσ-
σανατάλικεσ Ὡσιόνουνεσ ματάλικεσ κάιουχεσ
ἀγγελάτικεσ ἀίκεσ.

Ἄμ. Μανιουχτάσινεσ Γεμεγγελαγαντεσ Ὑλβινεσ
ήσικεσ καὶ ἀίκεσινεσ σεμειχάδακεσ;

Ἄν. Κάιουχεσ ἀλακεσ ἥσανικεσ ἀκανὰ,
ἀγγελάτικεσ ματάλικεσ, ἀγγέλουσ κάιουχεσ
σεχάχτανεσ ἀτχαγγάγαντεσ.

Ἄμ. Ὡίκεσ τε σινεσ ήνουν ἀίκεστανεσ
Ἦσεσεσ Χριστεσεαγαντεσ ἀδάνεσ ἀνηγαχτάλακεσ;

Ἄν. Ἦσεσεσ Χριστεσεακεσ ἀλακεσ ἥσανικεσ
ήνουν ήήνεσ ἀγγελάδεαδὰμ τε ήλανεσ ἀγγέλουσ
ἀγγεγγήσαντεσ Ὡσιόνουνεσ, ἀγγεγγήνουνεσ κάιουχεσ

^{α)} κεχτάλικεσ.

αἰχῶν τῶν ἐν ἡμῶν, ἀμαρτωλῶν ἀμαρτωλῶν ἡμεῶν
καὶ τῶν ἐν ἡμῶν ἀμαρτωλῶν ἀμαρτωλῶν,
ἀποκαταστήσαντες ὑμᾶς ἐν δικαιοσύνῃ.

Ἄμ. Μαρινοῦ τῶν ἐν ἡμῶν ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ
ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ καὶ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ;

Ἄν. Κάποιος [μαρινοῦ τῶν ἐν ἡμῶν] ἄνθρωπος
ἡμεῶν ἀποκαταστήσαντες, ἡμεῶν ἀποκαταστήσαντες,
ἀποκαταστήσαντες, ἡμεῶν ἀποκαταστήσαντες
ἡμεῶν ἀποκαταστήσαντες ἀποκαταστήσαντες ἀποκαταστήσαντες
ἡμεῶν ἀποκαταστήσαντες ἀποκαταστήσαντες ἀποκαταστήσαντες,
ἡμεῶν ἀποκαταστήσαντες ἀποκαταστήσαντες ἀποκαταστήσαντες.

Ἄμ. Ὑποκαταστήσαντες ἡμεῶν ἀποκαταστήσαντες
μαρινοῦ τῶν ἐν ἡμῶν ἀποκαταστήσαντες ἀποκαταστήσαντες;

Ἄν. Ἠμεῶν ἡμεῶν ἡμεῶν ἀποκαταστήσαντες ἀποκαταστήσαντες
ἀποκαταστήσαντες ἀποκαταστήσαντες ὡς ἂν^{α)} :

^{α)} ἡμεῶν ἡμεῶν ἀποκαταστήσαντες ἀποκαταστήσαντες ὡς ἂν.

А. АНГНМЪ АНАЛГАДНГАСАДА АКАКЪ КАН-
КАНЪ НСНКА ВАНКАНАМЪ АНАЛГАДНГАСАД-
АГАНЪ ^{а)} СНАМАГН.

Б. АНГНМЪ АНАЛГАДНГАСАДА АГЖГМЪ
АДАМЪ НААНЪ НТАДАКАКЪ.

Г. АНГНМЪ АНАЛГАДНГАСАДА АГЖГКА
АДАКА АСНКА КАЮХЪ ЛЬЛАКА АСНКА АГАТХАМЪ
ЖЮГАНЪ НННЪ АНГАГНКА АДАКАКЪ, МАЛНКА
ТАМАНЮГАНЪ ^{б)} ТАНАГЖНННЪ ^{г)} АНГНМЪ
АНГАГН АДАКАКЪ.

Д. АНГНМЪ АНАЛГАДНГАСАДАГАНЪ НАНЪ
АГЖГКА АЖСАКА КАЮХЪ ГЖПАКА
МАТАЛГАЛНКА ^{а)} НАНЪ КАМГАЛГАЛНКА КАЮХЪ
АМЧЛАГАГАНЪ ^{б)} АКАКА, АДАКА КАЮХЪ ЛЬЛАКА

а) КАНКАЖМЪ СНАНАДАЧЖАГАНЪ. б) ТАТАКА.

г) АНГАГНМЪ-АНГАГНННННЪ. а) НТАЛГАЛНКА. б) СНАНАТАЛГАГАНЪ.

σαναταλγάληκεζ.

Ϛ. Τυνηνηνεζ κάюхζ Απϙϙτϙλανεζ Αγϙϙ-
ϙμεζ ανϙυτανάηηνεζ ταιαγϙνηήνεζ ηϙταγϙηηνεζ
κάюхζ Αδαμεζ αγγηδγϙηηνεζ ^{α)} αλϙγαςαγϙηηνεζ,
Αηγημεζ Αηαληγανγαςαδα ηάγηηνεζ αϙϙάκενεζ
μάληκεζ, τϙνηϙταδάνανεζ.

Αμ. Μαιηνυϙτάςημεζ Οημεβϙлаганεζ ηηήηεζ
ηςηκεζ καλὰ αλκεςηκεζ самϙάδακενεζ;

Αη. [Μαιηνυϙταςςηηεζ] ατάκανεζ таϙαλ-
ϙημεζ Αηαληγανγαςαδα Απϙϙτϙλανεζ Цηркβὰ.

Αμ. Ύάκενεζ τϙνηνεζ ηήηεζ αλκεςтанεζ
αηηγάλακενεζ;

Αη. Αγανγϙмδлюкеζ Χηηςτηάηαμεζ Цηркβὰ
άκεςηκεζ ατάκανεζ, κáюхζ αηαληγανγαςαδακεζ ^{β)},
κάюхζ таϙαλϙϙεζ ^{γ)} ᾗμα κáюхζ ηλαϙτάδακεζ

α) αλϙγημεζ ηαηάδαηηηνεζ. β) ηαηάδακεζ. γ) таϙτάλϙϙεζ.

ἐλϋομζ нмѢнѢганз Ѣсϋоганз ѡ, кáюхз
ἀπѢстѢлскакз, Ѣмáа кантакѢнннз: Църквакз
ἀпѢстѢланз агалһнз тхһнз_атхнтáлаканз
кáюхз нсханадáлаканз матáлкз аһгагһкѢкз
кáюхз ἐλϋομζ нмѢнѢ ннáганз снлáнз
һнамата́лкз аһгагдѢкакѢкз. Ыма́кѢнз
áданһнз ^{а)} Църквакз самталгáлкз ^{б)} Нáнз
лағѢдағáлкз, чахсхà ѡма нлáнз агалгà,
һһнз агнлáганз áкакз.

Їм. Маннюх'тáснмз снмвѢлаганз ѡт'нкз
һснкз калà алкѢснкз самсхáдакѢнз;

Їн. СамтакѢкннз атáканз камгадáт'нкз
тѢннѢх'тáғѢнз амалнлгáһннз áданһнз.

Їм. ЫáкѢнз тѢнѢнз һлннз алкѢтамз
áчнгаланаһннз áкѢнз;

а) мáлкз. б) саһағáлкз.

Α. Ηλινз камгад́тнмз лѡνάсамз а̀д̀а
а̀чнгах́талакѡнз ^{а)} , м́алнкз ма̀ннюх́такаг-
́ннамз тамада́га атака́днмз тх́ннз-кам-
гада́сгта ма̀ках́снх́та́сакѡнз ^{б)} .

Α. Άлкѡнз κѡλῶνῆнз камгад́тнмз
малга́ лѡна́сакз ^{в)} ἥлах́тадаκѡκз;

Α. Ὑμάκѡнз κѡλῆнз лѡна́сакз ἥлах́тад-
акѡκз: Αḡḡḡмз а́гῶснчх́сῶ лѡна́салнкз
на́ганз а́тхаκз агѡх́тада́κѡκз ^{а)} .

Α. Камгад́тнмз ѡнѡκѡѓанз ка́юхз
нна́канз ^{б)} лѡна́санз а́κѡнз ἥ;

Α. Λѡна́самз ѡсῶнннз ѡлѡнз а́κѡнз.

а) ἡλῶнз камгад́тнмз а́гῶчнḡаḡнснганѡлюκз κѡгῶнз
а̀чнга́сннз а́κѡнз. б) ма̀ках́снх́та́лакѡнз. в) а́гῶчнḡаḡнḡḡлюκз.
а) ἡλῶнз Αḡḡḡмз а́гῶснчх́сῶ а́гῶчнḡаḡḡлаканз тх́ннз
а́тхаḡда́κѡκз. б) нтх́́анз.

А. Камгад́атнмз малгà ^{а)} .

Б. Камга́дамз чад́лгà ^{б)} .

Г. Христ́самз ѿльлю́ганз нн́лгà ^{г)} .

Д. Њльлагъз ^{д)} .

Е. Ка́мга_т́ккѿмз агѿлгà ^{е)} .

Є. Чн́хт́нмз малгà ^{є)} .

З. Нл́ѿмз ѿснн́тнлгà ^{з)} .

Им. Камгад́атнѿз ал́кѿтаѿз калах́таѿ_ѿѿз;

Ип. Ъа́ѿ калах́таѿѿннз: мапнюх́таѿкаѓ_н́наѿз та́ѿамз н́лѿнз канѿѿѿнмз чн́гнлгад́_а́ѿѿз і́дамз, ка́юхз ѿл́ѿганз, ка́юхз і́н́гнганз і́палн́гад́нгасѿдаганз ас́аганз і́д́анз.

а) камгад́атнѿз. б) мнрѿчад́ѿнѿз. г) сѿанѿдад́атнѿз.

д) нл́ѿгъз. е) сѿанадах́снх́таѿѿнѿз. є) чн́гнѿхѿѿз.

з) нл́ѿмз_сѿанадаѿх́ѿ.

Ам. Алкѹнъ кѹлѹннъ таѹгѹкъ тхннъ
камгадакѹкъ;

Ан. Умакѹнъ кѹлѹннъ тѹннхѹтаѹнъ
нлннъ лѹнасалнкъ тхннъ-амалнганъ кѹюхъ
анѹгнмъ агаснхнсаганъ сюганъ ^{а)} .

Ам. Камгадамъ чадѹгѹ алкѹтакъ кал-
ахѹтакѹкъ;

Ан. Таѹгѹмъ ^{б)} тхннъ камгаданъ
мнрѹмъ аналнгаднгасѹда ^{в)} нннъ чадѹлад-
акѹкъ, тѹнмъ лѹнаснннъ ѹлахѹталнкъ:
Ангнмъ Аналнгаднгасѹдаганъ агаснганъ
анатн.

Ам. Христѹсамъ ѹльлюганъ ннѹлгѹ
алкѹтакъ калахѹтакѹкъ;

Ан. Ыѹа калахѹтакѹнннъ: маннхѹтакаѹ-

а) нлгѹсѹганъ. б) анѹгнмъ-анѹгн. в) снанадѹ.

инакз хлімамз ѡкѡганз сѣтханз
Христѡсамз ѡльлюгѡ ннѡдѡкѡкз, кѡюхз
танамз-ѡлѡдаганз ѡкѡганз сѣтханз
Христѡсамз ѡмгнгѡ ндѡдѡкѡкз ^{а)} .

Ѧм. Ѧманз Христѡсамз ѡльлю ннѡд-
ѡнакз ѡкѡтамз ѡнасалгѡ сѡдѡкѡкз ^{б)} ;

Ѧн. Христѡсамз ѡльлю ннѡдѡнакз Христ-
ѡсакз ѡсикз ѡтакѡликз ѡхз тхѣнз-нѡдѡкѡкз,
кѡюхз Христѡсамз ѣланз ѡнѡгѡнмз
ннадѡкаѡлюкз сѡхѡтакз тхѣнз-нѡдѡкѡкз.

Ѧм. Ѧльлагз ^{в)} ѡкѡтакз кѡлахѡтѡкѡкз;

Ѧн. Камгадѡтнмз агѡлѡнз тѡннѡхѡтѡгѡн-
акз кѡмга-тѡкѡганз ѡнѡданз тѡннѡхѡтѡгѡн-
тхѣнз Ѧльѡгѡсѡликз, кѡюхз кѡмга-тѡкѡ-
ганз ѡнѡганз Ѧнсѡз Христѡсамз нлѡнз

а) ннѡдѡкѡкз. б) нлѡтадѡкѡкз. в) нлѡгз.

тѢННѢТІАГЪМЪ НГНМЪ НГЪЛГАНІННЪ СЮДАК-
ѢКЪ ^{а)} .

ІМ. КІМГА-ТѢККЪМЪ АГЪЛГ ^{б)} АЛКѢТАКЪ
КАЛАХТАКЪКЪ;

ІН. ЪАА КАЛАХТАКЪННЪ: КІМГА-ТѢККЪМЪ
ТѢКЪЛГЪГАНЪ ^{в)} ЧАНЪ КЪГАНЪ НГННКАГАНЪ АН-
АГАНЪ НМНТХАМЪ НАНЪ ЛЪНАСАНЪ АТХАХТАЛГ ^{г)}
АГЪХТАГТА НАНЪ МІКАХЪ АХЪАДАКЪКЪ ^{а)} .

ІМ. ЧНХТНМЪ МАЛГ ^{б)} АЛКѢТАКЪ КАЛ-
АХТАКЪКЪ;

ІН. ЪГНЛІГАКЪ КІЮХЪ ААГАЛІГАКЪ КЪМ-
ДНІКЪ МАТЪКЪДНІКЪ ^{в)} МІСАЛНІКЪ, ДАГМАКЪ

^{а)} тѢННѢТІАГЪННЪ НАНЪ НГЪЛГАДАКЪКЪ.

^{б)} СНАНАДАХЪНХТАКЪЛНІКЪ. ^{в)} КІМГА-ТѢКЪГАМАГН.

^{а)} АГАЧНІАГННЪЛЮКЪ АГЪГІННЪ МАКАХТАХТА НАНЪ
АХЪАДАКЪКЪ. ^{б)} ЧАГНІСАКЪ. ^{в)} КЪМАКЪ МАТЪКЪДНІХЪ.

ЧНГѢснА́КНІКѢ КА́МГАМѢ_ѢЛА́ГАНѢ НА́ГАНѢ БЛАГ-
ѢСЛѢВЛАѢЛГА́ДАКѢКѢ, ХристѢсакѢ Цѣ́рквѢмѢ
ДА́ГАНѢ ЧН́ХТАНѢ ЛНДАТАЛГА́ЛНІКѢ.

ѦМ. НлнѢмѢ ѢсМНТНЛГѢ лл́кѢѢТАКѢ КАЛ-
АХТА́КѢКѢ;

ѦН. ѦМА́ГАНѢ ТАКН́ГНАКѢ ^{а)} нлнѢкѢ нА́НѢ
ЧАДѢЛАЛНІКѢ, КА́ЮХѢ ѦГѢГѢМѢ КА́ЮГАНѢ ^{б)}
ѢГА́ЛЛАНѢ І́МА́НѢ ТАКН́ГНАМѢ КѢГАНѢ нА́НѢ
І́АЛГАДА́КѢКѢ.

ѦМ. МлннЮ́ХТА́СНМѢ СнМѢѢЛАГАНѢ Ѣ́ТНМѢ
А́ТА́КАНѢ СНГНА́ХТА Ѣ́СНМѢ КАЛѢ лл́кѢСНІКѢ
САМСХА́ДАКѢНѢ;

ѦН. ѦСХ́А́ХТАНѢ І́ГЛАГН́ГННѢ А́ГНАНѢ.

ѦМ. Ѣ́А́КѢНѢ ТѢНѢНѢ НЛННѢ лл́кѢѢТАНѢ
І́ЧНГА́ЛАКѢНѢ;

^{а)} АСХ́А́ГННАКѢ. ^{б)} А́ГАСНЧН́САМѢ.

Ан. Ангáгнмъ ангагн́ганъ асх́ах́та́ганъ
Ѹсýннъ Ѹльлю́дннъ агах́та́лнкъ ^{а)} а́глагдѸк-
акѸнъ, АгѸ́гѸмъ макѸлнкáннъ а́лáнъ
а́гагѸманъ кáюхъ а́манъ а́лáнъ Ѹльлю́ннъ
снх́дана́гнанѸлюкъ кáюхъ асх́ана́гнанѸлюкъ.

Ам. Маннюх́та́снмъ СнмвѸлаганъ а́тнмъ
а́лакъ снгнах́та́ н́снмъ калà а́лкѸснкъ
самсх́а́дакѸнъ;

Ан. Кáюхъ íлюмъ ^{б)} малга́ганъ ака́ганъ
н́лáнъ анга́гнкъ ѸнгнтакѸкннъ.

Ам. Ё́акѸнъ тѸнѸнъ н́лннъ а́лкѸтанъ
а́чнга́лакѸнъ;

Ан. Ангáгнмъ ангагн́ганъ Ѹсýннъ а́лак-
áннъ агал́нъ кáюхъ ХристѸсамъ атха́гак-
áганъ агал́áнъ анга́гнмъ нна́дѸкаѸлюкъ

^{а)} кѸх́та́лнкъ. ^{б)} аѸа́гъ.

адѣкакѣмъ, ѿлаѣмъ ангагѣмъ ангагѣганъ
маннѣхътакагнѣннъ нгаманѣлнѣмъ кѣюхъ
ѿлаѣхѣмъ асханѣннъ ѿѣмъ ѣюганъ
кагатѣмъ ^{а)} ѿлаѣмъ адѣкакѣмъ: тага
ангагѣмъ ангагѣганъ тѣннѣхътагѣнннъ
тхнѣннъ ѿлаѣганнѣлюкъ акѣгѣмъ ^{б)}
ннаѣкаганѣлюкъ ѿлаѣмъ адѣкакѣмъ.

Г҃СП҃УД҃АМЪ М҃ЛНТ҃ВА.

Ѧм. Г҃сп҃дамъ М҃лнтѣвѣ алѣѣмъ ѣнн-
алаѣкакѣмъ;

Ѧн. Г҃сп҃дамъ М҃лнтѣваганъ ѿлаѣмъ ѿхъ-
ѣмъ нтѣннннъ кѣюхъ ѣлѣмъ ѿѣмъ кѣюхъ
амѣхътѣмъ ^{в)} нгѣгѣннъ ѣкѣмъ.

^{а)} нннѣннмъ. ^{б)} нгѣгѣламъ. ^{в)} сѣннѣтѣмъ.

Ἰμ. Ἰχ'τάσημζ ητάνη ἀλκ'ςηκζ самсх'а-
ак'ςηζ;

Ἰη. Τ'ςμανήνζ Ἰδακζ ^{α)} ! Ἰμανζ ακ'ςχ'-
τ'χηνζ ἵννнζ ^{β)} κ'ςηннζ.

Ἰμ. Ἰλκ'ςηζ κ'ςλ'ηήнζ Ἰηс'ςζ Χρηστ-
ςακζ Ἰγ'ς'ςκζ Ἰδακζ Ἰλαχ'τάλнκζ Ἰγάδ'гта
ηήнζ Ἰηακζ;

Ἰη. Ὑμάκ'ςηζ κ'ςλ'ηήнζ, Ἰγ'ς'ςμζ ἀηά-
анζ τ'ςμανζ η'ггатаλнκζ μάлнκζ ἀηκαχ'тал-
аг'гтанζ ἰμάκ'ςηζ τ'άλ'ηнζ τ'ςκκ'ςμανζ
ἀηάданζ λ'ηдалнκζ, τ'άгта τ'άμανδлюг'анζ κ'άюхζ
ἀηήκ'т'ςηζ λ'ηдалнκζ αδ'άμζ ἀηάданζ
каг'гатаλнκζ, ςηηη'τάлнκζ камгадаг'танζ.

Ἰμ. Γ'ςп'ςдамζ Μ'ςλήт'ваганζ ητ'άηнκζ
Ἰснκζ ἰάс'η ἀλκ'ςηκζ самсх'адак'ςηζ;

^{α)} Ἰδ'άмасζ. ^{β)} κ'ς'юдасζ.

ΪΗ. ΪϲἰνΖ αμϷΓᾶϲαδᾶΓ᾽ΤΑ ^{ᾰ)} .

ΪΜ. ΨᾶκϷνΖ τϷνϷνΖ ἰλννΖ τϷμανΖ αἰκ-
ϷτανΖ ΪΓϷΓ᾽ΜΖ ηἰᾶνΖ ἰᾶλγαδᾶκϷνΖ;

ΪΗ. ΪϲᾶγανΖ αηαλἡγανΓαϲᾶδα ϲηηἡΓημΖ
ἡλκηννΖ ἰμανἡχ᾽τάλαλκκΖ ϲυἡᾶΓ᾽ΤΑ ^{ᾂ)} , κᾶιυχΖ
αΓἡἰΓημΖ ηἰᾶνΖ ἰμανἡχ᾽τάλαλκκΖ ἡἡᾶΓ᾽ΤΑ ^{ᾃ)} ,
κᾶιυχΖ τϷμανΖ ηἡᾶᾶἡαμΖ μαλΓαἡἡηννΖ
κϷϲᾶἡἡνΖ ^{ᾄ)} ΪΓϷΓ᾽ΜΖ αμϷΓᾶ ^{ᾅ)} αἡἡᾶἡἡμΖ
αἡἡᾶἡἡηννΖ κϷχἡἡηννΖ ^{ᾆ)} τἡἡνΖ_χἡἡἡἡἡ᾽ΤΑ ^{ᾇ)} ,
ΪΓϷΓ᾽ΚΖ τϷμανΖ ϲηϲἡἡ᾽ΤΑ ^{ᾈ)} ἰᾶλγαδᾶκϷκΖ.

ΪΜ. ΓϷϲϷδαμΖ ΜϷἡ᾽τῶαγανΖ ἰλακκΖ
ἡϲκκΖ ἰᾶϲἡ αἰκϷϲκκΖ ϲαμϲἡᾶδακϷνΖ;

ᾰ) ϲἡἡᾶδαταλᾶ᾽ΤΑ. ᾂ) ϲηηἡΓμαϲΖ ηἡϲημαἡ᾽τάλαλκκΖ ϲυἡᾶ.

ᾃ) ηἡᾶ. ᾄ) τἡἡμαϲΖ ηἡᾶᾶἡαννΖ αἡἡᾶἡ᾽τάλκκΖ μαλϷ᾽τάλκκΖ
ακαἡἡνΖ. ᾅ) ϲἡἡᾶταλᾶ. ᾆ) κϷχἡἡηννΖ. ᾇ) χἡἡἡἡᾶ.

ᾈ) κἡδϷἡ᾽ΤΑ.

¶. Αἰαλῆνζ ἀκάγτα.

¶. Ὑάκδνζ τδνδνζ ἵλννζ τδμανζ αλκ-
δτανζ ἀγδγδμζ ηλάνζ ἀαλγαδάκδνζ;

¶. Τδννδχτάγδκζ τδμανῆνζ ηλάνννζ
καюκнталагта ^{α)}, тага ἀγδγδμζ ἄνγα τδм-
анζ атхаχтагта нгаманамζ μάλδγάννῆνζ
κάюχζ ἀσαγδγтаннῆνζ ^{β)}, ἀγδγδκζ τδμανζ
снсмῆгта ^{γ)} ἀαλγαδάκδκζ.

¶. Γδспδдамζ Мδλήтваганζ κάνκδнζ
нснκζ ἀαсн αλκδснκζ самсхадакδнζ;

¶. Αἰνδχтанатχннζ малгагтанζ ἵннмζ
кδганζ κάюχζ таnamζ кδганζ.

¶. Ὑάκδнζ τδнδнζ ἵλннζ αλκδтанζ
τδμανζ ἀαλγαδάκδнζ;

^{α)} τήмасζ καюκнталагагта. ^{β)} нннхсῆнаннῆнζ.

^{γ)} ἀγδγδμζ нῆнζ кнδсаканннζ.

Α. Ὑἱὸς ἀσμεν κδσάγανз а) тѢманз
ангнḡάλнкз анδχталγḡанз агδḡδмз Нḡанз
акнḡсмз нсхḡганз нлḡнз б) агсхадḡкδнз;
мḡлнкз агδḡδкз ἄκδласн́тχннδлюкз ἄδḡннз
анδχтанḡтχннз тѢманз мḡсаḡта, кḡюхз
анḡḡнмз анḡḡнганз аδḡḡнннз агδḡδмз
анδχтанḡннз мḡтδлнкз тḡнамз кδганз
мḡḡтанз, ἰкḡанз нннмз нлḡнз кḡюхз
ἰнгнланз кδганз маданḡннз лндḡлалнкз,
агδḡδмз нлḡнз ἰαλгадаḡкδнз.

Β. Γεσδδамз Мδλн́тваганз сн́чннз ἡс-
нкз ἰαснḡ алкδснкз самсхḡдакδнз;

Α. Καλγάдамз анδχтанḡ нннз ἰкачḡ г) δḡḡмз.

Β. Ὑἱḡкδнз тѢнδнз нлннз алкδтанз

а) акḡḡнз. б) агδḡδмз агḡчанз нḡнз. г) анδганḡ нннз агḡда.

Τῶμαντ ἀλλογάκδντ;

Ἰ. Ἀγγῆκτ Ηγάμανασημτ ἀδανήντ ανᾶᾶ_
νμτ κδλάντ τῶμανήντ ανδχτανάδσαναντ ^{α)} ,
δμάα καητακδνντ: κάκακτ, χδχτάκακτ,
δλακτ ηῖντ αᾶᾶτα ἀλλογάκδκτ: τάᾶ
ανᾶλνμτ δλανάγανήντ τάμαντ δάκδντ ηλάντ
ἀλλογάκδντ: δμάκδντ κδλανήντ καδνμάδαντ
μάκαμτ σηναᾶᾶνντ ανδᾶᾶνντ Ἀγγῆκτ
δννηταᾶδλνκτ καητάκδντ.

Ἰ. Γδσδδαντ Μδλντβαγαντ χάντ ἥσηκτ
ἀδση ἀλκδσηκτ самсхᾶдаκδντ;

Ἰ. Κάνχτ τῶμανήντ ἀδδντ ηῖντ ηγνῆδα
αμάκδντ τῶμαντ κάνχτ μαλγανᾶντ ηῖντ
αδδᾶᾶνντ ηγνῆδακδντ.

Ἰ. Ὑάκδντ τδνδντ ἥλνντ ἀλκδταντ

^{α)} τнμᾶνннτ анᾶᾶᾶсαсτ анδχτανάχδσανннτ.

ТШманъ алагдакѡнъ;

Ан. Агѡгѡкъ тѡннѡхътагѡнъ кѡкѡннъ
нѡсагъта алагдакѡкъ, кѡюхъ малгалннъ
амѡкѡнъ ападаннъ тѡннѡхътагѡнъ тШманъ
масананъ кѡюхъ тШманъ нтѡгнѡнанъ кѡннъ
маканнъ ннъ нѡлагдакѡнъ.

Ам. Тага алѡтанъ малгадѡкакѡнъ,
тШманнъ нѡкѡнъ нѡлагагѡннѡлюкъ;

Ан. Нѡкѡнъ малгагѡннъ агѡгѡкъ
кѡкѡннъ тѡннѡхътагѡнъ нѡдѡкалакакъ:
ѡмѡкѡнъ а) кѡннъ ннъ нтѡгнѡланъ
нѡлагдагѡнъ аканъ, кѡюхъ анѡгнмъ
анѡгнганъ ѡсѡннъ акнъ атхѡхнъ
анѡгнннъ агнанъ.

Ам. Гѡспѡдамъ мѡлѡтваганъ атѡнъ

а) нѡкъ.

ἥσινκζ ἀφεν ἀλκδσινκζ самсхáдакδнз;

Ἰη. Κάюхз тδμανз сδглатачх́н̑ганах́-
тхннз.

Ἰм. Ὑάκδнз тδнδнз ἡлннз ἀλκδтанз
тδμανз ἀλлагаδάκδнз;

Ἰη. Ἰγδгδкз, кδгамáнз ама́ганз
тδннδх́тагδгндδкнз тδμανз масачх́нлаг-
а́гта кáюхз а́н̑гнкз һáнз δнатачх́нлага́гта,
Нлáнз ἀλлагаδάκδкз ^{α)} .

Ἰм. Γδспδдамз Μδλήтваганз δлδнз
ἥσινкζ ἀφεν ἀλκδσινкζ самсхáдакδнз;

Ἰη. Тáгa адалю́дамз нлáнз тδμανз
а́ггнчà ^{β)} .

α) Ἰγδгδкз чδгδкáюманз а́н̑гнмасз δнати́чх́нсакнз кáюхз
тδннδх́тагδмз_άσλнз һáнз т́нмасз а́гати́чх́нлага́гта
ἀλлагаδάκδкз. β) снсм́нда.

Ἄμ. Ὑάκδνз тδнδнз ἡλннз ἀλκδτнз
Ἀγδгδмз нлᾶнз тδмнз ἰαλгадаίкδнз;

Ἄн. Ἀγδгδкз αμάганз ἰссагδтанδлюкз ^{а)}
каюхз нтδгнанᾶганз ^{б)} ηλннз тδмнз
ἰггнсагта ^{γ)} ἰαλгадаίкδкз.

Ἄм. Γδспδамз Μδλήтваганз ἡλᾶнз
αμчδхтᾶснмз ^{δ)} ἡггᾶ ἀλκδснкз снмсхᾶдакδнз;

Ἄн. Ἀηλннз, Каюнз, каюхз Ἀлгδнасᾶд-
аδсннз ἰδᾶнз δсюганз а́кδнннз μάλнкз.
Ἄмннь.

Ἄм. Ὑάκδнз тδнδнз ἀλкδнз κδλᾶнннз
Μδλήтвамз ηᾶнз нльλᾶᾶлакδнз;

Ἄн. Ὑμάкδнз κδλᾶнннз, ἰманз ^{ε)} кам-
гᾶнакз Ἀγδгδмз δсюнз махтᾶганз каюхз

^{а)} μαγάκαμδлюкз. ^{б)} κннδнанз. ^{γ)} снсмнхᾶта.

^{δ)} снᾶннτᾶснмз. ^{ε)} αμάганз.

ατχαχ'τάγανζ ηλάηζ ηνακάμζ ηγήμζ
ηγάμανάσηνζ ἀηνάμζ ήληνζ, τάγα τᾱμαν-
ϋлюгáнζ ᾱ) ἄγϋγ'υκζ αḡανḡϋλαακανζ αμчϋл-
гáгanζ б) акà αμчϋχ'τάγανζ áгнaкζ.

Ἰμ. Ἰμνήнь αλκϋτακζ καητάκϋκζ;

Ἰη. Ἰμνήнь τϋηϋμζ αḡḡάḡϋσαλὴ áκϋκζ,
ϋμάα καητακϋ αḡανḡϋλαακακζ ἴμα, áηζ.

Ἰτηκζ ἄγ'ḡḡḡμζ ἡχ'τακ'ἡηηηζ.

Ἰμ. Κατὰ ἄḡḡḡμζ Μακαχ'σῆγανζ ḡ)
ητᾱῆηκζ ἥσηκζ ηχ'τακà ᾱ) ;

Ἰη. Τήηζ áκϋκηηζ ἄḡḡḡηζ, Γϋσπϋδàηζ:
Τήηζ ϋηϋκϋκῆμηηζ αḡάḡηηζ αḡḡḡηζ ήμηηζ
αλακάḡηηζ.

α) τaτᾱγζ. б) caηαταλḡáгanζ. γ) мᾱλḡгanζ. δ) μακϋλῆ.

А. Агѡгѡкѡ ѡ́анѡ нѡтанѡмѡ нѡанѡ
аѡкѡтанѡ нѡнѡ кѡѡхѡтаѡкѡкѡ;

Б. Ъ́анѡ нѡтанѡмѡ нѡанѡ Агѡгѡмѡ
нѡнѡ кѡѡхѡтаѡкѡнѡнѡ ѡмаѡ:

В. Агѡгѡкѡ тѡманѡнѡ а́нгѡкѡ Нѡанѡ
а́катѡлада́гѡта.

Г. Агѡгѡкѡ тѡманѡнѡ канѡѡгѡмѡ нѡанѡ
манѡю́а́гѡта, кѡюхѡ ѡнѡгѡа́гѡта, кѡюхѡ
ка́га́а́гѡта ^{а)} .

Д. Агѡгѡкѡ тѡманѡнѡ агѡ́лѡкѡ Нѡанѡ
нѡахѡталада́гѡта ^{б)} , кѡюхѡ амѡхѡтаѡлада́гѡта ^{в)} .

Е. Тѡманѡнѡ ѡсюнѡнѡ ѡсюкѡ ^{а)} Агѡгѡмѡ
Нѡанѡ камгада́лагѡта, кѡюхѡ кѡюмѡ ѡсюнѡнѡ
нѡнѡ нѡтаѡлалѡкѡ ^{б)} Нѡанѡ аѡадалга́гѡта.

^{а)} кѡмѡю́а́гѡта. ^{б)} нѡада́лагѡта. ^{в)} санѡтаѡлада́гѡта.

^{а)} кала́ганѡмѡ_ѡсю. ^{б)} нѡасѡмахѡтаѡлалѡкѡ.

Ϛ. Ατάκανζ Αγϑϑμζ ἄγϑεῶγανζ ὕνδκ-
ϑγάνζ ^{α)} αμάγανζ αἰανῑδανζ αḡϑϑḡανάνηνζ
ἀκατάδαλαγάῑτανζ, αηαδάνηνζ καννἰḡδαλ-
αλαγάῑτανζ: ἰκάνζ Αγϑϑμζ Ηάνζ κάḡαμζ ^{β)}
αḡδαλγάḡανζ ακὰ αḡάτхамζ ηἷνζ αḡδαλγαλα-
ḡτανζ.

Ἰμ. Ἰηγηλανζ Ἰηαληḡαḡηγάηηνζ ^{γ)} κἰόχζ
αηḡḡḡμζ αηḡḡḡḡγανζ Αγϑϑμζ ἰḡανζ
αḡανάνηνζ самталгḡḡηνζ ^{δ)} ακἰḡηνζ, αἰκϑτ-
αλγάληκζ ἀκαταλγάḡηνζ ἰκανζ ^{ε)} ;

Ἰη. Ἰμάκδнζ самталгаḡтагалἰκδнζ ^{ς)}
Αḡϑϑκζ ἄγϑεῶκζ αηδαταλγάληκζ самта-
ἰканδлюκζ ^{ζ)} , таḡα Αḡϑϑκζ αḡἰσανанζ

α) κἰταγάνζ. β) ηḡἰόηамζ. γ) сηαηἰδανηνζ. δ) сαηḡḡḡηνζ.
ε) ἰἰκδсζ ηἷνζ ακατάλαγηνζ ἰκανζ: ς) сαηαгаḡтагалἰκδнζ.
ζ) ηтаηἰкасалδкζ.

н̑талгáлнкъ сам̑талгáг̑ннъ áканъ. Амáк̑нъ
т̑шманъ камгáлананъ аг̑г̑шмъ Нánъ
ш̑садак̑нъ ^{а)}, кáюхъ аг̑г̑шмъ нлánъ аг̑сн̑к̑
н̑ннъ аг̑дак̑нъ. Мáлнкъ амáк̑нъ Ан̑гнланъ
кáюхъ таñáг̑нъ к̑с̑н̑н̑нъ ^{б)} аг̑г̑шк̑
т̑шманъ сн̑сн̑г̑та ^{г)} ам̑лгáганъ áкак̑.

Ам. Катà аг̑г̑шмъ Маках̑с̑ганъ áлак̑
н̑сн̑к̑ н̑х̑такà;

Ан. Амáганъ сн̑г̑м̑к̑к̑, к̑гáдак̑ ^{а)}
н̑мннъ аг̑г̑анах̑т̑ннъ, амáганъ н̑нмъ
к̑г̑ганъ ак̑н̑н̑нъ, амáганъ тáнамъ к̑г̑ганъ
сн̑т̑х̑мáданъ, амáганъ тáнанъ н̑лннъ: кáюхъ
тáнамъ сн̑т̑ханъ: н̑ннъ камгáганах̑т̑ннъ,
н̑ннъ аш̑ганах̑т̑ннъ.

а) н̑садак̑нъ. б) ак̑н̑н̑нъ. г) к̑н̑д̑х̑та.

а) сáгнмак̑к̑ магáкаг̑люк̑.

Ἰμ. Ἀγῶγικῶς ῥάνη ἡχῆτανάμῶς ᾠ) ἡλῶνῶς
ἀλκῶτανῶς ἡἡνῶς ἀγλῆχῆτάεικῶς;

Ἰη. Ἀγῶγικῶς ἐηγήμικῶνῶς ῃ) ἡἡνῶς κἀννᾶχ-
ἐχάδαλαγάγῆτανῶς ἀγλῆχῆτάεικῶς.

Ἰμ. Ἀλκῶτακῶς κἀητάκῶς ἐηγήμικῶς;

Ἰη. Ἐηγήμικῶμῶς κἀητακῶς ἀμάγανῶς ἀγάτ-
χάμῶς κᾶιόχῶς ἀγῶγικῶς ἡτάλγάλνικῶς κῶγᾶεχ-
ἀκᾶγανῶς ῃ) ἡἡνῶς ἀνῆδαλῶμῶς ἀνᾶγῆμῶς ἡλῶνῶς
ἀγῶγῆ, ἡμᾶνῶς Ἀγῶγῶμῶς ἡγῶεῶμῶς ἡεχᾶγανῶς
ἡλῶνῶς ἡἡνῶς κἀννᾶχἐχάδᾶναικῶς.

Ἰμ. Κἀμγάλῶγῆνῶς ᾠ) ἐἀμῆτάλγάγῆνῶς ἀκᾶη-
νῶς ἀλκῶῆτάλγάλνικῶς ῃ) ἀκᾶῆτάλγάγῆνῶς ἀκᾶνῶς;

Ἰη. Κἀμγάλῶγῆνῶς κἀητακῶγῆνῶς Ἀγῶγικῶς
ἡγῶεᾶκῶς ῶλῶλῶμῶς ἡλῶνῶς κᾶιόχῶς Ἀγῶγῶμῶς

α) μακῶλνῶς. β) ἐᾶγῆμακῶνῶς. γ) Ἀγῶγικῶς ἡτάλγάναμῶς.

δ) ῶεῶεανῶς. ε) ἀλκῶεῶς.

АДАНЪ АГАНАНЪ НННЪ ШКШУТАСННЪ ^{а)} . АМАКШНЪ
КАМГАЛШГННЪ, АГШШМЪ МАКАНННЪ КАЮХЪ
АГШШМЪ АДАНЪ АГАНАНЪ МАКАНННЪ НННЪ
АКАТАЛАЛННЪ НХТАЛАДАГННЪ КШННЪ СЮГАД-
АГННЪ АКАНЪ: МАЛАЛННЪ АНАДАНННЪ АГШШМАНЪ
КАЮХЪ АГШШМЪ АДАНЪ АГАНАНЪ НННЪ
КАМГАЛГАГННЪ АКАНЪ. ТАГА ШАКШНЪ АГАН-
ГШШЛЮКЪ НГАМАНАНЪ МАЛГАХТАГАЛНННЪ
АМАГАНЪ КАМГАЛШГННЪ СИГНАЛГНТАШСАЛННЪ
САМТАНАКЪ ^{б)} , КАЮХЪ КАМГАЛШГННЪ АГШШСАЛ-
ННАННЪ ШНГНТАНАКЪ, КАЮХЪ АНГНННЪ КАН-
НШГННЪ КАМГАЛШГННЪ КШННЪ АЛШУТАСАКАНЪ
АДАННЪ АНАЧУНДАНШЛЮКЪ, СИГНМКШНЪ ^{в)} НННЪ
КАМГАНАКЪ АСННЪ ТХННЪ ЛНДАГАНЪ АГНАКЪ.

АМ. ВАТА АГШШМЪ МАКАХСИГАНЪ ^{а)} КАН-

а) ШКШННЪ. б) САНАХТАНАКЪ. в) САГНМАКШНЪ. д) МАЛШГАНЪ.

κδνχ ηςνκχ ηχτακὰ ^{α)} ;

Αν. ΑΓΓΓΜΗΝΧ Αςὰ ήνιμνιλλήγανχ сюл-
агáда.

Αμ. ΑΓΓΓΚΧ Θάνχ ηχτανάμχ ^{β)} ήλανχ
αλκδτακχ ηήνχ аглнχτάсакδкч;

Αн. ΑΓΓΓМΧ Αςὰ ήνιμνιλλήγανχ ηγγὰ
аглнχτάсакδкч.

Αμ. Καναάμχ ΑΓΓΓМΧ Αςὰ сюгада́ганч ^{γ)}
άκακч;

Αн. ΑΓΓΓМΧ Αςὰ сюга́сакδкч камгагδн-
нч, κάюχч ΑΓΓΓМΧ а́дδ ηήнч ачнгасaгδннч
^{δ)} , κάючч κλᾱтвaкч ^{ε)} агδгδннч, κάючч
тδккδмч_тδккδганч ηήнч ηχтанάηнч
мáлнч, чáχч κδмснга́ганч ήλанч: та́га

α) μακδλн. β) μακδλήмч. γ) ηлгада́ганч.

δ) κδгáнч ачнгагδннч. ε) чáχч ηлᾱдакч аχч́нгδннч.

ах̑тагаалнкѣганъ н̑нъ н̑гата́лалнкъ ка́юхъ
а́маннх̑та́лаѡдалнкъ ^{а)} сю́гаганъ ^{б)} а́какъ.

Ѧм. Тѣх̑х̑та́лнкъ агѣннъ чамъ нл̑д-
амъ ах̑ч̑н̑с̑х̑а малга́какѣкъ ѥ;

Ѧн. Кѣгѣ ^{в)} . Ка́нкѣнъ ѥснмъ а́гѣгѣмъ
ѥх̑така́ганъ ^{г)} на́нъ ка́д̑нгѣнакѣкъ ѥна.

Ѧм. Кат̑а а́гѣгѣмъ Мака́х̑с̑нганъ ^{д)}
с̑нннъ ѥснкъ н̑х̑така́ ^{е)} ;

Ѧн. Сѣмѣтамъ а́нал̑а а́кат̑а́да ам̑ѣгас-
ѡда́г̑та́камннъ ^{ж)} : атѣнъ а́налннъ (н̑лннъ)
а́ѡа́да, н̑лннъ а́ѡа́тх̑ннъ ѣс̑ю́нннъ малгака́нннъ
агѣмннъ а́гнах̑тх̑ннъ, та́га ѣлѣнъ ѥснмъ
а́налнмъ н̑ланъ сѣмѣтакъ, а́гѣгѣм̑ннъ,
Гѣспѣдам̑ннъ На́нъ.

а) нгаснмах̑та́лалнкъ. б) нга́ганъ. в) на̑а. г) ма̑ѣл̑нганъ.
д) ма̑лѣганъ. е) ма̑ѣл̑н. ж) с̑на̑ада́та́камннъ.

Ἄμ. Ἀγῶγικὴ ὁδὸς ἡχῶσαν ἡμῶν
ἀλλοτρίαν ἡμῶν καὶ ἡρώδης;

Ἄν. Ἀγῶγικὴ ἡδονὴν ἀπὸ τῆς ἀγαθῆς
ἡμῶν ἀδελφῶν, ἀδελφῶν ἡμῶν ἀλλο-
τρίαν ἀδελφῶν, τὰς ὁδοὺς ἡμῶν ἀγαθῶν
Ἀγῶγικῶν ἡμῶν ἀπὸ τῆς καὶ ἡρώδης,
ὁμοῦ καὶ τῶν ἡμῶν: ὁδοὺς ἡμῶν ἀγαθῶν
ἡμῶν Ἀγῶγικῶν ἡμῶν καὶ τῶν ἡμῶν ἀγαθῶν
καὶ ὁδοὺς Ἀγῶγικῶν ἡμῶν ἀπὸ τῆς ἀγαθῆς¹⁾,
καὶ ὁδοὺς Ἀγῶγικῶν καὶ τῶν ἡμῶν ἀγαθῶν
ἡμῶν ἀπὸ τῆς ἀγαθῆς ἡμῶν ἡμῶν ἀπὸ τῆς
ἀγαθῆς.

Ἄμ. Ἀλλοτρίαν καὶ ἡμῶν ὁδοὺς ἡμῶν
ἀγαθῶν Ἀγῶγικῶν ἀπὸ τῆς ἀγαθῆς;

Ἄν. Ὅμοῦ καὶ ἡμῶν Ἀγῶγικῶν ἡμῶν

¹⁾ καὶ ὁδοὺς ἀπὸ τῆς ἀγαθῆς ἀγαθῆς.

нмѡнѡганъ ѡсѹ атѡнъ аѡáлннъ íлннъ
аѡáнакъ, таѡа ѡлѡнъ ѡснмъ аѡáлнмъ íлннъ
аѡкáмъ ѡсѹганъ нлннъ тхннъ атхнннъ
аѡтхнннъаѡаѡнакъ.

Ѧм. Катà ѡлѡнъ аѡáлннъ нлннъ аѡáлннъ
íлннъ камгалгаѡганъ акà;

Ѧн. Каѡнмаѡанъ ѡмѡтамъ íлннъ кам-
гаѡаннъ áнннъ. Таѡа Христѡсамъ аѡлакаѡганъ
агалáнъ Христниамъ Цнрквà вѡскрснн-
намъ íлннъ кáмгакъ аѡхътаѡáкѡкъ.

Ѧм. Ѧмаѡганъ аѡáлннъ Ѧѡѡѡмъ Нánъ
аѡсхаѡáннъ акáнннъ кáюхъ маѡнлгалáканъ ѡ;

Ѧн. Маѡнлгакѡнъ.

Таѡáтахъ: Гѡспѡдамъ камгаѡнннъ.

Ѧлакъ: Ѧмалнннгасѡѡдамъ ^{а)} Ѧѡѡѡк-

^{а)} снанаѡачѡсамъ.

агѣнамъ камгáннъ.

Вáнкѣнъ: Агѣгѣмъ ѡданъ агáнанъ кам-
гáннъ.

Снчнъ: Снáхтамъ аналíннъ, íлннъ
Цн́рквaмъ маках́снганъ а́дагáнъ, матал-
гáннъ áканъ маталгáлкъ, íлннъ тѣманъ
сюлагáгннъ áканъ.

Ам. Катà Агѣгѣмъ Маках́снганъ чáнъ
н́снкъ н́хтакà;

Ан. А́данъ, а́нанъ самтада́да ^{а)},
н́гамáнанъ íмннъ áгтанъ ^{б)}, кáюхъ тáнамъ
кѣганъ анга́гнюкѣа́гтхннъ ^{в)}.

Ам. Агѣгѣкъ ѣ́анъ н́хтанáмъ íлннъ
алкѣтанъ н́нъ кьах́та́сакѣкъ;

а) снáхтáда. б) ѡгннъ аѓнасъ.

в) анга́гнюкасáмннъ-а́гнах́тхннъ.

Α. ΑΓΓΓΓΚΖ ΑΔΑΝΖ, ΑΝΑΝΖ ΣΑΜΤΑΛΓΑΔ-
ΑΓΓΤΑΝΖ, ΚΑΙΟΥΖ ΗΗΝΖ ΗΧΤΑΝΑΗΝΗΝΖ ΤΘΤΑΛΓΑΔΑΓΓ-
ΤΑΝΖ ΚΒΑΧΤΑΙΣΑΚΘΚΖ.

Α.Μ. ΑΔΑΝΖ, ΑΝΑΝΖ ΑΓΑΤΗΝΗΝΗΝΖ ^{α)} ΣΑΜ-
ΤΑΛΓΑΓΓΗΝΗΝΖ ΑΙΚΑΝΖ ΑΧΤΑΛΗΚΖ Η;

Α. ΥΑΝΖ ΗΧΤΑΙΣΗΜΖ ΗΛΑΝΖ ΚΑΙΟΥΖ
ΑΜΑΙΚΘΗΝΖ ΜΑΙΚΑΜΖ ΤΧΗΔΗΝΗΝΖ ΑΓΘΗΑΓΑΝΖ ΗΛΗΝΗΝΖ
ΑΔΑΜΖ, ΑΝΑΜΖ ΗΣΧΑΓΑΝΖ ΗΛΑΝΖ ΤΘΜΑΝΖ
ΑΝΓΑΓΝΑΧΤΑΝΑΝΖ, ΣΑΜΤΑΛΓΑΔΑΓΓΗΝΗΝΖ ΑΙΚΑΝΖ,
ΘΜΑΙΑ:

Α. ΤΑΝΑΜΑΓΘΓΘ, ΤΑΝΑΜΑΓΘΓΘΓΑΜΖ ΘΣΙΟΥΓΑΝΖ
ΑΔΑ ΜΑΤΑΛΗΚΖ ^{β)} .

Β. ΚΑΜΓΑ-ΤΘΚΚΘΗΝΗΝΖ, ΚΑΙΟΥΖ ΚΑΜΓΑΧΖ
ΑΝΗΓΑΝΑΝΖ (ΑΝΓΗΜΖ ΑΔΑΓΑΝΖ) .

^{α)} ΑΓΑΤΗΛΗΝΗΝΖ.

^{β)} ΤΑΝΑΜΑΓΘΓΘΓΑΜΖ ΗΛΑΝΖ ΘΣΙΟΥΜΖ ΑΔΑΧΤΑΝΑ.

Г. Кадакѣнинъ агънанъ.

Д. Тѣманъ ѡгнѣнанъ, кѣюхъ нгъамѣнанъ
тѣманъ мѣсанѣнанъ.

Е. Тѣкѣмъ-тѣкѣнинъ кѣюхъ агнѣканъ.

Жм. Катѣ Агѣгѣмъ Макахѣганъ атѣнъ
нѣнкъ нхѣтакѣ;

Ж. Исхѣсѣганѣнанъ.

Жм. Агѣгѣкъ ѡнъ нхѣтанѣмъ нлѣнъ алѣ-
ѣтакъ нѣнъ аглнхѣтѣсѣкѣкъ;

Ж. Агѣгѣкъ ангѣгнмъ ангѣгнѣнинъ каюл-
нмѣгалѣлкъ кѣюхъ ѡкѣлѣлѣлѣканъ ^{а)}
ангѣгнѣнинъ нлѣнъ нгѣсхѣдалѣгѣтанъ, кѣюхъ
агнѣсѣмъ ѣкѣднѣгѣснѣнинъ кѣюхъ ѡнѣт-
агѣлюкъ ^{б)} ѡмѣганъ анѣгнѣнъ мѣлѣлкъ
нлѣнъ ѣгѣсхѣлѣгѣта, аглнхѣтѣсѣкѣкъ: ѣмѣк-

а) агнѣгалѣлкъ. б) нгнмъ сѣкагѣтѣснѣнинъ.

ϋνз кϋннз ϋάνз нх̑та̑снмз к̑аюхз
а̑лнх̑та̑сакϋннз каслϋг̑нмз ^{а)} малга̑ннз,
амк̑н̑тϋмз малга̑, с̑югдакз ^{б)} , г̑н̑л̑нкз ^{в)}
к̑аюхз каннϋх̑тϋмз малга̑.

Ἰм. Κατὰ Ἀγ̑г̑ϋмз Мака̑с̑н̑ганз ϋлϋнз
н̑снкз нх̑так̑а;

Ἰн. Ἀ̑г̑ан̑ϋлюкз масалаг̑х̑тх̑ннз ^{а)} .

Ἰм. Ἀг̑г̑ϋкз ϋάνз нх̑тан̑амз н̑л̑нз
а̑л̑ϋтакз н̑нз а̑лнх̑та̑сак̑кз;

Ἰн. Ἀг̑г̑ϋмз а̑лнх̑тасакϋннз ϋ̑а̑:
а̑гамз ϋн̑к̑г̑анз н̑ган̑адамз малга̑ ^{б)} ,
к̑аюхз а̑ма̑ганз маталга̑д̑кан̑ϋлюкз а̑малн̑с̑-
н̑га̑ган̑ϋлюкз ϋ̑с̑ю̑ннз н̑ган̑а̑дал̑ннз ^{в)} ,

а) а̑н̑л̑а̑г̑нмз. б) а̑н̑к̑а̑г̑нкз. в) с̑к̑да̑г̑н̑т̑кз.

а) а̑а̑г̑х̑талаг̑х̑тх̑ннз. б) а̑а̑гам̑ϋлюкз а̑а̑га̑а̑.

в) мал̑а̑г̑н̑ла̑ннз.

каюхъ иґана́дамъ ^{а)} ѿа́кѡхъ ѡсѡи́хъ
а҃гатаѡкаганъ ^{б)} малга́хъ, ѡма́а а́кѡхъ:
тапалнѣтамъ малга̀: тхнѣ́хъ сюла́хъ-
танѡлюкъ а҃гнѣнамъ тѡнѡгана́хъ, каюхъ
ѡльлюмъ нѣхъ аюгннѣта́лалнѣхъ малга́хъ:
а҃гнѣдѡхъ ^{в)} сннѣгнѣхъ ѡнатѣ́хъ ^{г)}
тѡнѡхѣта́лалнѣхъ ^{д)} : а҃снмъ сннѣгнѣхъ ѡнат-
ѣхъ тѡталга́лнѣхъ ѡма малга́хъ: ама́ганъ
ана́гнмъ а҃гѡгана́ганъ сннѣгнѣхъ ѡнат̀: каюхъ
сннѣгнѣхъ ѡна́тамъ ѡкѡ̀.

Ам. Кат̀ а҃гѡѡмъ Макахѣ́ганъ кам-
чнѣхъ нѣхъ нѣта́к̀.

Ан. Чхалага́хѣхъ.

Ам. а҃гѡѡхъ ѡ́хъ нѣтанѣ́мъ нлѣхъ

а) ма҃аканѡлюкъ. б) махѣ́ндѡканнѣхъ. в) а҃гнмъ.

г) клатѣ́хъ. д) нлалга́хъ.

αλκυστανς ηηνς αλνχταλκυσς;

ДН. ДГҪГҪКЗ а́маганз маюгълюкз а)
каюлнмагъалалнкз каюхз э́кѡлааалаканз б)
нһнз маюлааагагта в) , аглнхт́аекѡкз.

Ѧм. Катà ѦгѸгѸмз МакаѸсѧганз снчѧнз
 ѧснѧз ѧѸтака;

1. **Дн. Дгнтáсѡмннз кѢганз адáлюмз атх-
 агáѡлгà нхътадалагáхътхннз ̑) .**

Ἰμ. ἀγῶνικὸν θῆναι ἡμετέραν ἑλπίδα
 ἀντικειμένην ἀντιχριστοῦ;

АҢ. АҢ᳗᳕᳜᳚᳑, атх́агаамз нлаанз агнт-
асамз ксганз ада́лδкз нгалага́гта, каюхз
атх́агаамз δглага́нз ама́ганз нинмнлалһ́ганз
мака́нинδлюкз ксганз агтаглалага́гта, анд-

а) $\delta\Gamma\mu\alpha\varsigma\delta\lambda\upsilon\kappa\zeta$. б) $\alpha\delta\alpha\lambda\delta\alpha\lambda\eta\kappa\zeta$. г) $\epsilon\upsilon\lambda\gamma\alpha\lambda\alpha\gamma\acute{\alpha}\Gamma\tau\alpha$.

А) адáлδκз макалгнталагáх²тхннз.

анз ἄμα ἀνάδανδлюкз тδнδγάлалнкз,
ἀлюλάлнкз ^{а)} μάλнγάлаагаῖта ^{б)} , ἰμάганз
μάκαχз тχһнз агδχῑτάлнкз аχῑтаḡалнкδḡάνз
аḡанḡδлаалнкз ἰδлаδḡалааагаῖта, аḡлнχῑтáс-
акδкз.

Ἰм. Κατὰ Ἰγδḡδмз Макаχсһганз ἰтһнкз
һснкз һχῑтака;

Ἰн. Ἰгнῑтáсмннз ааḡà анδχῑталагаῖ-
тχһнз, агнῑтáсмннз δла̇ анδχῑталагаῖтχһнз,
ка́юхз танадгδча, ка́юхз тал̇ ка́юхз
анḡаḡһнамз тал̇аган̇, . . . ка́юхз ἰμάганз
чндахῑталннáганз δсүһннз, ка́юхз ἰμάганз
агнῑтáсмннз матанáганз ^{г)} δсүлһнннз.

Ἰм. Ἰгδḡδкз ḡánз һχῑтанáмз һлаһнз

^{а)} калаḡнаḡалаалнкз. ^{б)} нḡáкасδлюкз һлаχῑталагаῖта.

^{г)} δχῑталннáганз.

алкѣтанъ нннъ аглнхѣтасакѣкѣ;

Ан. Агѣѣкѣ маѣаканѣлюкѣ малгалагѣт-
танъ аглнхѣтасакѣкѣ, тѣга кѣюхъ
мачхѣданѣлюкѣ анѣгалагѣтанъ, кѣюхъ мач-
хѣданѣлюкѣ аннѣгалагѣтанъ, аглнхѣтасакѣкѣ:
аннчхѣдамѣлюкѣ анѣганѣнннъ ннннъ, кѣюхъ
мачхѣданѣлюкѣ аннѣганѣнннъ ннннъ мач-
хѣданѣлюкѣ малгѣгананѣлюгннъ, (аглнх-
тасакѣкѣ).

Ам. Алкѣсннъ мачхѣданѣлюкѣ анѣган-
ѣнннъ нлѣнннъ, кѣюхъ малгѣаканѣлюкѣ
малганѣнннъ нлѣнннъ кѣюхъ снннѣчхѣдан-
ѣлюкѣ нлѣнннъ тѣманъ аглнсѣгннъ ѣгнанъ;

Ан. Аѣанъ тамадѣга ^{а)} нталгѣганъ ѣкакѣ
^{б)} , Агѣѣмъ Анангаднгасѣда, аганѣѣланъ

а) ѣсюганъ. б) ѣгѣнѣганѣлюкѣ ѣѣ.

Ἄτχαχτὰ ^{α)} , ὅςιοιζ Μαχτὰ ^{β)} τῶμανζ αῶάνζ
ὅςιογάνζ ὁκδχταδάκδκζ: ὁμάκδνζ ἀδανήνζ ^{γ)}
τῶννδχτὰγῶνζ малгáгннз снннгíнннз анδχ-
такалнγῶнннз, Нсράнлаμз лъла́ганз Нῶснф-
амз τῶнδнннз τῶнδгáгнннз ^{δ)} áканз:
άκδснкз ὅάνζ τῶнδмз амкнτῶ агῶнннз
αḡνάκннз ^{ε)} , κάюχз ἡγῶγῶмз анáданз τῶн-
нδχτὰγῶнннз αḡνάκннз.



-
- α) ατhγδсннз_Ἄτχαχτaкагн. β) маδῶканδлюкз áлюкз.
γ) μάлнкз hкδсз кδнннз. δ) нлгáгнннз.
ε) маḡάкаюлюкз μάлнкз.

АДУГННУ ЛЮКЪ КЪТНХНГСАМЪ
АДАНА

НАБАЛАГНЕНЪ.

ХРИСТИАНАНЪ НННЪ МАКАЛГНТАСННЪ
АЛНТХУМЪ КУЛАФНННЪ АГУХТАКАНЪ.

ИТАНННЪ МАКАЛГНТАСННЪ АНГАГНЕНМЪ КЪЛАНЪ.

А. Апостолъ Пётрамъ алабасаканнъ ша:
Аггггкз нггахтачн, танаматггг самтадачн
а) (Пётр. XI, 31). Каяхз Инакамъ Ггггдамъ
Ннеггз Христгсамъ нканнъ ша: Кнсарамъ
маю б) Кнсараманъ агдачн, каяхз Аггггмъ

а) самтадачн. б) танаматггганъ гга.

маю Агѡгѡманъ агдѡчн. (Матѡ. XXII, ѳа).
Ѣа малюгннъ христїаннъ танамѡгѡгннъ
анѡданъ магннъ акѡннъ ^{а)} .

б. Инамѡснѡ христїанамъ антхѡганъ
таѡгѡ аѡанъ тамаѡга нтагннъ акѡннъ
ѡлакъ анѡхтанѡсѡкъ Ѣа: Тагѡтаѡ:
Агѡгѡманъ манюхѡталнѡ ^{б)} аѡгннъ ѡгнаѡ:
ѡлакъ ѡснѡ: танамѡгѡгннъ агнѡгѡлѡл-
аканъ аѡгннъ ѡгнаѡ.

Агѡгѡмъ ѡданъ.

г. Канѡгнннъ ѡю нѡнъ атѡканъ
Агѡгѡкъ ѡдаѡ, ѡлѡ, ангннъ анѡлнѡд-
нгѡсѡда ^{г)} манюхѡтѡсѡда, Цнѡкѡамъ маѡ-

^{а)} снѡгннннъ ѡлнѡ. ^{б)} антхѡснѡ. ^{г)} снѡнѡда.

ахснхтасакѸннз матáканз. Ёánз маһнюх-
тáснмз һлѧнз а҃гѸгѸмз каю́ганз Ѹсюкз
снтхѸгнтà áкѸкз. Ёáѧ áкѸкз снтхѸгнт-
акáгнкз, тѸмáнннз маһнюхталáнанз ёлю́мз
нмѸнѸ снтхѸгннà. (ǎ. НѸан. V: ǎ).

ǎ. Маһню́лнкз камгáда. Ёма́кѸнз кѸл-
ѧһннз а҃гѸгѸкз Ѹсюкз агáнакз áкѸкз.
Ма́лнкз нгáмáнанз а́ма́ганз малгáһннз
а҃гѸгѸмз ѸнѸкѸгáнз малгада́лака́гннз: та́га
а́ма́ганз камгáлалнкз малгáнанз агат́һннз
а҃гѸгѸкз áснкз малгада́кѸнз. а́ма́ганз
маһню́лнкз, камгáлнкз а́а҃гѸмчн, а́аһна́мчн
Ѹсю́һннз сю́мчн агнах́тхн́чн. (Мат.ǎ. XXI, ѳв).

ѳ. а́ма́ганз а́Ѹамз анѸхтанáѸснннз
аһáлнмз ка́юхз ча́самз һлѧнз камгалгáгта
атхaх́талгака́ганз һлѧнз ка́мгамз_Ѹла́ганз

ἄδανζ ὀάγ'τχηνζ ματχδνннδлюкз: ἄγδ'δмз
тδманζ Γδспδдамζ Ἰнсδсз Христδсамζ Ἰсà
ἀδάμннз ᾱ) ἡχτάлнкз аηγητάδα, ἰμάганζ
ήλανζ κάюхз ἀελάнз μάсака́мннз маτaнáм-
ннз ήλανζ, δaвн́дамζ тδнδганζ ἀδαγáнз:
Γδспδдакз амчδгах'тáх'тχнчн ἰмáнз агaт-
хáганζ ὀсүнннз, аδáнз ὀсүганζ ἄγδ'δг-
аcанáганζ ήланζ: т́ннз áн'ннз Γδспδдакз
амчδгах'тáда. (Ψал. СΠ, кв).

ξ. ἄγδ'δкз кагах'тáда ῃ) ἰδάμннз нгам-
анасῶдà ῆ) ματάканζ ᾱ) , κάюхз нгаманан-
δлюкз ῆ) манáтχннз Ηáнз амкнннсáнз ῆ)
ήмннз нгатáсῶдáда, ἰманζ ὀсүкз δкδх'такз
κάюхз агaн'δ'δлюкз атхáх'танζ ἄ. ἄγδ'δмз

α) нлн́мннз. β) кδмьюх'тáда. γ) нгаманáхδсà. δ) нтáка.
ε) мага́касδлюкз. ς) кагаδδла́юлюкз.

ἀάκνικς маи̑юх̑тáлн̑кς ^{α)} αη̑γáγ̑η̑να̑νς κ̑δ̑η̑ν̑ς,
κά̑юх̑ς Τ̑ϑ̑τ̑δ̑ε̑ί̑κ̑ν̑κς ἀ̑μά̑κ̑δ̑η̑ς κα̑μ̑γá̑ς̑η̑η̑ν̑ς
ή̑λη̑ν̑ς: τá̑γα Ἀ̑γ̑δ̑γ̑μ̑ς σ̑η̑γα̑κ̑δ̑α̑ ^{β)} μα̑γ-
ά̑κα̑ν̑δ̑α̑ю̑κς ма̑λ̑δ̑х̑тá̑να̑νς κ̑δ̑η̑ν̑ς, ἀ̑μά̑κ̑δ̑η̑ς
δ̑γ̑δ̑η̑δ̑га̑η̑η̑δ̑α̑ю̑κς τá̑να̑μ̑ς η̑λ̑ά̑ν̑ς μά̑σα̑κα̑δ̑-
α̑ά̑γ̑η̑ν̑ς. (Ψαλ. XXXIII, σ̑ι. 31.)

3. Τ̑χ̑ή̑ν̑ς τ̑δ̑η̑η̑δ̑х̑тá̑γ̑δ̑η̑ς μα̑γ̑δ̑μ̑η̑ν̑ς, σα̑χ̑-
τα̑νά̑σα̑λα̑κα̑ν̑ς ^{γ)} ἡ̑λ̑β̑λ̑ά̑γ̑α̑σα̑δα, Ἦ̑η̑ς̑δ̑ε̑ς Χ̑ρ̑η̑ς̑τ̑δ̑ε̑ς
Ἀ̑γ̑δ̑γ̑μ̑ς Ἀ̑β̑λ̑α̑ τ̑δ̑η̑η̑δ̑х̑тá̑γ̑δ̑η̑να̑νς Ἀ̑γ̑γ̑η̑τ̑α̑
τ̑χ̑ή̑ν̑ς Ἀ̑μα̑λη̑δ̑κα̑η̑ δ̑η̑η̑η̑τá̑λ̑η̑κς. Ἀ̑μα̑ν̑ς
ἀ̑μ̑γá̑ τ̑δ̑η̑η̑δ̑х̑тá̑γ̑δ̑η̑ς δ̑ε̑ю̑γá̑ν̑ς η̑λ̑ά̑ν̑ς τ̑δ̑μα̑ν̑ς
ἀ̑μα̑λη̑δ̑ά̑κ̑δ̑η̑ς (α̑. Ἰ̑ω̑αν̑. I, 3).

Τα̑να̑μα̑γ̑δ̑γ̑γá̑ν̑ς ἄ̑δα̑ν̑ς.

η̑. Τα̑να̑μα̑γ̑δ̑γ̑ ἄ̑δ̑ά̑ν̑ς δ̑ε̑ю̑γá̑ν̑ς α̑γ̑ά̑η̑γ̑δ̑η̑ς

α) α̑τ̑χ̑ά̑ς̑η̑κς. β) σα̑η̑η̑μά̑γα. γ) ἄ̑σα̑δα̑σα̑λα̑κα̑ν̑ς.

н́анъ агѡлаѓада. А́гангѡсалаѓакамнин́анъ ч́анъ
Агѡгѡмъ ан́аданъ кѡмси́нахтхнин́анъ ма́лникъ,
ка́юхъ танамагѡгѡ агангѡсагѡминъ Агѡгѡкъ
а́гангѡсакъ ка́нтанъ ма́минъ а́гнахтхнинъ,
н́икѡнъ магѡминъ тѡннѡхт́агѡсѡдакъ анг-
н́минъ кѡганъ аѓаганъ а́гнакъ.

Ѧ. Танамагѡгѡганъ нла́ганъ ѡдн́гмъ ^{а)}
н́минъ ангагн́а н́минъ сана́та́сада: ѡ́а
Агѡгѡмъ Нѡ́анъ Крсти́тнлмъ кѡсѡганъ ^{б)}
алн́тхмъ та́агѡннъ н́нъ макахси́каннъ ^{в)}.
ѡдн́гчн н́мчн сана́та́сачн. (Лѡкѡ III, а́и).

Тѡккѡнъ а́д́аннъ.

Ѧ. Тѡккѡнъ а́гнакахт́аланкъ ^{а)} тѡта́да:

а) ѡ́агѡснмъ. б) ака́ганъ. в) ма́кѡлн́накъ.

а) н́нъ тх́нъ кннн́та́ланкъ.

танамагѸгѸганз тѸккѸхъснѧннз нѧѧкннз:
 ѸмѧкѸнз кѸлѧнннз ѧгѸгѸмз Макахъснганз
 нѧѧтакѸнннз Ѹѧѧ: ѧмѧганз таѧѧгѸмз
 тѸккѸгѧнѧганз ѸсѸнннз агѧкахъѧѧчн ꙗꙗ ,
 ѧгѸгѸмз кѸлѧгѧнз: кѧѸхъ танамагѸгѸганз_
 нѧнз, кѸсѧгнѧсѧкз тѸккѸкз маталгѧлнкз:
 кѧѸхъ тѸккѸнннннз, ѧмѧкѸнз_малгѧкан_
 ѸлѸкз малѸхъѧннз акъѧгѧсѧгѧнз, ѧгѧ
 нѧмѧннз мѧннз нѧмѧннз мѧсѧгѧнз_
 къѧхъсѧканз маталгѧлнкз. (ѧ Пѧѧр. II, гѧ, ѧѧ).

Ἰσχυρὰ ἀδελφάναν ἀδελφίναν.

аі. аснкз аѡаганамннз ѡсюһннз, таґа
таманѡлюганз б) амакѡнз нгамананнз
агнтѡдйтхінз лндасалнкз атаканз каннѡг_

а) $\text{H}^{\text{H}}\text{H}^{\text{H}}\text{Z}$ $\text{T}\chi^{\text{H}}\text{H}^{\text{H}}\text{H}$ $\text{KHHHT}^{\text{H}}\text{H}^{\text{H}}\text{H}$. б) $\text{TAT}^{\text{H}}\text{H}^{\text{H}}\text{Z}$.

тáлнкъ áснкъ анга́нда: а́сана́нинъ íлннъ
ка́юхъ íманъ аланнх́танáганъ ýсýнннъ íлннъ
нльлáгъýкн́мннъ ^{а)} матадáда. А́гн́тýдакъ
агн́тýдакасн́ганъ нльлáгъýх́тá ^{б)} танадгýчн́г-
амагнмъ тýнагá лндакýкъ. (Притч. XVIII, ̑1).

Ѣ. Тáга ама́ганъ мачх́данýлюкъ ^{в)}
мака́х́снма́нъ ^{а)} ка́юхъ ча́мъ кýмснагака́г-
анáнъ ка́днгýна́нннъ малга́гннъ агнча́гýсхаг-
ýмннъ, Апýстýламъ тýнý íльмннъ агачá.
А́гýгýкъ агáча Нáнъ анýнаталга́лнкъ
а́гнака́га́ганъ ^{б)} áкакъ, та́га анга́гнмъ
анга́гнýлюкъ. (Дѣ́ян. V, ̑4). Мачх́дан-
ýлюкъ малга́гннъ íмннъ агнча́гýдýлагýнннъ
тх́ннъ тýна́х́снкъ нлн́ннъ тх́ннъ_такадáда

^{а)} кндýкнмннъ. ^{б)} кндýѓтá. ^{в)} ма́гакасýлюкъ.

^{а)} ма́лýгнма́нъ. ^{б)} людагнталга́лнкъ кнннга́ганъ.

каюхъ сннїкннъ ѡкѡлаталаканъ ^{а)} махънлаг-
аїкнмннъ нмннъ аїкнннхътаадаа.

ѦѢамъ малгаганъ акаїннъ аааннъ.

҃і. Ѧмгнѡмннъ сагалаканъ тхїнъ анм-
атааа ^{б)} : алнѡхѡмъ таагѡганъ сахъта каюхъ
ааааѡкъ чамъ нанъ ѡмсїсакамъ агаданнъ
малгаканѡлюкъ маааѡкъ: ннанъ ѡнѡѡганъ
каюхъ-махъндамѡлюкъ малгананнъ амаѡнъ
сахътамъ ѡма ааааѡмъ амгнгаллананнъ
аанннъ тхїаннъ агѡѡканъ ѡсїннъ нлннъ-
малгаканѡлюкъ махътакъ тхїнъ ндаѡѡкъ.

҃і. Ѧлнѡхѡмъ нлннъ тхїнъ анмат-
аїнѡ ^{в)} нгатѡааганахътхннъ: Ѧгѡѡкъ ѡнг-

а) ндакагнѡлюкъ маїнѡ. б) тхїнъ макатааа.

в) ѡмннаталанѡ.

нтіалнкъ, ѿманъ Нльлѣгѣнамъ каютѣѣда
аіѣѣѣ: каяухъ ннака́мннъ н́мннъ н́да́да
Даві́дамъ н́гнмъ н́хтакáнннъ: Агѣѣѣѣ
ѣнгнтакѣкннъ, ан́га́гнмъ ан́га́гнганъ кѣмннъ
манáнннъ н́гах́таѣѣкалака́кннъ. (Ѳал. LV, ѳі).
Ѳа́ѣ Агѣѣѣѣмъ да́кннъ ѿманъ н́гах́та́нанъ
кѣнннъ, ѿма́нъ нтѣѣгннѣ ѣнгн́танъ ан́гн́ннъ
а́схамъ нлáнъ а́гннѣа́ганъ. (Ѳал. XXXII, нн. ді).

ѳі. ѿма́ганъ н́га́та́намъ ѿма асх́а́дгѣмъ
малганáнннъ н́лннъ ан́гн́нъ ѣкъюда́ганах́-
тхннъ ^{а)}. Аѣ́снтхннъ а́далюсала́канъ чх́ат-
áлнкъ магѣмннъ: Агѣѣѣѣ а́схамъ нлáнъ
тх́ннъ а́гннѣа́ганъ а́гнакъ, ѿма асх́а́мннъ
кѣáнъ тх́ннъ а́гннѣа́ганъ а́гнакъ, ѿманъ
ѿма́а́дамъ ѣ́га́да́люкъ н́мннъ ѣ́га́сáганъ

^{а)} ан́гнмъ ма́каталга́ нкнтáганах́тхннъ.

а҃гнакз. И҃ма: „мачхндаг҃люкз а҃д́амннз
ѡа҃гадѡкаг҃люкз, каюхз на́накз ѡльлю́нз
нѡдѡкаг҃люкз: Ангнла́мз нннз тх́ннз а҃гнс-
а҃гта макахсндѡкакѡѓанз ма́лнкз (Ѳал. ХС,
г. аі). И҃ма: анѓннз И҃гѡг҃мз ча́ганз нла́нз
адѡкакѡкз а́снкз ама́кѡнз акьа́гасннз
сю́нанз та́нѡг҃мз снгакѡданннз а҃нада́нннз”.
(Прем. III, а. а). Тѡманз И҃гѓнтамз тѡнѡ
нльмннз а҃гта́да: И҃ма́кѡнз ѡльлюкз
асха́д́аннз нгах́та́ганах́тх́нчн, та́га а́нгнкз
масха́ннз асха́тх́анннз анѡлюкз. (Мат.д. X,
гн).

Ѳі. И҃ѡтѡда́да, каа́гнамз аѡа́гана́нннз
ма́тѡлнкз а҃гда́да. Ита́ннкз та́нѡг҃мз на́нз
каюхз кѡсѡга́нз а) анга́гнмз_анга́гннннз

а) ака҃на́ннз.

ШЮННННЪ АГШШМЪ МАКАХЕНКНЪ ^{а)} НХТ-
АКАННЪ: СНГАКШДАМННЪ НДШГАГАНЪ ^{б)} НЛАНЪ
КАЛГАДАНЪ КАХТХННЪ. (Быт. III, 4).

ИНАКАМННЪ АДЪМННЪ.

31. АНГННЪ ШНАМЪ ТШНШХТАГШГАНЪ НА-
АНЪ АГАЧА АГЛНСАДА, КАЮХЪ ШЛЬЮНЪ
МАЧХЕНШЛЮКЪ МАЛГАННЪ ТШНАГАСНАТХНН-
ШЛЮКЪ ТШНШХТАГШНЪ МАЛГАННЪ НЛННЪ
АГАТНННЪ ЛЮДАГНТАЛНКЪ АГЛНСАДА: ТАГА
ШЛЬЮМННЪ ШНАННЪ КАЮХЪ НАНЪ АСХАНННХ-
ТАСНАТХННЪ АГАТНННЪ КННШГНТАЛНКЪ. АГ-
ШШМЪ ШГШШГА НМННЪ АГЛНСАДА, АГШШМЪ
ШГШШГА АНГНКЪ КАХЧНКАЮТАЛНКЪ КАЮХЪ
КАГНАТШДАКШКЪ: КАЮХЪ ШЛЬЮМЪ СЮЛАХ-

^{а)} МАКШЛНКНЪ. ^{б)} САГНМАГНМННЪ САТНГАНЪ.

Талáюлюкz н́мннz агл́сада, а́маа а́нгнкz
кáюхz ѿльлюкz ѿнатáлкz снаѓннхтадáкѿкz
а́).

ѿ. Мачхѣданѣлюкѣ анѣхтанѣтхннѣ снт-
 хѣгнѣамннѣ анѣхтадѣда, мѣлнкѣ ѡмѣкѣнѣ
 анѣкѣсѣтхннѣ ^{б)} андѣтѣкннѣ. Ёѣнѣ снтхѣгн-
 нтхѣгнмѣ малгѣганѣнѣ Нннмагѣгѣ тхннѣ
 маннхтѣѣкѣкѣ ^{г)} ѣѣкѣнѣ тѣнѣнѣ кѣсѣннѣнѣ
^{а)} : „Снтхѣгнтхѣгнѣнакѣ ѣсюкѣ сюгѣнѣ ^{д)}
 ѣгнѣкѣ, кѣюхѣ нѣнѣ адѣкакѣнѣ ѡгѣгѣкѣ,
 мѣлнкѣ ѡлѣѣнѣ Нѣнѣ адѣкакѣкѣ. Тѣгѣ
 нгѣтѣкатѣнѣнѣ_нннѣ, кѣюхѣ лѣнѣанѣнѣлюкѣ-
 нннѣ, кѣюхѣ кнѣагнѣанѣнѣ_нннѣ, кѣюхѣ асѣхѣт-
 хѣгнѣдѣанѣнѣ_нннѣ, кѣюхѣ мѣлѣгагнѣтѣнѣнѣ ^{е)}

α) ὄψατάδ' αἰσθάνομαι. β) ἀνάτχηναι. γ) μακάνηχ' αἰσθάνομαι. δ) ἵλκηναι.
ε) ἡλγίστ' αἰσθάνομαι. ς) μάλ' αἰσθάνομαι.

нѣнъ, кáюхъ мáкахъ ѡхсанáгасадáнанъ ^{а)}
нѣнъ, кáюхъ снгíмкѸнъ ^{б)} маннюхтáликъ
агѸхтáнанъ_нѣнъ, кáюхъ агангѸдакъ мál-
гнтáнанъ ^{в)} Ѹсýннъ_нѣнъ ѡманъ ѡннмъ
кнгнагíликъ, смагáгíликъ нгнáганъ Ѹд́нга
áкѸнъ, Ѹмáа áлакъ н́снъ áс́хакъ áкѸкъ”.
(Апок. XXI, 3. н).

ННÁКУНЪ.



а) кѸгагíндáнанъ. б) сáгнмакѸнъ. в) макахтáнанъ.